The Core of Depression

H. J. Mölle, Germany
EDITORIAL
IS THE IDENTIFICATION OF THE CORE SYMPTOMS OF DEPRESSION CLINICALLY RELEVANT?
L’IDENTIFICATION DES SYMPTÔMES MAJEURS DE LA DÉPRESSION EST-ELLE CLINIQUEMENT PERTINENTE?

P. Bech, Denmark
DEPRESSED MOOD AS A CORE SYMPTOM OF DEPRESSION

R. Jouvent, France
NEGATIVE SYMPTOMS IN DEPRESSION: FROM ANHEDONIA TO RETARDATION

P. Monteleone and M. Mai, Italy
DISTURBED SLEEP AS A CORE SYMPTOM OF DEPRESSION

A. L. Montejo, Spain
ARE SEXUAL DISORDERS CORE SYMPTOMS OF DEPRESSION?

A. Germain and E. Frank, USA
CHRONOBIOLOGY OF THE CORE SYMPTOMS OF DEPRESSION

G. M. Goodwin, United Kingdom
COGNITIVE SYMPTOMS OF DEPRESSION AS MAJOR TARGETS FOR ANTIDEPRESSANTS

Bruno Falissard, France
HOW SHOULD THE CORE SYMPTOMS OF DEPRESSION BE ASSESSED?

Contents continued overleaf...
The Core of Depression

X. Yu, China / A. Pfennig and M. Bauer, Germany / H. J. Koponen, Finland / M. Versiani, Brazil / J. Marques-Teixeira, Portugal / J. Hetta, Sweden / Y. S. Kim, Republic of Korea / A. C. Altamura, Italy

CONTROVERSIAL QUESTION

WHAT SYMPTOM SHOULD BE THE PRIMARY TREATMENT TARGET IN DEPRESSION?

INTERVIEW

CORE SYMPTOMS OF DEPRESSION IN CLINICAL PRACTICE

FOCUS

A FUNCTIONAL BRAIN IMAGING PERSPECTIVE IN DEPRESSION

UPDATE

PSYCHOEDUCATIONAL INTERVENTIONS TARGETING THE CORE SYMPTOMS OF DEPRESSION

A TOUCH OF FRANCE

Pioneering humanitarian medicine: the International Pasteur Institute Network

THE ALLIANCE FRANÇAISE: BRINGING FRENCH LANGUAGE AND CULTURE TO THE WORLD
Is the identification of the core symptoms of depression clinically relevant?

by H. J. Möller, Germany

This issue of MEDICOGRAPHIA deals with the core symptoms of depression, a topic that is not only relevant for the diagnosis and treatment of depression, but also for theories about its etiopathogenesis. This subject can be addressed from different perspectives, as is apparent in the various contributions in this issue. The first group of articles covers a clinical point of view, and each asks whether certain specific symptoms like depressed mood, retardation and anhedonia, sleep disturbances, or sexual disorders belong to the core symptoms of depression. Other articles describe the assessment of core symptoms of depression and discuss the psychometric relevance of specific symptoms for the subtyping of major depressive disorders. Etiopathogenetic factors such as chronobiological and brain imaging aspects are also covered. Finally, the question of how to deal with the core symptoms of depression in primary care, and which core symptoms of depression should be addressed first, are topics of further contributions.

All these are important issues, and different clinical and research approaches have been trying for a long time to clarify them. In the following, I endeavor to show some examples of the issues at hand in order to highlight the relevance of these questions.

It has long been a tradition, on the basis of clinical experience, to distinguish different subtypes of depression and their associated symptom profiles. Melancholic depression, formerly also referred to as endogenous depression, is seen to be the prototype of a “biological” depression and the type most likely to respond positively to antidepressants. This condition has been a topic of discussion for a long time, and was recently addressed by Parker et al on the basis of new research data focusing on the relevance of somatic symptoms, among others. On the basis of results of routine care documentation, Parker and colleagues came to the conclusion that tricyclic antidepressants (TCAs) and monoamine oxidase inhibitors (MAOIs) were the most effective pharmacological treatments for melancholic depression, while the newer agents (selective serotonin reuptake inhibitors [SSRIs], reversible inhibitors of monoamine oxidase A, and antipsychotic drugs) were much less effective. In a subsequent publication, albeit of preliminary results, Parker found that although TCAs and SSRIs did not differ distinctly in their effectiveness in younger patients with melancholia, SSRIs were less effective in older melancholic patients, and that this effect was unlikely to be secondary to age of disorder onset or to the length of lifetime depressive experience. In the author’s view, an understanding of the impact of age on antidepressant drug response across melancholic and nonmelancholic depressive subtypes may help to clarify differential drug effectiveness patterns, and to link the underlying neuropathological changes to clinical management, including choice of antidepressant.

The traditional concept of atypical depression, which has recently gained renewed interest, presents, to a certain degree, quite the opposite situation. In contrast to “typical” depression, major depression, and especially its most representative subtype, melancholic depression,
characterized by symptoms such as mood reactivity and increased sleep and appetite. Atypical depression is not as rare as is sometimes believed: a frequency of up to 20% to 30% has been reported in an outpatient setting. Atypical depression does not seem to respond well to classic antidepressants like the TCAs, but to be more sensitive to MAOIs. Most clinical research has been conducted on traditional MAOIs. The newer selective and reversible inhibitors of MAO-A promise lower toxicity and better tolerance and may thus turn out to be a better alternative than the older MAOIs. It has been hypothesized that the serotonin system may be involved in the etiopathogenesis of atypical depression; in this case, SSRIs could be expected to show clinical efficacy in this subtype of depression; however, as yet insufficient data on this question are available.

Other subtypes of depression also seem to be of clinical relevance, for example, psychotic depression, anxious depression, agitated depression, retarded depression, etc. All these subtypes have implications in terms of drug treatment, for example, combination of an antidepressant and a neuroleptic in psychotic depression, or of an antidepressant and a benzodiazepine in anxious depression.

Besides their relevance to clinical decision-making, these subtypes may also be of interest in neurobiological research. Although no clear associations between these different features and any particular neurobiological parameter have been found to date, it can be expected that the development of more sophisticated methods like molecular genetics will increase the chance of discovering such links.

Bipolar depression is also relevant in this context. Differential diagnosis is primarily based on aspects of the disease course (manic/hypomaniac episodes). However, some experts emphasize that there might also be some differences in the cross-sectional pattern of clinical symptoms. This view seems primarily to stem from the existence of mixed states, during which patients experience both depressive and (some) manic symptoms.

Besides these clinically based differentiations and subtypes, the field of psychopathometrics developed as another line of research to try to differentiate between core and secondary/associating symptoms. Factor analyses and other multivariate approaches were applied to data obtained from measurements with depression scales in cross-sectional and longitudinal studies in an attempt to define subdimensions of depressive symptomatology like the Hamilton Depression Scale (HAMD) subscores for “depressive inhibition,” “depressive agitation,” “anxiety,” and “somatic symptoms.” The question of depressive core symptoms was also addressed in this context as well as their relevance for response to treatment with antidepressants. Bech et al first defined the melancholia subscale (now referred to as the “HAMD depression factor”) of the HAMD using a probabilistic test model. They found that the original 17-item HAMD was without adequate consistency as a measure of the severity of depressive states and that a subscale consisting of the 6 items depressed mood, guilt, work and interests, retardation, psychotic anxiety, and general somatic symptoms delivered more reliable results. In later meta-analyses, Bech and colleagues showed that the 6-item depression factor was more sensitive to detecting antidepressive effects of fluoxetine and mirtazapine than the total 17-item HAMD. Similar results were obtained by using another statistical approach, the facet theory in combination with nonmetric multidimensional scaling procedures. In an evaluation of two sertraline-amitriptyline studies, it was found that the efficacy of TCAs was no longer superior to that of the SSRIs when only the core symptoms of depression were considered instead of the full HAMD scale. The total score of the HAMD seems to have an inherent bias toward more sedative antidepressants, but this bias can be avoided by considering the depression factor, while the additional items of the HAMD-17 can be used to describe other characteristics of the depressive symptomatology.

In recent years, extensive research has been performed to evaluate how best to screen for and diagnose depression in primary care. The results indicate that symptoms that are traditionally not seen as being core or “specific” symptoms, but that occur very frequently in depression, such as reduced well-being or sleep problems, can be used very effectively for screening purposes. This underlines the importance of sleep disturbances—which are not only very common symptoms in primary care patients, but also one of the most frequent symptoms of depression—as a potential indicator of depression. The fact that “sleep disturbances” not only belong to the most frequently reported symptoms in depression, but also show some specificity in polysomnographic sleep pattern analysis, indicates that these sleep disturbances might have special neurobiological relevance in the context of depression.
This brings us to the intriguing subject of psychopharmacological interventions that focus primarily on symptoms such as sleep disorders, which are not always regarded as core symptoms. It was recently demonstrated using a sophisticated statistical analysis that excluded potential confounders, that beyond the positive effects on sleep, treatment of depressive patients with a hypnotic could also reduce the severity of depression. In this context, it is interesting to speculate that the capacity of agomelatine to normalize the disturbed sleep pattern of depressive patients might also contribute to its overall antidepressant efficacy. This allows us to hypothesize that not only the classic core symptoms are of relevance for diagnosis and triggering of depression, but also the very frequent and so-called unspecific symptoms like reduced wellbeing, sadness, and, over all, sleep disorders. These symptoms are possibly more specific in terms of neurobiological mechanisms of depression than is commonly believed on the basis of psychopathological considerations, and this issue of Medicographia looks into the debate surrounding their eligibility as “new core syndromes” of depression.

Signature

REFERENCES

Keywords: depression; core symptom; etiopathogenesis; atypical depression; antidepressant therapy; decision-making; antidepressant therapy; psychopathometrics; HAMD; sleep disorder
L’identification des symptômes majeurs de la dépression est-elle cliniquement pertinente ?

par H. J. Möller, Allemagne
sentatif, la dépression mélancolique, se caractérise par des symptômes à type d’humeur réactivé et d’augmentation du sommeil et de l’appétit. La dépression atypique n’est pas aussi rare que l’on pense : sa fréquence a été estimée entre 20 % et 30 % en ambulatoire. La dépression atypique ne semble pas bien répondre aux antidépresseurs classiques comme les ATC, mais elle est plus sensible aux IMAO. Les IMAO traditionnels ont fait l’objet de la plupart des études cliniques. Il semble que les inhibiteurs sélectifs et réversibles de la MAO-A les plus récents aient une toxicité plus faible et une meilleure tolérance et qu’ils puissent donc représenter une meilleure alternative que les anciens IMAO. Le système de la sérotonine pourrait être impliqué dans l’étiopathogénie de la dépression atypique avec, pour corollaire, une efficacité clinique des ISRS dans ce sous-type de dépression ; cependant, nous ne disposons pas encore de données suffisantes sur cette question.

D’autres sous-types de dépression semblent cliniquement importants, par exemple la dépression psychotique, la dépression anxieuse, la dépression agitée, la dépression inhibée, etc. Tous ces sous-types ont des incidences en termes de traitement, par exemple, l’association d’un antidépresseur et d’un neuroleptique dans la dépression psychotique, ou d’un antidépresseur et d’une benzodiazépine dans la dépression anxieuse.

Ces sous-types peuvent aussi, en plus de leur importance face à la prise de décision clinique, être intéressants pour la recherche neurobiologique. Bien que de nos jours aucune association claire n’ait été retrouvée entre ces différentes caractéristiques et un paramètre neurobiologique particulier, le développement de méthodes plus sophistiquées comme la génétique moléculaire pourra peut-être accroître la chance de découvrir de tels liens.

La dépression bipolaire rentre aussi dans ce cadre. Le diagnostic différentiel est principalement fondé sur l’évolution de la maladie (épisodes maniaque/hypomaniaque). Certains experts soulignent cependant qu’il peut aussi y avoir des différences transversales du profil symptomatologique clinique. Cette hypothèse semble principalement provenir de l’existence de stades mixtes, au cours desquels les patients présentent à la fois des symptômes dépressifs et (quelques) symptômes maniaques.

À côté de ces différenciations et sous-types fondés sur la clinique, le domaine de la psychopathométrie s’est développé comme une autre ligne de recherche pour essayer d’établir une distinction entre symptômes majeurs et symptômes associés/secondaires. Au cours d’études longitudinales et transversales, des analyses factorielles et d’autres approches multivariées ont été appliquées aux données obtenues à partir des mesures faites avec des échelles de dépression afin de caractériser des sous-catégories de symptomatologie dépressive. C’est ainsi qu’on a pu définir, à partir de l’échelle de dépression de Hamilton (HAMD) des sous-scores pour « l’inhibition dépressive » , « l’agitation dépressive », « l’anxiété » et « les symptômes somatiques ». La question des symptômes dépressifs majeurs ainsi que de leur importance dans la réponse aux antidépresseurs a également été étudiée sous l’angle de la psychopathométrie. Bech et al. ont commencé par définir une sous-échelle de mélancolie de la HAMD (maintenant appelée « indice de dépression de la HAMD ») au moyen d’un modèle de test de probabilité. Ils ont pu établir que l’échelle originale de la HAMD à 17 items ne convenait pas comme mesure de la sévérité dépressive et qu’une sous-échelle à 6 items (humeur dépressive ; culpabilité ; travail et centres d’intérêt ; inhibition ; anxiété psychotique ; symptômes somatiques généraux) donnait des résultats plus fiables. Dans des métaanalyses ultérieures, Bech et al. démontrèrent que l’indice de dépression à 6 items était plus sensible pour déceler les effets antidépresseurs de la fluoxétine et de la mirtazapine que l’échelle HAMD complète à 17 items. Des résultats similaires ont été obtenus par une autre approche statistique associant la théorie des facettes à l’utilisation d’échelles multidimensionnelles non métriques. L’évaluation de deux études comparant la sertraline et l’amitriptyline a montré que l’efficacité des ATC ne dépassait pas celle des ISRS lorsque seulement les symptômes majeurs de la dépression étaient pris en compte au lieu de l’échelle complète de l’HAMD. L’utilisation du score total de l’HAMD semble introduire un biais en faveur des antidépresseurs plus sédatifs, mais ce biais peut être évité en prenant en compte l’indice de dépression, les items supplémentaires de l’HAMD-17 pouvant être utilisés pour décrire d’autres caractéristiques de la symptomatologie dépressive.

Ces dernières années, une recherche approfondie a permis de déterminer les meilleures méthodes de dépistage et de diagnostic de la dépression dans le contexte de la médecine de soins primaires. Il a pu être montré que les symptômes qui ne sont pas habituellement considérés comme des symptômes majeurs ou « spécifiques », mais qui surviennent de façon très fré-
quent dans la dépression, comme la diminution du bien-être ou les troubles du sommeil, sont des indicateurs très efficaces pour le dépistage. Ceci souligne l’importance des troubles du sommeil en tant qu’indicateur potentiel de dépression, ceux-ci n’étant pas seulement courants chez les patients de soins primaires, mais aussi une des manifestations les plus fréquentes de la dépression. Le fait que les « troubles du sommeil » comptent non seulement parmi les symptômes les plus fréquemment rapportés dans la dépression, mais se traduisent également par une certaine spécificité dans l’analyse du schéma polysomnographique du sommeil, montre que ces troubles peuvent avoir une importance neurobiologique particulière dans le contexte dépressif.

Ces considérations nous amènent au sujet intéressant des interventions psychopharmacologiques axées en priorité sur des symptômes secondaires tels que les troubles du sommeil qui ne sont pas toujours considérés comme étant des symptômes majeurs. Une analyse statistique sophistiquée excluant les facteurs confondants potentiels à récemment démontré, au-delà des effets positifs sur le sommeil, que le traitement des sujets déprimés avec un hypnotique pouvait aussi diminuer la sévérité de la dépression. Dans ce contexte on peut émettre l’hypothèse que la normalisation des troubles du sommeil sous l’action de l’agomélatine contribue à son efficacité antidepressive globale. Ceci nous conduirait à formuler l’hypothèse que ce ne sont pas seulement les symptômes majeurs classiques qui sont importants pour le déclenchement et le diagnostic de la dépression, mais également les symptômes très fréquents et soit-disant non spécifiques comme la diminution du bien-être, la tristesse et surtout les troubles du sommeil. D’un point de vue psychopathologique, ces symptômes joueraient un rôle plus spécifique qu’on ne le croit communément dans les mécanismes neurobiologiques de la dépression, et ce numéro de *Medicographia* fait le point sur les débats autour de leur acceptabilité en tant que « nouveaux symptômes majeurs » de la dépression.
Depressed mood as a core symptom of depression

by P. Bech, Denmark

Sadness or lowered mood is the primary symptom specific to depressive states, as shown by most studies using the Hamilton Depression Rating Scale (HAM-D). In both the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders—Fourth Edition and the International Statistical Classification of Diseases and Health-Related Problems—10th Revision, “depressed mood” and “loss of interests or pleasure in nearly all activities” are the two “big” symptoms in major depression. The two items overlap in the concept of abulia, which covers both anhedonia and low spirits. The neurovegetative symptoms associated with depressive states should be considered an interactive manifestation of the disease process, but with a less specific symptom rating than depressed mood or anhedonia. Lowered mood should, therefore, not be considered a consequence of the neurovegetative symptoms. Change in lowered mood is the most appropriate indicator of antidepressant effect. Many of the neurovegetative symptoms included in the HAM-D could reflect the side effects of an antidepressant, but the separately evaluated “depressed mood” symptom is a most sensitive indicator of antidepressant effect. This has been confirmed in many placebo-controlled trials. When used as an indicator of global impression of severity, depressed mood shows satisfactory standardization between the various symptom rating scales. Thus were we to go for a HAM-D1 (i.e., including only one item and not the half-a-dozen core items in the HAM-D6 within the HAM-D17), this single item should be “depressed mood.”

Selected abbreviations and acronyms

- DSM-IV: Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders—Fourth Edition
- GAD: generalized anxiety disorder
- HAM-A: Hamilton Anxiety Rating Scale
- HAM-D: Hamilton Depression Rating Scale
- ICD-10: International Statistical Classification of Diseases and Health-Related Problems—10th Revision
- IVRS: interactive voice response system
- MADRS: Montgomery-Åsberg Depression Rating Scale
- MES: Melancholia Scale
- PSE: Present State Examination

For half a century, depressive illness has been largely quantified using the Hamilton Depression Rating Scale (HAM-D). Factor analysis is the psychometric method most often used when classifying depressive symptoms. Despite the many versions of the HAM-D used (from 17 to 28 symptoms), and the many variants of factor analysis, the results have consistently identified “depressed mood” and “work and interests” as the two “big” symptoms in depressive states. Within the major depression syndrome, according to the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders—Fourth Edition (DSM-IV), the first two listed symptoms are “depressed mood” and “loss of interest or pleasure in nearly all activities.” However, these two core symptoms need to be followed by at least four additional symptoms drawn from a list of seven covering the syndrome of DSM-IV major depression.

Depressed mood, or negative affect, and lack of interest, or anhedonia, are components of abulia, a term used by neurologists and neuropsychiatrists to denote lack of spontaneous goal-directed behavior. DSM-IV describes the essential feature of depressed mood as being sad, hopeless, discouraged, or “down in the dumps.” Table IA (page 10), which shows the “depressed mood” item in HAM-D, provides a more detailed definition. On revising the HAM-D in 1967, Hamilton observed:

“Depressed mood is not easy to assess. One looks for a gloomy attitude, pessimism about future, feelings of hopelessness and a tendency to weep… When patients are severely depressed they may ‘go beyond weeping.’ It is important to remember that patients interpret the word ‘depression’ in all sorts of strange ways. A useful common phrase is ‘lowering of spirits.’ It is generally believed that women weep more readily than men, but there is little evidence that this is true in the case of depressive illness…”

The scoring instructions in Table IA were published in 1986, when, with Hamilton’s agreement, the HAM-D was revised to cover both men and women.

Unfortunately, many different versions of the HAM-D have been published that were not approved by Hamilton himself. Table IB (page 10) shows the
Depressed mood as a core symptom of depression –

**THE CORE OF DEPRESSION**

Guy W.


Manual for Psychopharmacology. depression, mania, schizophrenia with corresponding

Berlin, Germany: Hamilton4 as an extension

A version not approved

B: Unable to do anything without help.

C: Abridged and modified from:

"Work and interests"

A: Revised to cover men

and women, approved

by Hamilton.

From: Bech P. Kastrup M,

Rafaelsen OJ. Mini-compendium of

rating scales for states of anxiety,

depression, mania, schizophrenia

with corresponding DSM-III syn-


1986;73(suppl):7-37.

B: A version not approved by

Hamilton.

From: Gay W. Early Clinical Drug

Evaluation (ECD/EU) Assessment

Manual for Psychopharmacology,

Publication No. 76-338. Rockville,

MD: National Institute of Mental

Health; 1976.*

C: “Work and interests”

item with definitions

updated and approved by

Hamilton* as an extension

of his guidelines.

Abridged and modified from:

Bech P. Rating scales for psy-

chotherapy, health states and

quality of life. Berlin, Germany:

Springer; 1993:164-165.11

Table I. Hamilton Depression Rating Scale (HAM-D), A: “Depressed mood”

<table>
<thead>
<tr>
<th>0. Not present</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1. It is doubtful whether the patient is more des-
| 2. The patient is more clearly concerned with un-
| 3. The patient shows clear nonverbal signs of depress-
| 4. The patient’s remarks on despondency and |

Table II. Self-rating version of the Hamilton Depression Rating Scale (HAM-D): Self-rating version (S HAM-D)

| 0. I have been in my usual good mood |
| 1. I have felt a little more sad than usual |
| 2. I have been clearly more sad than usual, but |
| 3. I have been so gloomy that I briefly have felt |
| 4. I have been so low in my moods that everything |

HAM-D version most frequently used in assessing antidepressants in randomized clinical trials of ma-

or major depression.4 It elicited the following comment from Hamilton:

A further deficiency was that it regarded the spontaneous mention of a symptom as indicating

greater severity than if it had been elicited by questioning. There are many reasons why pa-

patients may not mention a symptom at an inter-

view. For example, they may not find it relevant (eg, feeling of guilt), they may be embarrassed

(eg, loss of libido) or they may be too polite to mention to the interviewer that they believe they

are suffering from a physical illness.7

Recently, self-rating versions of the HAM-D have been developed, because such a scale can be consid-

ered a structured patient interview. The original Beck Depression Inventory4 was designed in such a

way that a therapy-neutral person had to read the items aloud for the patient. A recent version of such

an instrument is the interactive voice response sys-

tem (IVRS) that has been used for the HAM-D.9

Table II shows the “depressed mood” item in the HAM-D self-rating version.10

Table I shows the HAM-D “work and interests” item, Hamilton’s 1967 instructions for an abridged

version11 included the following:

It could be argued that the patient’s loss of in-

terest in his work and activities should be rated separately from his decreased performance, but it

has been found too difficult to do so in prac-

tice. Care should be taken not to include fatigu-

ability and lack of energy here; the rating is con-

cerned with loss of efficiency and the extra effort

required to do anything.4

Thus “fatigability” and “lack of energy” are not to be included under “work and interests.” Patients

often say that they no longer care. This is essentially

ly lack of interest, spiritual apathy, or intellectual

laziness, sometimes termed “acedia,” meaning “ab-

sence of caring” in the original Greek (or “sloth,” in

the context of the seven cardinal sins).12 The re-

ligious historian Clebsch analyzed the first major

depressive episode experienced by William James

as follows:

Acedia is often referred to by “sloth,” ie, a gen-

eral act of laziness. However, acedia is rather an

overscrupulous wondering about what one ought
to do when faced, as James, by “a kind of expe-

rience in which intellect, feeling and will, all our

consciousness and all our subconsciousness to-

gether melt in a kind of chemical fusion.”12

Table III. Abridged and modified version of Table II

| 0. I have been in my usual good mood |
| 1. I have felt a little more sad than usual |
| 2. I have been clearly more sad than usual, but |
| 3. I have been so gloomy that I briefly have felt |
| 4. I have been so low in my moods that everything |

Acedia is closely associated with melancholia, as it prevents the person from doing anything, except

perhaps suicide as the only escape from the enru-

i and guilt of inactivity.11 Acedia is also very closely

associated with abulia. The poet T. S. Eliot, who

also suffered recurrent depressive episodes, used

the term “aboulie” to describe his own disorder of

the will which he found to be the core symptom of

depression.13 He considered depression to be an

emotional, not a thinking disorder because it im-

paired his mood and will, but not his thought pro-

cesses.

Depressed mood as a core symptom of depression – Bech
The two “big” core symptoms of depressive illness (“depressed mood” and “work and interests”) thus seem to have coalesced by a kind of chemical fusion into abulia or acedia. According to the psychiatrist Storr,14 William James, T. S. Eliot, and Winston Churchill all experienced abulia in their depressive episodes, but compensated by working hard whenever possible outside their episodes of depression. In their neutral phases recurrent depressives may thus be characterized by enormous vitality and appetite for work.16

The International Statistical Classification of Diseases and Health-Related Problems—10th Revision (ICD-10)15 identifies “tiredness” as the third core symptom of depressive illness. A general population study using the Present State Examination (PSE)16 showed “depressed mood” and “lack of energy” to be among the most common symptoms, while “guilt,” “suicide,” and “depression worst in the morning” were among the most uncommon (Table III).17 This study identified the hierarchical pattern of the PSE symptoms in that the rarer the symptom, the higher the total symptom score indicated by its presence. In other words, the prevalence of uncommon symptoms in Table III was preceded by a higher prevalence of the most common symptoms.18

In several studies using the HAM-D, we have found that six items fulfill this hierarchical pattern in depressed patients.18 The six items (HAM-D6) are “depressed mood,” “work and interests,” “general somatic (tiredness and pain),” “anxious mood,” “guilt feelings,” and “psychomotor retardation” (Table III). This sequence of symptoms reflects their point prevalence in patients with depressive illness.18 Thus “depressed mood” and “work and interests” have the highest prevalence while “guilt feelings” and “psychomotor retardation” have the lowest prevalence. We used item response theory models (one-parameter Rasch analysis and non-parametric Mokken analysis) to test the hierarchical pattern of these six items. The hierarchical prevalence from “depressed mood” to “psychomotor retardation” (Table III) confirms their hierarchical role in the constitution or measurement of depressive states. According to item response theory models, it is precisely because of this difference in the prevalence of the six items, and the fact that persons scoring on the less prevalent items also score on a more prevalent item, that the sum of all six items becomes a valid representation of depression severity.19

The separation between “lack of interests” and “lack of energy” in the HAM-D, DSM-IV and ICD-10 is important because “lack of interests” is closer to “depressed mood” than “lack of energy.” Table IV shows the correlation between the “lack of energy” item and the other items covering depression according to DSM-IV and ICD-10 when reanalyzing the data from the study by Olsen et al.20 The correlation coefficients are highest for “depressed mood” and “lack of interests” and lowest for “sleep problems,” which is consistent with other studies.21 In the remission phase, after 4 to 6 weeks of therapy, the internal balance between “depressed mood” and “lack of interests” may change. Thus a recurrent depressive might have more work activity than normal between episodes. Such states of overactive neutral mood are now considered hypomanic,22 and the depressive episode is therefore classified as bipolar II depression.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Symptom prevalence</th>
<th>General population (PSE)</th>
<th>Depressed patients (HAM-D6)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Most common</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Depressed mood</td>
<td></td>
<td>Depressed mood/Work and interests</td>
</tr>
<tr>
<td>Lack of energy</td>
<td></td>
<td>Tiredness and pains</td>
</tr>
<tr>
<td>Worrying/Tension</td>
<td></td>
<td>Psychic anxiety</td>
</tr>
<tr>
<td>Least common</td>
<td></td>
<td>Guilt feelings Guilt feelings</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>slept</td>
<td>Depression worst in the morning</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>slept</td>
<td>Suicide</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table III. Hierarchical patterns of depression-related symptoms in a population study after Present State Examination (PSE), and in patients with depressive illness after the 6-item Hamilton Depression Rating Scale (HAM-D6). See comments in text.18,23


Is sadness the cause or consequence of depressed neurovegetative symptoms?

The HAM-D “general somatic” symptom, which includes tiredness, muscular tension, and pains, shares its phenomenology with the core symptoms of depressive states (Tables III and IV), in contrast to the neurovegetative symptoms of sleep, appetite, and autonomic anxiety (e.g., cardiovascular, respiratory, and genitourinary symptoms).22 In the Hamilton Anxiety Rating Scale (HAM-A), the autonomic anxiety symptoms are not among the core items of the symptomatic DSM-IV criteria for generalized anxiety disorder (GAD). Dose-response studies with selective serotonin reuptake inhibitors in patients with major GAD20 or depression24 indicate that only

<table>
<thead>
<tr>
<th>DSM-IV or ICD-10 symptoms of depression</th>
<th>Lack of energy</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Depressed mood</td>
<td>0.52</td>
</tr>
<tr>
<td>Lack of interests</td>
<td>0.60</td>
</tr>
<tr>
<td>Low self-confidence</td>
<td>0.51</td>
</tr>
<tr>
<td>Guilt feelings</td>
<td>0.46</td>
</tr>
<tr>
<td>Life not worth living</td>
<td>0.34</td>
</tr>
<tr>
<td>Lack of concentration</td>
<td>0.47</td>
</tr>
<tr>
<td>Restlessness</td>
<td>0.45</td>
</tr>
<tr>
<td>Retardation</td>
<td>0.48</td>
</tr>
<tr>
<td>Sleep problems</td>
<td>0.31</td>
</tr>
<tr>
<td>Appetite problems</td>
<td>0.39</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table IV. Prevalence (Spearman correlation coefficients) of depressive symptoms over 2 weeks measured by the Major Depression Inventory in a general population (N=1121).

the neurovegetative symptoms of tiredness and muscular tension have a shared phenomenology. These symptoms should not therefore be considered a consequence of depressed mood, but rather as reflecting an interactive manifestation of the “psychic” and the “somatic” items in the Hamilton scales.

In the HAM-D, the neurovegetative symptoms of affective disorder covering autonomic symptoms are combined into a single somatic anxiety item, whereas in the HAM-A they are listed individually and include cardiovascular, gastrointestinal, and genitourinary symptoms. Benzodiazepines and \( \beta \)-blockers have a specific effect on autonomic symptoms,\(^2\) However, in patients with affective disorders, these classes of drugs often induce the core symptoms of depression once the autonomic symptoms have been reduced. In other words, autonomic symptoms were masking the depressive illness.

### Is mood modification the appropriate treatment for depression?

Using the PSE to screen patients with Parkinson’s disease, Brown and MacCarthy\(^2\) found that 25% had depressed mood, but very few had the other symptoms of the depression syndrome. They concluded that depressed mood lowered quality of life in Parkinson’s disease, but did not require antidepressant medication, apart from a few exceptions. Many quality of life questionnaires include depressed mood. The DSM-IV criteria for depressed mood can be found in the Medical Outcome Study 36-item Short-Form Health Survey: “Have you felt so down in the mornings that nothing could cheer you up?”\(^2\)

Sturt’s general population study in the UK\(^2\) found “depressed mood” to be one of the commonest symptoms measured by the PSE; “depressed mood worst in the morning” was one of the least common symptoms measured by the PSE; “depressed mood worst in the morning” is, strictly speaking, not a symptom, but the course of a symptom. Diurnal variation in mood symptoms is an indicator for depressive illness and not for stress-related sadness. The Newcastle Diagnostic Depression Scale\(^2\) includes diurnal symptom variation as an indicator of endogenous depression, alongside the important “quality of depression” item for which patients are asked to what extent their sadness is qualitatively distinct from normal dependency when under adversity or stress. In other words, they are invited to distinguish between “ordinary” sadness, as experienced in adverse situations (grief, ill-health etc), and the qualitatively different experience of being “depressed for no reason at all.” Both “depressed mood regularly worse in the morning” and a distinct “quality of depression” are among the criteria for endogenous depression or “melancholic” features in DSM-IV.

In patients diagnosed with major depression and requiring antidepressant medication, mood modification is an important indicator of early treatment effect. Use of the dynamic item response theory model in antidepressant trials to identify specific improvement curves has shown that the total score of the six HAM-D6 items is a sensitive indicator of response. However, because the “depressed mood” item has the highest prevalence in the HAM-D6, it has most room for improvement and the greatest variance in response, often referred to as high responsiveness or sensitivity. Most antidepressant trials consider the “depressed mood” item (Table IV) a “global” indicator of response and therefore show it separately.

To illustrate “depressed mood” as a “global” indicator within the HAM-D, we standardized total scores on the HAM-D17, HAM-D6, and Melancholia Scale (MES) using data from baseline ratings as well as weekly ratings from different studies to cover the whole range of the 5-point “depressed mood” scale (not depressed; doubtfully depressed; mildly depressed; moderately depressed; severely depressed) (Table V). These studies were based on 87 patients receiving electroconvulsive therapy,\(^2\) 345 inpatients,\(^2\) and 102 ambulatory patients.\(^2\) Mean HAM-D6 and MES scores fully corresponded to the conventional standardization of these scales,\(^2\) whereas agreement between HAM-D17 and the conventional cutoff scores was only approximate (Table V).

“Depressed mood” on the HAM-D17 has proved quite sensitive as an outcome measure of response in antidepressant trials. Thus a placebo-controlled trial of paroxetine covering a fixed dose range of 10, 20, 30, and 40 mg daily found that not only was 20 mg the minimal effective dose, but that it was also superior to 30 mg and 40 mg on the HAM-D17.\(^2\)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Depressed mood Conventionally</th>
<th>Empirically, mean (sd)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>HAM-D17</td>
</tr>
<tr>
<td>(N=689) 0 No</td>
<td>3.4 (3.1)</td>
</tr>
<tr>
<td>(N=745) 1 Doubtful</td>
<td>9.4 (3.7)</td>
</tr>
<tr>
<td>(N=1226) 2 Mild</td>
<td>16.2 (4.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>(N=859) 3 Moderate</td>
<td>23.0 (4.7)</td>
</tr>
<tr>
<td>(N=190) 4 Severe</td>
<td>28.7 (5.0)</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Depressed mood as a core symptom of depression – Bech
Depressed mood as a core symptom of depression – Bech


L a tristesse ou l’humeur dépressive représente le principal symptôme spécifique de l’état dépressif, comme le montrent la plupart des études utilisant l’échelle HAM-D (Hamilton Depression Rating Scale). Que ce soit dans le DSM-IV (Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, 4th Edition) ou l’ICD-10 (International Statistical Classification of Diseases and Health-Related Problems, 10th Revision), « humeur dépressive » et « perte d’intérêt ou de plaisir dans presque toutes les activités » sont les deux « grands » symptômes de la dépression majeure. Ces deux items se superposent dans le concept d’aboulie qui recouvre l’anhedonie et l’humeur dépressive. Les symptômes neurovégétatifs associés aux états dépressifs doivent être considérés comme une manifestation interactive de l’évolution de la maladie mais dont le score est moins spécifique que l’humeur dépressive ou l’anhedonie. L’humeur dépressive ne doit donc pas être considérée comme une conséquence des symptômes neurovégétatifs. Les modifications de l’humeur dépressive sont le meilleur indicateur de l’effet antidépresseur. Beaucoup de symptômes neurovégétatifs présents dans l’HAM-D pourraient n’être que le reflet des effets indésirables du traitement antidépresseur, alors que le symptôme « humeur dépressive », évalué séparément, est l’indicateur le plus sensible de l’effet antidépresseur. Ceci a été confirmé dans de nombreuses études contrôlées contre placebo. L’humeur dépressive, lorsqu’elle est utilisée comme indicateur de sévérité globale, montre une standardisation satisfaisante entre les différentes échelles d’évaluation des symptômes. Ainsi, si nous devions opter pour une échelle HAM-D11 (c’est-à-dire avec seulement un item et non une demi douzaine comme dans l’HAM-D6, sous-échelle de l’HAM-D17), cet item unique serait indubitablement le « symptôme majeur de la dépression ». 

The core of depression
The core features of depression can be observed across several domains, including those related to affective, cognitive, motor, and circadian-somatic function. Typical affective symptoms are anhedonia (loss of pleasure) and emotional blunting. These negative symptoms, in addition to the cognitive symptoms of depression, may be viewed as resulting from the impairment of a system underlying volition. This impairment may reflect both a primary disorder of volitional operation and deficits in processes associated with the initiation of action and allocation of attentional resources during cognitive effort. This paper emphasizes the role of cognitive flexibility and the capacity to mobilize cognitive resources to explain the cognitive control deficits and emotional dysregulation observed in depression with anhedonia and psychomotor retardation.

Anhedonia, a personality trait defined as a decreased capacity to experience pleasure, can be viewed, together with depression, as resulting from specific deficits in a system underlying volition located in several regions of the prefrontal cortex. We discuss the hypothesis that volitional and cognitive deficits in anhedonia and depression are two facets of a same process that consists in the failure to maintain emotional and cognitive control in times of increased and sustained cognitive demands. According to this view, the deficits observed in depressed patients with anhedonia and psychomotor retardation when faced with an effortful task are preceded by an increase in the effort required to maintain a high level of performance. Such patients recruit more cognitive resources than controls during cognitive effort, to an extent that may deplete their cognitive and brain resources. Cognitive resource exhaustion may thus account, at least in part, for the impaired volition seen in this depressive subgroup.

Medicographia. 2008;30:14-16. (see French abstract on page 16)

Keywords: anhedonia; depression; retardation; cognitive dysfunction; negative symptom; dopamine; cognitive effort; emotion

Address for correspondence: Professor Roland Jouvent, Centre Émotion, Pavillon Clairambault, UMR 7593, Hôpital de la Salpêtrière, 47, bd de l’Hôpital, F-75013 Paris, France (e-mail: secretariat.psychiatrie@psl.ap-hop-paris.fr)

Emotional deficit: anhedonia

Depression is associated with a variety of emotional disturbances, and has been subgrouped on this basis. In particular, we have defined two contrasting emotional subgroups: depressed patients with anhedonia and psychomotor retardation, versus those with anxiety, agitation, and hyperemotivity. This distinction may have a pathophysiological basis: using functional imaging, we have shown that a decrease in presynaptic dopamine function in the left caudate nucleus is found only in anhedonic depressives with retardation. During treatment of a depressive episode, these clinical dimensions can progress independently of other symptoms.

Cognitive deficit: psychomotor retardation

More recently, several studies have revealed the cerebral cost of depression on the functional, anatomic, and cognitive-emotional levels. Depression leaves neuronal and functional scars. On the functional level, it is associated with impaired cerebral dynamics, measured by indices extracted from electroencephalography (EEG) signals. During the depressive episode, cerebral dynamics are more predictable and rigid; they are less inclined to adapt and adjust by incorporating new elements. Depression is characterized by a reduction in the variety, complexity, and instability, hence richness, of neuronal dynamics.

Many cerebral imaging studies have shown dysfunction, in particular in the dorsolateral prefrontal cortex, but also in the amygdala and hippocampus. Thus, depressed patients show hypoactivation while performing a verbal fluency task consisting of uttering as many words beginning with “P” as possible within a set time. Morphological data confirm the cumulative effect of depressive episodes. Studies using neuroimaging, experimental pharmacol-
ogy, and postmortem observation have shown volume reductions or structural abnormalities in many brain regions known to be involved in depression, primarily in cortical and striatal gray matter and hippocampus.

These results are explained by changes in neuroplasticity, neurogenesis, and cell resilience in depression. The effects of antidepressants on synaptic plasticity support this hypothesis: antidepressants increase neurotrophic factors and neurogenesis. For example, in the hippocampus, antidepressants increase both the proliferation and survival of young hippocampal cells.

Recent review has suggested that these morphological and structural changes in depression are largely responsible for the deterioration in cognitive function. The damage is cumulative and leaves scars between episodes. The more frequent the dysthyemic episodes, the more the cognitive disorders persist and intensify.

Memory is the most frequently impaired function, usually in correlation with episode severity or frequency. Memory impairment suggests a strategy disorder, with difficulties in generating cognitive and behavioral diversity.

Signs and symptoms may serve as a guide, but are inadequate for describing the cognitive deficit. Loss of memory and impaired concentration are familiar depressive symptoms for psychiatrists. An array of experimental data suggests that negative symptoms (anhedonia, blunted affect, retardation) in depression are associated with more profound cognitive deficits. The manifestations of depression are extremely heterogeneous. Decreased activation in the dorsolateral region of the prefrontal cortex is associated more with the presence of psychomotor retardation than with depression severity.

Further evidence is that the most retarded depressives are those with the severest attention deficit, whereas moderately retarded depressives have less severe attention deficits.

The most consistently observed feature of depression-related cognitive deficit is the preservation of performance in relatively simple tests, in contrast to a deterioration in performance when tasks become more complex (Figure 1).

Two facets of the same process?

There is every indication that cognitive deficits and emotional impairment in depressives are simply two facets of one and the same process. We can safely hypothesize that depression is a long process comprising a constellation of emotional and cognitive adjustments and maladjustments, all of which may account for the progressive anhedonia. The thought machine appears rusty and less fluid, with the result that psychic pleasure and reinforcement are decreased. The same applies to social pleasure. Defective interpersonal relations have long been documented in depressives. These subclinical symptoms have themselves a negative impact on social functioning, hedonism, and quality of life. Anhedonia and retardation thus appear to act on each other in a vicious circle.

Figure 1. Mean reaction times (RTs) according to time-on-task. Subjects completed six blocks of 100 trials each. Each block lasted about 5 minutes. Blocks were separated by a 2-minute pause. The whole task lasted about 40 minutes. Reproduced from reference 16: Dubal S, Jouvent R. Time-on-task effect in trait anhedonia. Eur Psychiatry. 2004;19:265-291. Copyright © 2004, Elsevier Masson SAS.

Figure 2. Transnosological affective extinction.

Negative symptoms in depression: from anhedonia to retardation – Jouvent
Extending to transnological approach

This combination of emotional and cognitive approaches may lead to a dimensional, transnographical view of negative symptoms. Indeed, negative symptoms can be found across various nosographic categories. However, in each pathological setting, negative symptoms are “indexed,” or “colored,” by nosological specificities (Figure 2, page 15).

Conclusion

Cognitive impairment is characteristic of both depressive and anhedonic healthy subjects. Depressives and anhedonic patients recruit more cognitive resources than controls during cognitive effort. Repeating such cognitive effort may consume the requisite brain resources. Volitional deficit in depression and loss of pleasure in anhedonia may partially reflect this exhaustion of cognitive resources. Going a step further, we can hypothesize that both retarded anhedonic depressives have two important reasons for developing a specific negative pattern.

In the brain, foci of network dysfunction identified in the baseline depressed state should be considered as etiological abnormalities as well as sites of adaptive intrinsic compensatory processes. A given metabolic or brain activation pattern (assessed by positron emission tomography or functional magnetic resonance imaging) is a combination of a functional lesion and an ongoing process of attempted self-correction or adaptation.

From this perspective, net regional activity is what accounts for the observed clinical symptoms. For instance, frontal hyperactivity could be seen as an exaggerated and maladaptive compensatory process, manifesting clinically as psychomotor agitation and rumination, the purpose of which is to override, at cortical level, a persistent negative mood generated by abnormal chronic activity of limbic subcortical structures. In turn, frontal hypometabolism might reflect the failure to initiate or to maintain such a compensatory state with resulting apathy, anhedonia, and impaired executive functioning.

REFERENCES


Symptômes négatifs dans la dépression: De l’anhédonie au ralentissement psychomoteur

L’anhédonie est un trait de personnalité qui se définit par la diminution de la capacité à éprouver du plaisir. Elle peut être considérée, avec la dépression, comme résultant de déficits spécifiques du système sous-tendant la cognition, dont la localisation est répartie dans plusieurs régions du cortex préfrontal. Nous proposons l’hypothèse selon laquelle les déficits comitifs et cognitifs à l’origine de l’anhédonie représentrent deux facettes d’un unique processus qui se traduit par l’incapacité à assurer le contrôle émotionnel et cognitif lorsque surviennent des stimuli cognitifs augmentés et prolongés. Selon cette hypothèse, une augmentation de l’effort nécessaire pour maintenir un niveau élevé d’empathie précèderait la survenue des déficits observés chez les patients déprimés présentant une anhédonie et un ralentissement psychomoteur qui sont confrontés à des tâches requérant un effort. Ces patients doivent mobiliser plus de ressources cognitives que les sujets contrôlés au court de l’effort cognitif, au risque d’épuiser leurs ressources cognitives et cérébrales. L’épuisement des ressources cognitives rendrait ainsi compte, en partie du moins, de l’altération de la volonté observée dans ce sous-groupe de patients déprimés.
Disturbed sleep as a core symptom of depression

by P. Monteleone and M. Maj, Italy

Sleep pattern changes were first associated with depression over 30 years ago. Between 50% and 90% of diagnosed depressives complain of sleep disturbance, typically sleep-onset insomnia, frequent nocturnal awakening, and early morning awakening. Although none of these complaints are pathognomonic of depression, sleep onset insomnia is usually viewed as the least specific, and early morning awakening as the most specific. Hypersomnia is less typical, although it may occur in certain subtypes, such as bipolar depression, seasonal affective disorder, and atypical depression. It is more common in younger depressives, especially women. Sleep disturbance is such a fundamental aspect of depression that the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders—Fourth Edition (DSM-IV) criteria for major depressive episode include “insomnia or hypersomnia nearly every day.” Insomnia, in particular, is one of the most frequent and prominent symptoms, and often the presenting complaint in depression. Not only is it typical, but it may also represent a risk factor or prodromal symptom of a new depressive episode or a residual symptom after successful treatment. This article reviews current knowledge of sleep disturbance in depression, discusses its biological background, and examines its response to antidepressant drugs.

Sleep disturbance in depression

Depression-related insomnia comprises subjective sleep disturbance but also abnormal sleep architecture. Polysomnography reveals impaired sleep continuity and duration, reduced slow-wave sleep (SWS), shortened rapid eye movement (REM) sleep latency, an increased proportion of REM sleep in the early part of the night, a prolonged first REM period, increased total REM sleep, and increased eye movement counts during REM periods (REM density). Shortening of the interval between sleep onset and first REM period from 90 min in normal subjects to between 20 min and 30 min (decreased REM sleep latency) was initially proposed as a biological marker of primary depression, unrelated to any other mental or organic disorder. Reanalysis...
Disturbed sleep as a core symptom of depression – Monteleone and Maj

of the original data by the same group,11 however, showed that patients with secondary depression, due to other disease, also had REM latencies within the range seen in primary depression. They concluded that the initial differences had been an artifact of the differing age distribution between the two patient groups.

Subsequent studies addressed the differential diagnostic value of short REM latency and/or other REM sleep abnormalities for a specific subtype of depression. Some found no significant differences in REM sleep changes between endogenous/melancholic depression (a subtype with more somatic features and a biological substrate) and nonendogenous depression.12-14 Others found reduced REM latency specific for endogenous depression.15-17 However, since the latter compared less severely nonendogenously depressed patients with more severely depressed endogenous patients, the discrepancy could be explained by the impact of depression severity on sleep. Similarly, the greater severity of depression with psychotic features could account for the reportedly greater REM sleep abnormalities in psychotic versus nonpsychotic depression.1,18-20 Studies of unipolar versus bipolar depression have found no significant polysomnographic differences.1,12-21 Thus the burden of present evidence is that REM sleep changes are not specific to depression subtypes. Decreases in REM sleep latency and SWS also occur in other psychiatric disorders. Meta-analysis of 177 sleep laboratory studies in various psychiatric syndromes found that the reduced sleep efficiency and total sleep time accounted for by the decreases in REM sleep disinhibition and SWS were not highly specific to affective disorders. They also occurred in other psychiatric conditions, such as schizophrenia, alcoholism, obsessive-compulsive disorder, and dementia.21

A key point is whether sleep abnormalities in depression are “state-” or “trait-dependent.” Longitudinal studies of EEG sleep profiles in depression described a tendency for REM sleep abnormalities to resolve with remission,21,22 and total normalization was even reported after successful treatment.24 This was consistent with the assumption that polysomnographic abnormalities were a state-dependent phenomenon. However, other studies reported persistence of REM sleep abnormalities during remission,23-25 and found an association between short REM latency during remission and an increased risk of relapse.26 Persistence of reduced SWS was similarly associated with more rapid and frequent recurrence.27

Since antidepressants modify sleep architecture, these results could be biased by the inclusion of drug-treated patients. To control for such an effect, sleep profiles were longitudinally assessed in depressed patients undergoing cognitive-behavioral therapy. Decreased REM sleep latency, decreased delta sleep ratio (the ratio of delta wave counts in the first and second non-REM [NREM] sleep periods), and decreased SWS were found to be stable over time, whereas REM density and sleep efficiency improved significantly with remission.27 These findings suggest that at least some polysomnographic changes represent a marker of “vulnerability” to depression. In support of this view, healthy subjects with no personal history, but a heavy family history of depression, were found to exhibit increased REM density and decreased SWS,20 while relatives of depressed probands with short REM latency were found to have a lifetime risk of depression almost double that of relatives of depressed probands with normal REM latency.21 Increased REM density in healthy relatives of depressed patients was recently reported to be predictive of a psychiatric disorder,22 suggesting that this polysomnographic alteration may constitute a vulnerability marker.

Although DSM-IV includes hypersomnia in the criteria for major depressive episode, it is a less common feature. It is mostly related to subtypes such as bipolar depression, atypical depression, and seasonal affective disorder (SAD).2,3,14 Polysomnographic studies in depressives with hypersomnia are relatively scanty. Patients with atypical depression exhibit completely normal polysomnograms if wakened relatively early in the morning. But if allowed to sleep to satiety, they show long total sleep time, with a normal amount of SWS and more REM sleep than normal, probably because their longer sleep time results in one or two more REM sleep episodes.25 Length of sleep in SAD does not differ greatly from that in the general population, but sleep patterns differ from those of other patients with major depression since they exhibit significantly longer NREM episodes and greater slow-wave activity during NREM sleep.36,25 Hypersomnia in depression remains difficult to quantify, and complaints of hypersomnolence often involve excessive daytime sleepiness as a consequence of depression or treatment-related nocturnal insomnia. Drug strategy should be careful to take its presence into account.

The incidence and severity of sleep disturbance in depression appear strongly influenced by age, gender, and depression severity. In healthy subjects, age is itself a well-recognized cause of sleep changes, in particular increased nocturnal awakening, decreased SWS, early morning awakening, and shorter REM latency.23,24 Most studies in depression have shown negative correlations between REM latency and age, whereas REM density appears unrelated to age.14,41 Differences between patients and controls may be more prevalent among younger adults and diminish with increasing age.23,43 As for gender, depressed men appear to have less SWS than their female counterparts44; the regulation of slow-wave activity was impaired in depressive men, but not women.23,41 Some studies have claimed correlations between sleep abnormalities and depression severity, measured by psychometric scales,17,21,22 but these remain unconfirmed.16,46

Sleep disturbance and the risk of depression

Individuals with sleep disturbance may be at high risk for depression over the subsequent 1-3 years. Of 7900 participants in the Epidemiologic Catchment Area study, 40% of those with insomnia and 46%
of those with hypersomnia in the previous 6 months met criteria for a psychiatric disorder, with major depression showing the strongest association with sleep disturbance. At reinterview a year later, 14% of those with persistent insomnia had a new episode of major depression, representing a near 40-fold greater risk than in those without sleep complaints. Conversely, individuals whose insomnia had resolved before the 1 year follow-up had much less chance of developing depression. In a subsequent analysis of the same data set, insomnia at a given time point identified 47% of new cases of major depression in the following year, thus having the strongest predictive value of all the symptoms considered.

Epidemiological data from primary care show a quadruple increase in the likelihood of depression in patients with severe insomnia. A similar analysis of 1000 adults followed for 3 years in a managed care organization confirmed that a history of insomnia at baseline conferred a relative risk of 4.0 for new onset major depression. Of eight epidemiological studies of baseline primary insomnia as a predictor of depression, all but one suggested that isolated insomnia predicted an increased risk of depression in the following 1-3 years. Similarly, meta-analysis of 20 prospective studies of risk factors for depression among community elderly showed that sleep disturbance was one of the strongest predictors of depression over a mean 2-year follow-up.

Studies confined to 1-3-year follow-up cannot exclude baseline insomnia as just an early prodrome of ensuing depression. However, preliminary epidemiological data suggest that the elevated risk for mood disorders associated with disturbed sleep is not limited to 1 to 3 years, but may persist for a lifetime. In a prospective 40-year study of the relationship between self-reported sleep disturbance and subsequent depression in 1053 medical students, 12% reported clinical depression at some time in adulthood; those reporting insomnia in medical school had twice the risk of clinical depression. Although these findings require replication, they suggest that insomnia in young adults remains a predictor of depression over at least 30 years. Indeed, chronic insomnia itself may trigger depression: inability to sleep as desired may cause helplessness-hopelessness feelings leading to depression. These data emphasize the need for appropriate early treatment of sleep disorders to prevent subsequent depression.

Even today, only one third of patients remit fully from drug therapy. Another third are partial responders, and the remaining third nonresponders. Partial responders still have residual symptoms. These are associated with poor outcomes such as relapse, work impairment, and emotional distress.

Sleep disturbance persists in many partial responders: early insomnia in 48%, middle insomnia in 53%, and late insomnia in 16%. However, because many drugs interfere with sleep, assessment of residual sleep disturbance must control for treatment-emergent disturbance. In a study where 44% of patients meeting the criteria for remission continued to complain of sleep disturbances, almost all had had sleep disturbance on starting treatment, thus making it unlikely that the disturbance was treatment-emergent. Residual sleep disturbance predicts relapse: residual symptoms confer a 3- to 6-fold higher risk of relapse than full remission. Clinicians thus need to be vigilant in identifying and treating residual sleep disturbance in the management of depression.

Persistent sleep disturbance appears associated with increased suicide risk, although few studies have addressed this issue. Reduced sleep for 4 weeks was highly predictive of further suicidal episodes in 58 high-risk patients with multiple acts of suicidal behavior. In adolescents, suicidal ideation was linked to nonspecific somatic complaints, including sleep difficulties, while depression and sleep difficulties in adolescent suicide attempters admitted to pediatric units were more frequent than in other inpatient settings. The relationship between sleep disturbance and suicide risk in depression deserves further investigation.

Psychobiology of sleep disturbance in depression

The two most prominent explanations for the sleep abnormalities in depression are the reciprocal interaction model of NREM and REM sleep regulation and the chronobiological paradigm based on the two-process Borbély model. The reciprocal interaction model assumes that sleep disturbance in depression is due to dysfunction of the central neurotransmitter systems—acetylcholine (Ach), norepinephrine (NE), and serotonin (5-HT)—that modulate mood and sleep/wakefulness. 5-HT neuron activity in the dorsal raphe nucleus and 5-HT release at serotoninergic terminals are maximal during wakefulness, decreased during SWS, and minimal during REM sleep. In animal studies, 5-HT neurons in the dorsal raphe (and noradrenergic neurons in the locus coeruleus) inhibit REM sleep (REM “off” neurons), whereas Ach neurons in the pontine tegmentum stimulate REM sleep (REM “on” neurons). Thus, REM sleep regulation depends on a balance between the 5-HT/NE and Ach systems at the pontine level. Since depression has been strongly associated with increased central Ach tone and decreased 5-HT and NE transmission, this imbalance has been held responsible for disinhibiting REM sleep in depressed individuals. The model was subsequently modified on the grounds that the neurotransmitter network involved in modulating REM sleep is not confined to the mesencephalon, but spread widely throughout the nervous system.

There is evidence of cholinergic supersensitivity in depression, resulting in enhanced REM sleep pressure. Even in healthy humans, potentiation of brain Ach transmission shortens REM sleep latency and decreases SWS. Compared with healthy controls, depressed patients exhibit shorter onset of REM sleep periods following cholinergic stimulation, although this effect does not appear depression-specific; great interindividual variability within both depressed and control groups is also
common. Moreover, cholinergic stimulation with arecoline provoked faster REM sleep induction in remitted depressed patients than in healthy subjects, while euthymic subjects with a family history of affective disorders showed an enhanced response of the REM sleep system to cholinergic stimulation. These findings suggest that cholinergic supersensitivity leading to disinhibition of REM sleep may represent a trait or vulnerability marker of depression.

The chronobiological model focuses on NREM sleep rather than on REM-sleep disinhibition to explain sleep disturbance in depression. In the two-process model, the amount of SWS at night is determined by the amount of prior wakefulness, the level of sleep propensity during the day, and the depth of sleep at night (“process S” [“sleep”]). Process S accumulates during waking hours as SWS propensity rises, and dissipates during the night, leading to an exponential decline in SWS. The second process ("process C" ["circadian"]) reflects the circadian control of sleep propensity, which is highest between 3 AM and lowest at 4 PM. The tendency to fall asleep depends on the difference between S and C; awakening occurs when S and C fall together. In healthy humans, the propensity for REM sleep is assumed to increase as SWS dissipates, thus explaining the short duration of the first REM period, when SWS is high (first part of the night), and the increase in REM sleep in the second part of the night, when SWS dissipates. In depression, the theory is that an impaired process S decreases SWS, with diminished accumulation of sleep pressure during the day and reduced dissipation of SWS at night. The decrease in SWS in the initial NREM sleep period allows early onset of the first REM period.

The reciprocal interaction model of NREM and REM sleep regulation accounts for REM sleep timing abnormalities, but does not address NREM sleep disturbance per se, except as a consequence of REM disinhibition. The chronobiological impaired process S model, on the other hand, accounts for abnormal timing of sleep onset, intermittent nocturnal awakening, decreased SWS, and abnormal REM timing. It also accounts for the antidepressant effects of sleep deprivation by proposing that prolonging wakefulness increases process S and SWS, thereby ameliorating mood. Although each model has limitations, they remain possible explanations for abnormal sleep architecture in depression.

**Effects of antidepressants on sleep in depression**

Most antidepressants, whether tricyclic antidepressant (TCA), monoamine oxidase inhibitor (MAOI), selective serotonin reuptake inhibitor (SSRI), or the serotonin norepinephrine reuptake inhibitor (SNRI) venlafaxine, suppress REM sleep, prolong REM latency, and decrease total REM sleep time. Due to the connection between increased REM sleep pressure and depression, antidepressant suppression of REM sleep was initially considered a precondition of efficacy. This belief was backed by evidence of a correlation between the clinical response to amitriptyline and clomipramine and the degree of REM sleep suppression. Furthermore, a study using selective REM sleep deprivation showed a significant correlation between improvement in depressive symptoms and REM sleep suppression. However, not all antidepressants suppress REM sleep. Atypical antidepressants, eg, the reversible MAOI moclobemide, nefazodone, and bupropion, may actually enhance REM sleep despite proven antidepressant efficacy. This invalidates the hypothesis that antidepressants act by suppressing REM sleep. Antidepressants have less evident and consistent effects on NREM sleep parameters, with some drugs increasing SWS and others decreasing it.

Antidepressant effects on sleep are clinically important. TCAs, for example, have very varied effects on subjective sleep. Amitriptyline, trimipramine, nortriptyline, and doxepin improve insomnia, whereas imipramine and desipramine are associated with insomnia; the evidence is less clear for clomipramine. SSRI have varied effects, with 10% to 15% of patients complaining initially of insomnia; as a result, a significant minority receive concomitant hypnotics. In a retrospective study of the Texas Medicaid database, 35% of 30 000 patients receiving SSRIs also received anxiolytic hypnotics. Nevertheless, many patients report improved sleep during SSRI therapy. The two SNRIs now available, venlafaxine and duloxetine, resemble SSRIs in their effects on sleep, with insomnia rates higher than placebo.

Bupropion is generally considered an activating antidepressant, with 5% more patients reporting treatment-emergent insomnia than on placebo. Mirtazapine significantly shortens time to sleep onset, improves sleep efficiency, and increases total sleep time by reducing nocturnal awakening, partly because of its prominent antihistaminic effects. Trazodone increased total sleep time and decreased nocturnal awakening. It also improved insomnia when coprescribed with another antidepressant drug. Nefazodone tends to improve sleep continuity and maintenance: in two double-blind studies it was more effective than fluoxetine in improving sleep quality and efficiency and in reducing nocturnal awakening.

Agomelatine, an antidepressant with an innovative pharmacological profile combining melatonin receptor agonism and 5-HT2C receptor antagonism, has peculiar effects on sleep architecture and subjective sleep in major depression. It increases SWS and normalizes the distribution of both SWS and REM sleep throughout the night, improving sleep continuity. It was more effective than venlafaxine in terms of shorter sleep onset and greater sleep quality, without diurnal drowsiness.

Antidepressants thus vary between and within classes in their effects on the sleep profile. Clinicians should allow for these effects when prescribing. Patients reporting sleep onset insomnia are more likely to benefit from a sedating antidepressant, whereas those complaining of hypersomnia would benefit from a non-sedating compound.
Disturbed sleep as a core symptom of depression – Monteleone and Maj

**Conclusion**

Sleep disturbance is frequent in depression, but whether as cause or effect remains unknown. Nor is it yet clear whether sleep abnormalities are state or trait markers of major depression. At least some polysomnographic changes probably reflect “vulnerability,” since not only do they fail to resolve on remission, but they are also present in never-depressed healthy subjects with a heavy family history of depression and in the healthy relatives of depressed probands. Genetic studies should aid understanding of the biological background to those abnormalities. Despite the absence of hard evidence for a causal relationship with depression, sleep disturbance deserves clinical attention. Nondepressed individuals with persistent insomnia appear at high risk for depression in the subsequent 1 to 3 years and for up to 30 years. Moreover, the persistence of sleep abnormalities in responders and remitters appears associated with increased risk of relapse, recurrence, and suicide. Optimized management of insomnia may thus play an important part in the prevention and treatment of depression.

**REFERENCES**

Disturbed sleep as a core symptom of depression – Monteleone and Maj

70. Vogel GW. Evidence for REM sleep deprivation as the mech- anism of action of antidepressant drugs. Prog Neuropsychopharmacol Biol Psychiatry. 1983;7:343-349.
Les troubles subjectifs du sommeil, qu’ils soient typiques, comme l’insomnie d’endormissement, les réveils nocturnes fréquents, les réveils matinaux précoces, ou moins typiques, comme l’hypersonnie, sont fréquents dans la dépression majeure. Y sont également rattachées les variations polysomnographiques structurelles, principalement l’augmentation de la « pression » de sommeil à mouvements oculaires rapides et la diminution du sommeil à ondes lentes. Certaines de ces modifications, sans qu’aucune ne soit spécifique de la dépression, persistent après la rémission et constituent ainsi un marqueur potentiel de vulnérabilité. Des données épidémiologiques suggèrent que les troubles du sommeil, au-delà de leur signification en tant que symptôme majeur de la dépression, seraient aussi un facteur de risque ou un symptôme prodromal d’un nouvel épisode dépressif ou encore un symptôme résiduel après un traitement efficace. La prise en charge de l’insomnie est donc essentielle dans la prévention et le traitement de la dépression. Les effets des antidépresseurs sur le sommeil subjectif et l’architecture du sommeil diffèrent à la fois entre les classes d’antidépresseurs et au sein d’une même classe. Les médecins doivent prendre ces effets en considération dans leur choix de l’antidépresseur le plus adapté pour un patient donné.
Sexual dysfunction may be the commonest side effect of antidepressant therapy. The prime culprits — selective serotonin reuptake inhibitors, serotonin norepinephrine reuptake inhibitors, and tricyclic antidepressants — impair sexual function in up to 60% of patients, due to their serotonergic mechanism of action. Other antidepressants, however, with a different mechanism of action — bupropion, moclobemide, mirtazapine, and the recently introduced melatonergic antidepressant agomelatine — have many fewer sexual side effects. Quality of life is a major challenge for compliance with long-term treatment. Clinicians often underestimate sexual side effects and spontaneous reports by patients are few (14% to 24%). Brief, practical, and specific questionnaires can be helpful. Coping strategies include waiting for spontaneous remission, decreasing the dose, antidotes, and weekend drug holidays, but none are satisfactory for all patients. Probably the most effective method is to switch to a drug without sexual side effects. Primary prevention in sexually active patients begins with selecting a sexually nonincapacitating antidepressant. Clinicians should then systematically monitor the sexual effects of their treatment.


Keywords: antidepressant; management of sexual problems; sexual dysfunction; tolerability profile

A questionnaire relating to the month before diagnosis of major depression showed that 40% of men and 50% of women had decreased libido and sexual arousal; specifically orgasmic problems were less common (15% to 20%).

Because SD is such a frequent presenting complaint and may persist as a side effect of antidepressant treatment, it must be identified at diagnosis and monitored during therapy. The purpose of treating depression is to achieve complete remission without impairing quality of life. Treatment of a first episode may take several months, but may need to be maintained for years in recurrent depression and other chronic disease, such as anxiety or dysthymia. Long-term sexual side effects thus become a key aspect of tolerability, and hence treatment compliance. At worst, SD can be responsible for nonremission and recurrence.

Clinicians must take a careful sexual history before initiating antidepressant therapy. Sexual performance parameters should include libido, erectile function, vaginal lubrication, and ejaculation/orgasm. They should be periodically reviewed during follow-up. This will ensure early recognition of treatment-related SD.
Antidepressant effects on sexual function and dysfunction

There are many causes of SD in major depression: the disease itself, the collapse in social and interpersonal relationships, and the medication, to name a few. The clinician’s task is complicated by the fact that depression also makes it difficult for patients to communicate their complaints, in particular those concerning sexual function. As a result, this aspect is often underestimated.

Fortunately, however, SD has become increasingly recognized in recent years. It is the commonest side effect of the antidepressants that increase serotonin levels: selective serotonin reuptake inhibitors (SSRIs), venlafaxine, and clomipramine. It is more common with monoamine oxidase inhibitors (MAOIs), SSRIs, serotonin norepinephrine reuptake inhibitors (SNRIs) such as venlafaxine, and tricyclic antidepressants, in particular those with a high serotonin reuptake inhibitor profile, eg, clomipramine. Bupropion, mirtazapine, moclobemide, and tianeptine are much less frequently involved, being nonserotonergic.

Antidepressants impair function across all sexual activity phases: desire, arousal, and orgasm/ejaculation. Among the less frequent changes, there are anecdotal reports of penile and clitoral anesthesia, painful orgasm, orgasm associated with yawning, priapism associated with paroxetine and trazadone, increased libido, spontaneous orgasm, and decreased ejaculation volume.

The true incidence of such effects is unlikely to come to light unless explicitly elicited. Spontaneous report is uncommon, despite the potentially major impact of such side effects on treatment compliance. In a specific study, SD was volunteered by 14% of patients, but elicited in 58% by questionnaire. Patients are not only embarrassed to mention SD, but also unprepared to receive help. Reports on secondary SD have significantly increased since the 1980s, and comparison with placebo-treated patients and healthy volunteers has shown a close relationship between SD and antidepressant use. Clinicians should therefore be well prepared for managing such effects.

Mechanisms of antidepressant-related sexual dysfunction

The normal sexual response includes a combination of neurogenic, psychogenic, vascular, and hormonal factors coordinated by higher centers (Table I) via multiple neurotransmitters, including dopamine, serotonin, norepinephrine, acetylcholine, γ-aminobutyric acid (GABA), oxytocin, arginine-vasopressin, angiotensin II, gonadotropin-releasing hormone, substance P, neuropeptide Y, and cholecystokinin-8.

Hormones are particularly important: estrogen, testosterone, and progesterone in women, and testosterone in men. Dopamine enhances sexual function, while serotonin, via postsynaptic 5-HT2 receptors, inhibits desire, and ejaculation/orgasm. Noradrenergic influence is unclear, but appears to modulate the onset and maintenance of copulatory behavior in male rats. Blockade of peripheral α-adrenergic and cholinergic receptors in the genitourinary tract impairs sexual function. Potent anticholinergic agents and/or α1-blockers (such as antidepressants and some antipsychotic agents) are strong inhibitors of sexual arousal.

Antidepressants may induce SD via an effect on nitric oxide. Sildenafil, an effective treatment for erectile dysfunction (ED) of variable etiology, stimulates the action of nitric oxide. At the same time, many other drug classes are associated with SD, including cardiovascular agents (antihypertensives, diuretics), H2 receptor antagonists, hormones, cytotoxics, and lipid-lowering agents, although such effects tend to be rarely reported to pharmacovigilance systems other than by manufacturers. Adrenergic inhibition may mediate the effect of antihypertensives, eg, methyldopa, reserpine, clonidine, and propranolol, on erectile function and ejaculation.

Table I. Mechanisms involved in psychotropic-related sexual dysfunction.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Mechanism</th>
<th>ASEX</th>
<th>CSFQ</th>
<th>SexFX</th>
<th>PRSexDQ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Increased serotonin activity</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>Anticholinergic effect</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>D2 blockade</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>Nitric oxide inhibition</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>Endocrine changes: increased prolactin, decreased testosterone</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
</tr>
<tr>
<td>α1-blockade (priapism)</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
<td>✓</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The importance of specific questionnaires in eliciting sexual problems

Several validated SD questionnaires have been developed in recent years (Table II), eg, the Psychotropic-Related Sexual Dysfunction Questionnaire (PRSexDQ), the Sex Effects (SexFX) scale, the Changes in Sexual Functioning Questionnaire (CSFQ), and the Arizona Sexual Experiences Scale (ASEX).

The PRSexDQ has been used in several groups of depressed and schizophrenic patients on medication, and in direct clinical interviews by the Span-
ish Working Group for the Study of Psychotropic-Related Sexual Dysfunction. It has shown satisfactory feasibility and good psychometric properties. It consists of 7 items assessing 5 dimensions of SD according to severity or frequency: loss of libido, delayed or absent orgasm/ejaculation, ED (men)/vaginal lubrication dysfunction (women), and patient acceptance of SD. In addition to individual item scores, it provides a summed scale score with items 3 to 7 ranging from 0 to 15 (severe SD).

The SexFX scale has been used in previous studies to compare sexual side effects associated with various antidepressants. It is a brief scale developed to capture changes in the frequency of desire, arousal, and orgasm, which can be summed to provide a total SexFX scale. Scale items are gender-specific where necessary. Two additional lines provide a global satisfaction score.

◆ Frequency of antidepressant-related sexual dysfunction
The PRSexDQ scale elicited a frequency of SD among antidepressant users that was significantly higher than volunteered SD (59.1% versus 24%) (Figure 1). This confirmed studies reporting frequencies between 30% and 70%, and revealed the extent of a problem that would otherwise have gone undetected. A cross-sectional observational study using the CSFQ in 8312 US patients receiving antidepressant monotherapy revealed significant SD in 37%. Highest SD rates among SSRI and SNRI users belong to citalopram, paroxetine (the most potent SSRIs), and venlafaxine. Reports of male SD to the Committee on Safety of Medicines during the first 2 years of SSRI use in the UK were 10-fold higher for paroxetine than for remaining SSRIs. Meta-analysis also showed higher rates of SD and sedation with paroxetine over other SSRIs. In our own patients, SD rates were slightly lower with fluoxetine than with other SSRIs. There is a clear relationship between serotonergic activity, lowered libido, and delay and/or absence of ejaculation/orgasm.

The reversible MAO-A inhibitor moclobemide has very little effect on sexual function, probably because it is dopaminergic and nonserotonergic. Bupropion, as a selective norepinephrine and dopamine reuptake inhibitor devoid of serotonergic activity, has similarly few effects, with SD rates no different from those on placebo in 6300 patients receiving a variety of newer antidepressants, including SSRIs and venlafaxine; orgasmic dysfunction is less common than on SSRIs, and SD much less common than on venlafaxine. Bupropion is similarly devoid of other common antidepressant-associated side effects, such as weight gain and sedation.

SSRIs may be the major culprits with regard to SD, but there are important differences between them. A prospective multicenter study in 1010 patients showed that decreased libido and delayed ejaculation/orgasm were the most frequent effects with SSRIs and venlafaxine (Table III). ED was significantly less common than ejaculation problems, suggesting a different mechanism of action related not to serotonin, but rather to peripheral adrenergic and cholinergic pathways combined with other factors. The differences between paroxetine, citalopram, and venlafaxine were significant since ED rates approached 30% to 40%. Paroxetine was associated with significantly higher rates of ED or inadequate vaginal lubrication. This effect has been turned to advantage as a coadjuvant in the treatment of compulsive sexual behavior, premature ejaculation, and paraphilia.

SSRIs did not differ from venlafaxine in depressed libido, but paroxetine, for example, caused greater ED, possibly because it is a 5 to 160 times more potent cholinergic blocker than other SSRIs.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Fluoxetine</th>
<th>Paroxetine</th>
<th>Fluvoxamine</th>
<th>Sertraline</th>
<th>Citalopram</th>
<th>Venlafaxine</th>
<th>Mirtazapine</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>N=279</td>
<td>N=290</td>
<td>N=77</td>
<td>N=159</td>
<td>N=66</td>
<td>N=55</td>
<td>N=49</td>
</tr>
<tr>
<td>Decreased libido</td>
<td>50.2</td>
<td>63.9</td>
<td>48.1</td>
<td>54.7</td>
<td>62.1</td>
<td>60.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Delayed orgasm</td>
<td>49.5</td>
<td>63.9</td>
<td>54.5</td>
<td>56.6</td>
<td>63.6</td>
<td>61.9</td>
</tr>
<tr>
<td>Anorgasmia</td>
<td>39.1</td>
<td>52.8</td>
<td>37.6</td>
<td>47.1</td>
<td>51.5</td>
<td>41.8</td>
</tr>
<tr>
<td>Erectile/ lubrication dysfunction</td>
<td>21.8</td>
<td>41.4*</td>
<td>20.8</td>
<td>28.9</td>
<td>34.8</td>
<td>40.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table III. Specific sexual side effect rates (%) with individual antidepressants in a multicenter study in 1010 evaluable patients. (*P<0.05 paroxetine versus other antidepressants.)
Switch to bupropion and mirtazapine and deploying nonpharmacologic strategies, including awaiting spontaneous remission, adjusting the dose, taking drug holidays, switching drugs, administering antidotes, and increasing the frequency and intensity of SD.

Patient and/or partner acceptance of sexual dysfunction

SD acceptance influences the rate of treatment dropout. We recently found SD well accepted by 27.2% of patients, accepted with reservations by 34.5%, and not accepted at all by 38.3%, in which case non-compliance rates were high (Table IV). Paroxetine was the least tolerated drug by patients with SD when compared with fluoxetine. Large-scale surveys have shown that between 41.7% and 50.8% of all withdrawals are due to side effects. Hence the importance of using alternative treatments to decrease the frequency and intensity of SD.

Management strategies

Several strategies are available for managing antidepressant-induced SD, including awaiting spontaneous remission, adjusting the dose, taking drug holidays, switching drugs, administering antidotes, and deploying nonpharmacologic strategies, although their efficacy remains mostly unknown or unproven (Table V).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Treatment Strategy</th>
<th>Acceptance</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Switch to bupropion and mirtazapine</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>Switch to moclobemide, trazodone, reboxetine, maprotiline, escitalopram, tianeptine</td>
<td>NC</td>
</tr>
<tr>
<td>Antidotes, buspirone, amantadine, selegiline, and Ginkgo biloba are NO better than placebo</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>Sildenafil useful in erectile dysfunction</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>Weekend holidays useful in anorgasmia</td>
<td>NC</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table V. Levels of evidence for management strategy in sexual dysfunction.

Abbreviations: C, controlled trials; NC, noncontrolled trials, small group or individual case reports.

Although spontaneous remission may occur after a while and for a while, at least 80% of patients with SD will have symptoms at 6 months. Differences between antidepressants in this regard are unknown, but durable spontaneous remission may prove more achievable with the newer dual-action agents such as SNRIs.

Tapered dose reduction is especially useful in patients who are also experiencing other side effects. However, it should only be attempted in good responders. Clinician and patient should be alert for any signs of relapse or discontinuation symptoms.

Drug holidays, in which patients skip treatment for a day or two, can be effective, but can also undermine treatment compliance. Even if instructed to take their treatment every day except at weekends, patients may still decide to skip other days as well. In addition, with short-acting SSRIs, drug holidays
can cause relapse or discontinuation symptoms. Replacing one SSRI with another may alleviate SD, but only in 10% of cases. Replacing SSRIs with drugs having a different mechanism of action, eg, bupropion\(^1\) and mirtazapine,\(^2\) appears more effective. Patients with GAD have also been successfully switched to the selective GABA reuptake inhibitor tiagabine with no further complaints of SD.\(^3\) Agomelatine opens up interesting perspectives in this context, as it combines antidepressant efficacy and preservation of sexual function, making it particularly valuable in patients suffering from moderate-to-severe SD.

Antidotes may be an effective option for managing antidepressant-induced SD, but more data are required. Most of the available evidence derives from case reports, case series, and open-label trials. Antidotal therapy is claimed to alleviate SD and encourage compliance with the antidepressant regimen.\(^4\) Antidotes commonly used in placebo-controlled trials have included drugs approved for treating ED, eg, sildenafil and tadalafil.\(^5\)

Duloxetine and agomelatine are among the newer candidate antidotes. Sexual function was assessed using the ASEX in 4 double-blind placebo- and paroxetine-controlled trials of duloxetine in patients with major depression.\(^6\) The incidence of treatment-emergent SD was significantly lower on duloxetine than on paroxetine, although both rates were higher than on placebo. In healthy volunteers, SD rates on agomelatine were similar to those on placebo and lower than on paroxetine. It appears a good alternative treatment for patients with moderate to severe SD on another antidepressant. A nonpharmacologic approach may also help. Simply talking may be enough in some patients, while others may benefit from sex therapy or trying different sexual techniques. Patients should also be warned against avoiding sexual activity, since maintaining a sex life helps to enhance improved sexual desire.

### Conclusions

The incidence of antidepressant-related SD is underestimated. It occurs mainly with serotonergic agents such as SSRIs and venlafaxine. It is important because it impairs quality of life and increases the risk of noncompliance with a treatment that is often long-term and in some cases life-long. SD can only be effectively detected and managed during treatment if a detailed psychosexual history, including with the use of scales, has been taken before treatment. Alternative options are needed in patients in whom SD does not spontaneously remit and/or who find SD unacceptable. SD is not explicitly mentioned among the diagnostic criteria for Major Depressive Episode according to the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, 4th Edition (DSM-IV). However, “markedly diminished interest or pleasure in all, or almost all activities most of the day, nearly every day” could also be interpreted as loss in sexual interest.

This paper provides strong scientific evidence that sexual dysfunction should be considered as one of the core symptoms of depression, as is the case for depression, anhedonia, and disturbed sleep in depressed patients. New treatments that preserve sexual function could, in future, contribute to a better overall outcome of the treatment in terms of remission. In sexually active patients, the risk of SD must be a major consideration when selecting an antidepressant for long-term use. The best strategy is from the outset to use a drug with a known low SD potential.

### References

LES TROUBLES SEXUELS SONT-ILS DES SYMPTÔMES MAJEURS DE LA DÉPRESSION ?

Les troubles sexuels semblent être l’effet indésirable le plus fréquent du traitement anticéphalique. Les premiers coupables, les inhibiteurs sélectifs de la recapture de la sérotonine, les inhibiteurs de la recapture de la sérotonine et de la noradrénaline et les antidépresseurs tricycliques, altèrent la fonction sexuelle de près de 60 % des patients en raison de leur mécanisme d’action sérotoninergique. D’autres antidépresseurs, tels que le bupropion, le moclobémide, la mirtazapine et un nouvel antidépresseur mélatoninergique, l’agomelatine, ont cependant beaucoup moins d’effets sexuels indésirables de par leur mode d’action différent. La qualité de vie est le principal critère d’observation d’un traitement au long cours. Les effets sexuels indésirables sont souvent sous-estimés par les médecins et rarement évoqués spontanément par les patients (14 % à 24 %). Des questionnaires brefs, pratiques et spécifiques peuvent être utilisés. Aucune des stratégies d’ajustement n’est satisfaite pour la totalité des patients, qu’il s’agisse de l’attente d’une remise spontanée, de la diminution de posologie, d’antidépresseurs et de l’arrêt thérapeutique du week-end. La méthode la plus efficace est probablement celle du changement de classe thérapeutique vers un médicament sans effets secondaires sexuels. Outre la prévention primaire pour les patients sexuellement actifs, qui passe par le choix d’un antidépresseur n’habitant pas la fonction sexuelle, le médecin se doit d’évaluer systématiquement les effets sexuels des traitements prescrits.

Are sexual disorders core symptoms of depression? – Montejo

Chronobiology of the core symptoms of depression

by A. Germain and E. Frank, USA

All species exhibit marked endogenous variations in several physiological and behavioral rhythms. Rhythms that approximate the 24-hour light-dark cycle are termed circadian (from the Latin circa diem, “about a day”), whereas those that are shorter or longer than the 24-hour cycle are termed ultradian and infradian, respectively. These cyclic processes are endogenously generated, maintained, and regularized. Synchronization of multiple endogenous processes enhances survival. A central homeostatic pacemaker, the suprachiasmatic nucleus (SCN) of the hypothalamus, orchestrates the multiple oscillator systems. To further enhance survival, the pacemaker is adaptable. It can be entrained to respond directly or indirectly to external time givers, or zeitgebers. Stimuli from the environment (light/dark), behavior (meals, sleep), and social stimuli entrain the circadian pacemaker to the 24-hour cycle. In humans, circadian variations characterize multiple physiological and psychological functions, including core body temperature, endocrine and autonomic functions, sleep, mood, alertness, and cognitive performance. Core body temperature peaks during the day, and drops during the night. Melatonin levels peak during the night, and are lowest during the day. Cortisol levels reach a low at bedtime and rise again in the morning. Thyroid stimulating hormone peaks prior to sleep onset, wanes during the night, and rises again during the day.

Healthy subjects typically report mood deterioration in the evening compared with the morning. Mood variation across the 24-hour cycle depends on the interaction between circadian phase and the duration of prior wakefulness. Sleep and wakefulness are the most obvious manifestations of the mammalian circadian system. The drive to sleep is determined by two processes, one homeostatic (process S), and the other circadian (process C). Process S increases sleep propensity with increasing duration of prior wakefulness. Process C is a SCN-dependent circadian mechanism, which integrates and reinforces endogenous and exogenous zeitgebers to enhance the maintenance of wakefulness during the circadian day, and to enhance the maintenance of sleep during the night.

Depression is characterized by disturbances in multiple physiological, neuroendocrine, neurobiological, behavioral, and social rhythms. A number of depressive symptoms vary in severity over a 24-hour period. Diurnal mood variations and sleep disturbances are the most commonly observed circadian disturbances in depressed patients. Circadian disturbances affect treatment response and clinical outcome. Similarly, regularizing and stabilizing behavioral and social rhythms in patients with mood disorders directly benefits mood symptoms and clinical outcome. We briefly describe some of the ultradian and circadian disturbances reported in major depression before discussing the relationship between sleep disturbance and the course and outcome of depression. We then present an alternative to the pharmacotherapeutic approach, namely social rhythm therapy, which is designed to regularize social rhythms in patients with mood disorders. Recognizing circadian variations in symptoms and aiming to regularize circadian and sleep disturbance may enhance treatment outcome in depression.

Medicographia. 2008;30:30-34. (see French abstract on page 34)

Keywords: chronobiology; circadian rhythm; depression; mood symptoms

Address for correspondence: Anne Germain PhD, University of Pittsburgh School of Medicine, Department of Psychiatry, 3811, O’Hara Street, E-1124, Pittsburgh PA 15213, USA (e-mail: germaina@upmc.edu)

Selected abbreviations and acronyms

IPSR T interpersonal therapy social rhythm therapy
REM rapid eye movement
SCN suprachiasmatic nucleus
SRM Social Rhythm Metric
Circadian disturbances have been reported in multiple physiological systems in patients with major depression. Increased mean core temperature and decreased period amplitude are well documented. Circadian oscillations in plasma cortisol and norepinephrine occur earlier in the 24-hour period, or are phase-advanced, compared with healthy subjects. 24-hour cortisol secretion is more variable and less closely related to social zeitgebers. Abnormal levels and patterns of melatonin secretion have also been observed in some, but not all studies. Sleep disruption is a particularly well-documented circadian disturbance in depression, as discussed in more detail below.

Circadian disturbances in depression may relate to impaired generation of circadian rhythms, desynchronization of multiple circadian rhythms, and blunted responsiveness of the circadian system to entrainment cues, or to reduced exposure to, frequency of, these entrainment cues due to the reduced activity levels, anhedonia, and social isolation that characterize depressive episodes. In sum, complex disturbances in multiple circadian mechanisms may account for the heterogeneity of symptoms in mood disorders and their diurnal variation. For instance, reduced amplitude of 24-hour cortisol levels is apparent in nonpsychotic depressed patients, but not in patients with the psychotic subtype of depression.

**Diurnal variations of depressive symptoms**

Some depressive symptoms show considerable diurnal disturbance in major depression. Many patients with nonseasonal depression show a regular daily pattern of symptoms, usually more severe in the morning, whereas healthy subjects typically report mood deterioration in the evening compared with the morning. Diurnal mood variation (with improved mood in the evening) in depressed patients predicts an antidepressant response to sleep deprivation. A minority of depressed patients show the opposite pattern (reversed diurnal variation), with mood deterioration in the evening relative to the morning.

A recent study compared the neuroanatomical correlates of diurnal mood variation between depressed and healthy subjects. Depressed patients exhibited different patterns of variation in regional brain glucose metabolism across times of day compared with healthy subjects. Specifically, during the morning, they showed more activity in brain regions involved in affect production. In the evening, when mood ratings improved in depressed subjects and worsened in healthy subjects, depressed patients showed increased activity in brain regions involved in affect regulation. These findings suggest that evening mood improvement in depressed patients may be related to normalization of the mechanisms underlying affect production and regulation.

Among circadian disturbances associated with depression, those affecting sleep are by far the most common and well documented. Up to 90% of depressed patients report sleep onset insomnia, sleep maintenance insomnia, and early morning awakenings, while a minority (6% to 29%) report hypersomnia. Objective sleep measures are also disturbed. The latency between sleep onset and the first episode of rapid eye movement (REM) sleep is typically shortened. Depressed patients exhibit longer REM sleep, more eye movements during REM sleep, and shorter slow-wave sleep than healthy subjects. Depressed patients also differ in alertness over the 24-hour cycle compared with normals. Sustained alertness across the 24-hour cycle in depressed patients may relate to heightened neuronal activity in the brainstem and hypothalamic regions involved in maintaining daytime wakefulness. In healthy subjects, brain glucose metabolism is increased in the brainstem and hypothalamic regions involved in maintaining wakefulness in the evening relative to the morning. This may reflect an increased circadian drive to remain alert as sleep propensity increases in the evening.

Diurnal patterns of motor activity tend to differ between patients with major depression and healthy subjects. Continuous activity measurement using actigraphs (wristwatch-like devices) that detect and store information on wrist movement have consistently shown greater between-patient variability and reduced activity levels across the 24-hour cycle in depressed patients. Speech pause time is also increased. Differences in patterns of reaction time and cognitive performance have also been reported. Specifically, depressed patients are slower in decision time and motor performance in morning testing, but not evening testing.

While some evidence suggests that diurnal variation in depressive symptoms parallels diurnal variation in neurobiological and neuroendocrine activity, the specific underlying mechanisms remain largely unelucidated. Recent advances in molecular biology suggest that polymorphisms in circadian (or clock) genes constitute a critical mechanism by which circadian and sleep disturbances predispose to depressive illness and underlie diurnal symptom variation. Additionally, the role of disrupted social rhythms as mediators of the relationships between diurnal symptom variation and physiological circadian disturbances remains unknown. Several studies have now shown that social rhythms are disrupted and less regular in patients with mood disorders and individuals undergoing stressful life events. Disrupted social rhythms may be directly responsible for diurnal depressive symptom variation. The association between increased regularity of social rhythms and reduced depression severity suggests that irregular social rhythms may mediate the relationship between diurnal symptom variation and physiological circadian disturbances.

**Relationship between sleep disturbances and depression**

There is clinical and epidemiological evidence that sleep disturbance in depression is a risk factor for poor clinical outcomes. Insomnia complaints precede the onset and recurrence of depression in up to 40% of cases. The risk of developing major de-
pression is significantly increased in individuals complaining of insomnia.6,46-48 Insomnia and hypersomnia complaints are associated with increased suicidality.49 Furthermore, sleep disturbances in depression predict treatment outcome. Specifically, poor sleep quality predicts poor response to nonpharmacological treatments.50,51 Persistent REM sleep abnormalities and poor sleep quality post-psychotherapy are associated with nonresponse50 and recurrence.51 Subjective reports of better sleep quality post-treatment are associated with less recurrent depression. Together, these observations suggest a critical role for sleep disturbances in the pathophysiology of depression.

Modification of social rhythms as a treatment of depression

Disruption of the physiological indices of circadian rhythms is associated with mood symptoms in depression. Disruption of social rhythms is also paralleled by changes in physiological rhythms, and may directly contribute to depressive episodes. Social rhythms refer to nonphotic environmental stimuli, or social zeitgebers, such as social interaction, meals, and other routines that entrain the central and peripheral pacemakers. Depression clearly disrupts daily occupational and social routines. Similarly, changes in appetite affect the regularity and frequency of meals. In vulnerable individuals, social rhythm disruption may trigger mood episodes by reducing exposure to, and the frequency of, social zeitgebers. Life events that directly change daytime routines, eg, retirement and bereavement,52,53 birth of a child, jet lag, and shift work, are especially likely to trigger a depressive episode.38,53

Frank and colleagues54,55 developed the interpersonal and social rhythm therapy (IPSRT) intervention program to restore and consolidate social rhythm regularity as a protective strategy against relapse. Their rationale was that mood disorders result from complex interaction between genetic vulnerability, psychosocial stressors, and circadian rhythmicity that can have positive or negative affects on adherence to pharmacotherapy.

The first step in IPSRT is to identify the disrupted and/or irregular social rhythms (eg, sleep/wake schedules, meal times, exercise times, and irregular occupational schedules such as shift work and unemployment). A validated instrument for measuring social rhythm regularity is the Social Rhythm Metric (SRM, Figure 1),55 a self-reported measure completed over a predetermined period (14 days to 1 month), on which patients prospectively log the timing of different social rhythm components (time out of bed, time in bed, meal times, time of first social contact, time of exercise sessions, time of first outdoor light exposure, and start time of occupational activities). The SRM also includes items to specify whether the different components are performed alone, or in the presence of another person (whether actively involved or not).

Based on the data derived from this first step, stabilization goals can then be identified and implemented. Typical goals include establishing regular bed, wake, and meal times, switching to a more regular work schedule, and incorporating a regular daily exercise session. Strategies should be individually tailored. Reinforcement by regular activity is a critical element of IPSRT. Consolidation is provided by devising specific protective strategies to minimize dysregulation of social rhythms by expected predictable and unexpected stressors.54,55

IPSRT has been most widely used in bipolar patients, in whom it reduces the risk of recurrence; emerging evidence suggests that it also effectively regularizes social rhythms, accelerates remission in depressed patients, and lowers relapse rates compared with intensive pharmacotherapy. These observations warrant more direct investigation of IPSRT as an adjunctive or stand-alone treatment in major depression.

Conclusion

Disruption of circadian and ultradian physiological and social rhythms characterizes depression, and may directly contribute to its pathophysiology.
Mood variation and sleep disturbance are robust manifestations of circadian disruption in depressed patients, and both predict treatment response and outcomes. Circadian disturbances in social and sleep rhythms are risks for mood disorders that can be attenuated by behavioral interventions that target the regularization and consolidation of stable rhythms. Innovative pharmacological approaches that can normalize circadian rhythms in depression can also offer promising clinical perspectives. Further investigation of the molecular, physiological, and social mechanisms that contribute to the relationship between circadian disturbances and mood disorders is required to guide the development of new and effective strategies that directly normalize the circadian abnormalities underlying depression and hence enhance treatment outcome.

REFERENCES
45. Ohayon MM, Roth T. Place of chronic insomnia in the course


**Chronobiologie des symptômes majeurs de la dépression**

Words limit how we think. Some words, like depression, are tired and pale expressions of what they purport to describe. Depression is “a wimp of a word,” according to William Styron, describing his own experience in *Darkness Visible: A Memoir of Madness*. We may also be too familiar with the idea that depression is a constellation of symptoms rather than a profound disturbance of cognition. The word cognition (or cognitive) refers to the action or faculty of knowing, a fundamental human activity. At its simplest it equates to thinking. Its disturbance in depression is what most bothers patients and their families, even if the concepts used to capture it are unfamiliar.

Cognition is the word often used to describe the fundamental human capacity to think. Its disturbance in depression is probably what most bothers patients and their families, and not the symptoms that are usually used to measure and diagnose the condition. There is an increasing interest in applying to depressive illness the experimental methods developed in neuroscience for understanding cognitive function. These initially focused on memory, attention and executive function, all of which are domains influenced by depression and its severity. It has also become clear that depression has an enduring impact on memory function, with major implications for neurobiological explanations of depression and its sequelae. Direct investigation of how emotion is represented in the brain is also of great emergent interest and relevance. Cognitive function has thus become an increasingly central target for the investigation of drug action and the development of compounds that selectively target the most important cognitions affected in depression. These developments have also reigned interest in patient experience and the possibility that emotions may be blunted in depression, but also as a consequence of its treatment.


Keywords: antidepressant; cognitive symptom; depression

---

**Selected abbreviations and acronyms**

- LEIS: Laukes Emotional Intensity Scale
- SSRI: selective serotonin reuptake inhibitor

---

Guy M. GOODWIN, DPhil, FMedSci
Department of Psychiatry
Warneford Hospital
Oxford, UNITED KINGDOM

Cognitive symptoms of depression as major targets for antidepressants – Goodwin
Does depression leave a scar? The more recent approach introduces emotion into these domains. We can increasingly study emotional processing directly using behavior and imaging. We are also returning to actual patient experience, which is not always well served by symptom scales.

**The elements of cognitive function that co-vary with mood**

The starting point for this field has been the identification of elements of cognitive function that co-vary with mood. The core features of acute depression include the way in which thoughts and actions are slowed, memory is subjectively disturbed, and work and concentration are impaired. It is these features of the acutely depressed state, rather than simply sadness itself, that define the illness that we describe as a major depressive episode.

It turns out that these symptoms can easily be measured. Slowing of thoughts and actions can be captured as reaction times to appropriate stimuli; memory, while subjectively disturbed, can also be objectively investigated by looking at how well we learn and remember lists; and impairment of work and concentration can be modeled by looking at tests of how we organize our attentional capacity to execute executive tasks in a laboratory setting. So-called tests of executive function are all impaired in patients with mood disorder, and they reflect, in all probability, valid experimental correlates of symptoms that are important in the disease.

The way in which these symptoms vary in time with mood itself is perhaps best illustrated by studying the spontaneous variation in mood that takes place in many patients from morning to evening. When my group studied this about 15 years ago, we could show very convincingly that the mood swing in the patients with depression was related to changes in neuropsychological function. Thus, at baseline, patients studied in the early morning showed clear lengthening of reaction time, impaired function on list learning (the auditory/verbal learning test) and the delayed matched sample test from the Cambridge Neuropsychological Test Automated Battery, and poor performance on the digit symbol substitution test which taps executive function (Figure 1). When examined and compared 12 hours later, depressed patients showed a significant mood upswing, accompanied by improved performance on all measures. Performance in nondepressed controls, on the other hand, actually declined as the day went on, presumably from fatigue. The study design controlled for the effects of concomitant medications in severely ill patients.

At that time, we also compared patients with different severities of depression, specifically those showing endogenous features with those showing neurotic features, and controls. In this study we were able to compare performance in memory, attention and executive tasks. Both clinical groups showed impairments of episodic memory, which did not differ dramatically with the presence or absence of endogenous features. Executive function was significantly more impaired in patients with endogenous symptoms, while functional impairment was of course greater. But we were unable to demonstrate convincingly that this represented a simple difference of types. It could have been a relation between cognitive function and symptom severity.

This issue has been addressed using reaction time measures by Gordon Parker’s group at the University of New South Wales. When plotted independently, results in a large group of patients that followed a unimodal distribution when compared using symptoms showed a bimodal distribution when compared using retardation as a measure. This bimodality loosely corresponds to the endogenous/neurotic distinction. In other words, we have clear evidence that episodic memory and executive function are always more impaired in endogenous depression and that the impairment is related to symptom severity. Moreover, retardation, which predicts impairment on speed tests, is indeed a potential defining characteristic of the more severe syndrome we refer to as endogenous depression.

Although cognitive impairments showed diurnal variation over 24 hours, the patients continued to be depressed. The question then is whether cognitive function recovers with complete symptom resolution. The basic answer is “Yes, but incompletely.” While some studies, particularly in older patients, have suggested enduring residual deficits in memory and executive function,4,5 no such deficits are present in younger patients, or at least they have not been detected in small samples. This recovery of function has a potential utility for clinical trials that has never been realized, either as a marker of severity or as an index of change. Since, arguably, neuropsychological measures are more objective and less susceptible to bias than traditional rating scales, this is both surprising and regrettable. Sever-
It is an important criterion for entry into drug studies, which could be indexed by impaired mnemonic function. Moreover, cognitive function might serve as a potentially more specific target for particular drug effects. For example, it might be the case that some drugs have a more convincing effect on cognitive symptoms than others. We simply have no knowledge in this area as far as most psychotropic drugs are concerned. However, our group has shown in healthy volunteers that the selective serotonin reuptake inhibitor (SSRI) citalopram has the potential to improve memory function. In a way this is quite a surprising result because it is uncommon to see drugs improving function in healthy young people. Complete recovery of memory function depends on the duration of lifetime depression (P. Gorwood et al., submitted). Because the impairment is slight, it is only detectable in a very large patient sample. The major group of patients in whom cognitive function more detectably fails to recover fully on symptom remission is bipolar disorder. Bipolar I patients have been studied many times while euthymic and the consistent finding is impaired list learning. The cause remains unelucidated. It may well be related to residual depressive symptoms, which are actually subsyndromal, but nevertheless have an impact on memory. It could also be a drug effect. Perhaps most interestingly, it could be the consequence of repeated episodes of illness. This also appears to be the case for sustained attention, where patients show substantial decrements of function. It does not appear to be a simple working memory effect, but more likely related to a true deficit in the accuracy of signal detection. In general, bipolar patients may show bigger deficits because they usually have more intense illness courses than unipolar cases. The neural substrate of enduring cognitive impairment

If depression is associated with impaired memory, what is the likely mechanism? The structural correlates of impaired brain function in depression are interesting. The original finding in chronically refractory depression was that hippocampal volume was bilaterally reduced with correlated impairments of memory function. The hippocampus is an area of the brain in which synaptic changes and neurogenesis are most readily demonstrated. It may be more sensitive to apparently functional changes of many kinds than other areas. Other studies in clinic samples suggest that hippocampal size correlates with duration of depression, as if depression itself were a toxic exposure for the brain. It is possible, but unproven, that this is mediated by hypercortisolemia, which has proved toxic in animal experiments. Other circumstantial findings strengthen the link between depression and impaired neurogenesis. Antidepressants and electroconvulsive therapy increase neurogenesis in animal models, supporting the hypothesis that antidepressants work at least in part by restoring neurogenesis and synaptic density in depression-critical brain areas. This idea would probably not have made sense had we not been able to detect functional impairments related to these areas of interest. Further, polymorphism in the gene encoding brain-derived neurotrophic factor appears to modulate memory function in healthy volunteers, and can be expected to do so in patients with depression.

A final point, following this presentation of the key findings specifically related to memory function and the hippocampus, is that the same neuronal mechanisms may operate less detectably in other neuronal systems. The far-reaching impact of mood on cognitive function and the emotional life of the depressed individual is likely to reflect this. The neurobiology of emotional processing

As the preceding paragraphs illustrate, neuropsychological investigation proceeded from tests of nonemotional processing, eg, the ability to remember a list of neutral words. The relevance of the findings followed from the way in which such tests assayed function in brain areas, such as the hippocampus, that appear particularly vulnerable to the effects of mood change. In recent years, experimental approaches to the direct neural representations of emotional experience have become possible, at the stages of perception, recollection, experience, and expression. Many different methods have been used to characterize the changes in these dimensions caused by mood disorder. It will only be possible to give a few examples. The most obvious approach to mood is to induce it directly. There are traditional problems with the authenticity of such experimentation (do subjects tell the truth when they know what the experimenter expects of them?), but brain imaging goes some way to validate it. Mood induction procedures have shown changes in frontal and limbic areas that have been implicated for other reasons in mood disorder. With induced sadness and in depression, positron emission tomography identifies increased blood flow in the anterior insula and subgenual region of the ventral anterior cingulate gyrus accompanied by decreases in the neocortical (right dorsolateral prefrontal and inferior parietal) regions. With recovery from depression, the reverse pattern, involving the same regions, is observed. Thus, reciprocal changes involving subgenual cingulate and right prefrontal cortex occur with both transient and chronic changes in negative mood. The region of the subgenual orbital frontal cortex (Brodmann’s area 25) is overactive in resistant depression. This lack of reactivity gave rise to the hypothesis that stimulation of white matter adjacent to the area would be an effective treatment for depression. The technique of deep brain stimulation focused in or adjacent to the area which is least reactive in patients is already widely and successfully used to treat movement disorders. Preliminary results have been encouraging in highly refractory depressed patients. This is one of the first examples of modern clinical neuroscience research leading to a translational advance in treatment.
The recognition of emotions expressed by others is, in some ways, a less contentious way in which to get at emotional representation within the brain. The basic emotions of sadness, happiness, anger, surprise, disgust, and fear are expressed on the faces of others. How we recognize them must tell us something about the way in which we represent these emotions. The parsimony of brain representation suggests that this may also be relevant to how we experience them. Our group has examined the effects of medication on a variety of tests addressing the quality of emotional expression. The recognition of fearful or happy faces, for example, can be examined by morphing exemplars of fear or happiness between a clear and unequivocal expression to an expression of neutrality using digital methods. When one then looks at the detectability of the expression across the range, one sees increased accuracy as one would expect when moving from a neutral to a fully fearful face. Treatment with citalopram or reboxetine reduces this facilitation. Subjects become less sensitive to fearful expressions on the faces of others.23

There is no corresponding impact on the ability to detect happiness in the faces of others. The implication may be that one way in which antidepressants work, or at least one property that some antidepressants may have, is to reduce the processing of fear in central structures. In the case of citalopram, we have confirmed that this is likely to be at the level of the amygdala, since changes in that brain area occur over the same time scale as the behavioral change just described.24 Indeed, effects are discernible in other experiments within as little as 20 minutes after infusion of citalopram.21 It therefore represents an action that is extremely quick and potentially relevant to how patients subsequently perceive the world.

Any effect that was confined simply to fear would potentially reflect only the actions of an anxiolytic, such as lorazepam.25 There are further effects associated with antidepressants which suggest that they regulate how we access positive and negative memory items. This is clearly closer to the ideal properties that might be required of an antidepressant. We can ask subjects or patients to categorize words on the basis of whether or not they regard them as insulting or generous; would they like to be described personally by adjectives such as obnoxious, original, ugly, etc? One can then measure, firstly, the speed at which patients respond, and, secondly, the ease with which they spontaneously recall different words after a 30-minute delay. Citalopram and reboxetine both speed the acute response to positive words and facilitate the recall of positive words after a fixed delay. In simple terms, the positive words are better encoded and more easily retrieved under the actions of citalopram or reboxetine than placebo.

Our hypothesis is that such effects may not just be incidental properties of antidepressants, but have the potential to explain their antidepressant effects. It is notable that these effects are extremely acute and yet the overall speed of response to antidepressants such as citalopram and reboxetine is relatively slow, taking 4 to 6 weeks to be clinically significant. Change begins immediately, however.26 A possible explanation is that the actions of antidepressants are indeed acute and immediate, but the necessary adaptive changes, the relearning of different contingencies with different emotional biases both in perception and memory, are the basis for the actual antidepressant response. On this basis, antidepressants should be developed and screened for their acute capacity to modify emotional representations. This would clearly have implications for how we develop new compounds. The alternative view is that such effects are of interest, but they may really constitute side effects of the drugs. There is a current vogue to favor a more downstream effect, eg, on growth factors with a more direct impact on hippocampal and amygdalar plasticity.27 If this indeed forms the basis of antidepressant action, then clearly one should be trying to speed that process up, independently of whether or not there are immediate effects on the perception of affect and its recollection.

**Subjective emotional experience in patients taking psychotropic drugs**

Just as measures of cognition may tell us how to detect the wanted effects of treatment, they may also guide us in avoiding its unwanted effects. The investigation of emotional experience under antidepressants suggested a further interesting interpretation of the findings. Patients appear to perceive fearful facial expressions less readily while taking an SSRI (citalopram). While this could correct a system over reactive to fear stimuli, it might overcompensate some individuals and make them less emotionally connected with their surroundings. Could this sometimes be an unwanted effect of SSRI treatment? This possibility is supported by the most subjective and unscientific evidence: clinical anecdote. Some patients who have taken SSRIs are clearly aware of “emotional blunting” on these drugs. The most voluminous evidence comes from the spontaneous patient reports widely available on the Internet. Such informal networks of experience are potentially very useful when harnessed to more controlled studies. This is now required for emotional experience.

A potentially related side effect is impaired sexual responsiveness, a relatively common and well documented side effect of SSRIs. A small group of patients with SSRI-induced sexual dysfunction were investigated using the Laukes Emotional Intensity Scale (LEIS). This includes items such as reduced ability to cry, reduced ability to care about others, lack of creativity, and inability to express feelings. While this is confounded in such a study by depression itself, total LEIS scores did not correlate with total scores on the Hamilton Depression Rating Scale in this study. This patient subgroup appeared to have impaired emotional reactivity in a variety of areas, not just sexual response.28 The absence of sexual side effects may nevertheless be an important marker of a more benign effect on emotional response generally.
The challenge is now to devise a systematic way of measuring the experience of emotional blunting that captures qualitative patient experience and can be validated quantitatively in larger groups of representative patient samples. It should also be possible to compare different treatments head to head. We are currently involved in the necessary qualitative work to tailor a scale to patient experience. The first formal comparison will be between escitalopram and agomelatine, since the latter should have an advantage from the point of view of such side effects. In conclusion, neuroscience has been used to further understanding of cognitive and executive function, memory, and attention. These are all domains that are influenced by depression and its severity. Depression has an enduring impact on memory function that has important implications for neurobiological explanations of depression and its sequelae. Direct investigation of how emotion is represented in the brain is of great emergent relevance. Cognitive function has become a central target for investigating drug action and developing new compounds that selectively target the most important cognitions affected in depression.

REFERENCES

Les symptômes cognitifs de la dépression: cibles prioritaires pour les antidépresseurs

Cognition est un mot souvent utilisé pour désigner l’aptitude humaine fondamentale à penser. Les troubles cognitifs sont probablement ceux qui gênent le plus les patients déprimés et leur famille et non les symptômes habituellement utilisés pour mesurer et diagnostiquer la maladie. L’application à la maladie dépressive des méthodes expérimentales développées en neurosciences pour comprendre la fonction cognitive rencontre un intérêt croissant. À l’origine, ces méthodes étaient destinées à étudier la mémoire, l’attention et la fonction exécutive, tous domaines influencés par la dépression et sa sévérité. Il est également devenu clair que la dépression a un impact durable sur la mémoire, ce qui a de nombreuses implications pour la compréhension neurobiologique de la dépression et de ses séquelles. L’exploration directe de la représentation de l’émotion dans le cerveau a également démontré son intérêt et sa pertinence. La fonction cognitive a ainsi acquis une place de plus en plus centrale dans la recherche sur le mode d’action des médicaments et le développement de produits ciblant sélectivement les fonctions cognitives les plus importantes affectées par la dépression. Ces développements ont aussi renouvelé l’intérêt pour l’expérience des patients et la possibilité que l’émoussement des émotions soit non seulement dû à la dépression, mais aussi à son traitement.
How should the core symptoms of depression be assessed?

by B. Falissard, France

How should the core symptoms of depression be assessed? Most papers in this issue focus on clinical questions concerning core symptoms in depression. This paper concentrates on methodology, beginning with the hoary problem: should the definition of core symptoms be categorical or dimensional? It then discusses a clear trend in psychiatric measurement away from the clinical and towards the field of psychoexperimental research. Thirdly, it addresses the much debated issue of who is the most appropriate assessor of these core symptoms: clinician or patient? The concluding and most important question discussed is whether, and under what conditions, a formal psychometric definition of the core symptoms of depression is possible.

Category versus dimension

Is psychiatric disease, such as depression, categorical or dimensional in nature? This question inevitably relates to another: what is the definition of a psychiatric disease? The answer is not so simple, as shown by a recent symposium on the subject at the American Psychiatric Association’s annual meeting. Psychiatric disease can be viewed in various lights, including as a historical semiological construct, a specific physiological or psychological weakness in human beings, a legal tool, or a simple word used in the media.

Although the issue may be theoretically complex, routine clinical experience favors a dimensional view of psychiatric phenotypes, especially depression. Thus a patient may be “more or less” depressed. So why use a categorical construct such as major depressive disorder? One answer is that therapeutics comes have the advantage of being statistically more efficient and perhaps closer to a natural representation of what we call “depression.”

Clinical versus psychoexperimental assessment

As clinical trials with antidepressants increasingly fail to differentiate placebo from active comparators, there is a temptation to identify outcome measures that are highly sensitive to change. A solution sometimes proposed is to abandon clinical measures for physiological and/or psychopathological considerations may be essential to the definition, but statistical considerations are also important, notably with respect to the crucial notion of unidimensionality. By definition, a set of items is unidimensional if there is a variable that alone “explains” all the inter-item correlations. With quantitative measures, factor analysis is potentially a good statistical technique for assessing unidimensionality. Goodness-of-fit tests, however, are less appropriate. Scree plots of the eigenvalues for the correlation matrix of the items are an interesting alternative to factor analysis, especially when using simulated data, as in parallel analysis. Other methodological considerations in assessing the core symptoms of depression include the question of categorical versus dimensional measurement. Each has its advantages: clinical relevance for categories, sensitivity to change, and conceptual relevance for dimensions. Also important is the question of who is the most appropriate assessor of the core symptoms of depression: the patient, or the physician after clinical interview? In psychiatry, unlike in most other areas of subjective measurement, the clinician has always been considered more reliable—a tradition currently under challenge.

Medicographia. 2008;30:40-44. (see French abstract on page 44)

Keywords: clinician assessment; core symptom; depression; self-assessment; unidimensionality

Address for correspondence: Professor Bruno Falissard, INSERM U669, Maison de Solenn, 97 Boulevard de Port-Royal, 75079 Paris, France (e-mail: falissard_b@wanadoo.fr)
perimental measures, which may, one day, acquire valuable advantages, such as improved measurement properties or objectively robust validity. At the moment, however, they suffer from a lack of clinical relevance: with the type of outcome they offer, it is impossible to tell whether or to what extent patients are improved in their daily lives. This is totally unacceptable in clinical trials that are designed to obtain drug approval and even more so for insurers needing to price a medication.

Core symptom rating by clinician or patient?

Depression is a subjective concept, defining subjective as “belonging to the thinking subject rather than to the object of thought.” Subjective entities include pain, quality of life, fatigue, satisfaction, depression, and anxiety. Psychiatric measures are an exception among subjective measures: clinician rating scales are implicitly considered as the gold standard, whereas in other areas things are quite the reverse. There are many reasons for this, none of which are wholly evidence-based:

Psychiatric measures are older than other subjective measures that were developed in a specific political context. In the 1970s, there was a move for patients to liberate themselves from the “yoke” of physicians. This required outcome measures sourced more directly from the patient than from the clinician, as illustrated by the emergence of patient-reported outcome. The frequent preference in subjective measurement for patient-reported outcome over clinician-reported outcome is not based on solid scientific argument.

Self-report depression questionnaires may be biased in that depression may alter the patient’s ability to assess himself sensibly, in particular at the start of a depressive episode, when symptoms are most severe.

Regulatory agencies, such as the Food and Drug Administration or European Medicines Agency, favor clinician rating scales.

Most double-blind randomized controlled studies lead to smaller effect sizes with self-report questionnaires than with clinician rating scales. Clinician scales tend to be more sensitive to change and thus more efficient in both economical and ethical terms.

However, all these reasons are debatable:

The view that patient-reported outcome is non-scientific is an opinion, or at most a hypothesis.

There is, to our knowledge, no scientific evidence that psychiatric patients’ assessment of themselves is any more biased than that of other patients, eg, cancer patients. Even in schizophrenia, many self-rated questionnaires have shown good reliability.

Regulatory agencies may revise their position on self-rated questionnaires in depression. The effect-sizes argument against self-report questionnaires stumbles against the finding that effect sizes have not differed in some studies using twin instruments in a patient-reported version and a clinician-reported version. Also, any differences could be methodological in origin: clinicians in placebo-controlled randomized trials may detect subtle cues that help them identify the patients on active medication, and they may then unconsciously overestimate the improvement of patients under active treatment.

Some arguments favor patient-reported depression questionnaires. One is their lower cost, another is their greater ecological validity. Thus by using interactive voice response systems, patients can experience these questionnaires in their everyday context rather than in a medical setting.

In summary, there is no conclusive evidence for the superiority of either clinician or patient assessment in depression. In practice, this is a strong argument for developing both types of instrument and using them in clinical trials.

Identifying core symptoms in depression: the statistical viewpoint

This paper proposes a purely statistical definition of core symptoms: they should correspond to the subset of traditional symptoms of depression that constitute a unidimensional family. The question now is: why and how? Unidimensionality is a central concept in psychometrics. Firstly, psychometricians postulate that a measure should only concern a single attribute. The most classic illustration of this point of view was by McNemar:

Measurement implies that one characteristic at a time is being quantified. The scores on an attitude scale are most meaningful when it is known that only one continuum is involved. Only then can it be claimed that two individuals with the same score or rank can be quantitatively and, within limits, qualitatively similar in their attitude towards a given issue. As an example suppose a test of liberalism consists of two general sorts of items, one concerned with economic and the other with religious issues. Two individuals could thus arrive at the same numerical score by quite different routes. Now it may be true that economic and religious liberalism are correlated, but unless highly correlated, the meaning of scores on a such a composite is questionable.

More formally, in some measurement models developed for instruments comprising several items (item response models, in particular), unidimensionality of the items composing the instrument is a prerequisite. We shall begin by defining the property of unidimensionality in a set of items. For this we will turn to factor analysis, and we shall discover that, in this context, principal component analysis is an essential tool.

Definition

For a number of years the very definition of unidimensionality varied noticeably from one author to another. Since the McDonald’s 1981 paper, a consensus has gradually emerged: a set of items is unidimensional if there is a variable, which, on its own, “explains” all the correlations observed be-
between items. In formal terms, if this variable is main-
tained at a constant level in a sample of subjects, then items in this sample are independent of each
other. This reflects the existence of a “single core”
common to all the items: once this core is estab-
lished, the items behave independently of each other.

It was Spearman who originated this definition
in 1904, setting it out in as yet sketchy form in a
celebrated article8 that examined the unidimension-
ality of a set of cognitive items relating to the con-
cept of intelligence:

All branches of intellectual activity have in com-
mon one fundamental function (ie, intelligence),
whereas the remaining or specific elements of
the activity seem in every case to be wholly different
from that in all the others.

Spearman developed a statistical technique to bear
out a property of this sort: factor analysis, namely
(in its one-factor version), a model in which the re-
sponse to an item is the summation of a linear func-
tion of a characteristic common to all items and a
term which groups together measurement error
and a part specific to each item.

However, if a set of items fitting a one-factor anal-
ysis model is indeed unidimensional, the reverse is
not true, in particular because the one-factor anal-
ysis model is linear in the common characteristic.
However, in practice, this sort of situation is rare.7
A one-factor analysis model is thus, as a first ap-
proximation, a necessary but insufficient condition
of unidimensionality, at least when responses to
items may be considered as numerical random
variables.

Moving on from this conclusion, the question of
the unidimensionality of a set of items looks quite
simple. It is sufficient, in theory, to statistically test
the fit of the data to a one-factor analysis model.
Some software enables this sort of test, but the re-
results are not easy to interpret. Indeed, whatever the
characteristic to be measured, we can be sure that
the items used in the instrument are never truly
unidimensional. Furthermore, if a validation study
is conducted on a large number of subjects, the
goodness-of-fit test will be very powerful, and the
chances of the unidimensionality hypothesis be-
ing rejected will inevitably be high. This ends us up
in the paradoxical situation in which, by studying
a large sample, we reduce the chance of demon-
strating what we intend to demonstrate—in other
words, we would be better off carrying out the study
in a small sample, which would be absurd.

To get round this paradox that in fact bedevils all
the model-fitting issues, we have fit indices and
parsimony criteria, such as the root mean square
error of approximation, normed fit index, Akaikie
information criterion, and Bozdogan index of in-
formation complexity.7 They have the advantage of
flexibility, but the drawback of frequently reaching
different conclusions. They are also based on un-
clear heuristics, which makes the interpretation of
results somewhat arbitrary. In practice, possibly
in reaction to this methodological vacuum, a uni-
dimensionality indicator of a completely different
kind is often used. This method considers the per-
centage of variance represented by the first prin-
cipal component. But why is principal component
analysis associated with the concept of unidimen-
sionality?

◆ Principal component analysis

Principal component analysis is a multivariate tech-
nique for reducing the number of dimensions in a
set of variables, while preserving the “information”
contained in these variables as much as possible.
In statistics, “information” is classically assimilat-
ed to variance. Thus, if the first principal component
represents, on its own, a large part of the variance
of the variables, it is tempting to conclude that a
single dimension suffices to resume the variables
overall. It is then possible to consider that they form
a unidimensional whole.

Of course, this is not in line with the definition
of unidimensionality given above, for at least two
reasons. Firstly, principal component analysis and
factor analysis are two different methods. In prac-
tice, however, the numerical results yielded by these
two techniques are generally very close12: the per-
centage of variance represented by the first princi-
pal component approximates to the share of variance
represented by the common factor in a one-factor
analysis model.

But this does not get us very far. The share of vari-
ance represented by the common factor does not
enter into the definition of unidimensionality. Ei-
ther the model fits, or it doesn’t. The fact that the
common factor has high variance is not relevant.
Nevertheless, this sort of attitude is not very prag-
matic: a unidimensional set of items in which the
common factor represents only a very small per-
centage of the variance leads to an instrument that
is practically useless. In a frequently quoted article,
Cronbach11 explained:

For a test to be interpretable […] what is required
is that a large proportion of the test variance
be attributable to the principal factor running
through the test. […] The proportion of the test
variance due to the first factor among the items
is the essential determinant of the interpretabil-
ity of the scores.

In practice, therefore, two stages are required:
◆ The first determines whether or not the first
principal component emerges in isolation from
among the components as a whole (are the items,
qualitatively, uni- or multi-dimensional?).
◆ The second assesses the weight of this first prin-
cipal component in the overall variance of the in-
strument (is the first component strong or not?).

The statistical tool that can be used in each of
these stages is the eigenvalue diagram or scree plot,12
an essential instrument for determining unidimen-
sionality in a set of items.13 An extremely simple
example illustrates how results can be interpreted
from a set of geometrical representations. Let us
consider a 3 item instrument administered to 27
subjects. As each subject undergoes three evalua-
tions, the data can be represented geometrically by
27 dots in a three-dimensional space (Figure 1).
Principal component analysis of the data looks for the three directions in which the scatter of dots spreads (Figure 2). The scatter spreads more or less along the principal components. Numerically, the square root of the eigenvalue $\lambda_1$ associated with the first principal component indicates how closely the dots are dispersed along this component. The same is true for $\lambda_2$ and $\lambda_3$ in relation to the second and third principal components. If $\lambda_1$ is very much higher than $\lambda_2$ and $\lambda_3$, the dots will be situated more or less along a straight line: this means that they form a unidimensional whole. A scree plot is the simple graphic representation of eigenvalues $\lambda_1$, $\lambda_2$ and $\lambda_3$ (Figure 3). The principle remains the same when applied to actual examples exceeding three items: 136 patients hospitalised for depression were assessed on admission using the Hamilton depression rating scale (unpublished data). Is this instrument unidimensional in this patient sample? The scree plot is given in Figure 4. How should this result be viewed? The hypothesis of unidimensionality can be rejected outright: there is no marked break after the first component. But how many dimensions can be distinguished? None? Possibly two? It is not easy to answer this question from this diagram alone.

Some simulations, such as parallel analysis, offer partial answers to these questions. Implementation involves simulating measures for 17 items in 136 patients using random numbers, followed by principal component analysis of the simulated items, and finally comparison with the scree plot in Figure 4. This procedure produces the result shown in Figure 5. Compared with the plots obtained by simulation, the first two dimensions of the Hamilton scale appear to stand out from the rest. Thus, the instrument is not unidimensional in this population.
Conclusion

Practical assessment of core symptoms in depression raises classic methodological considerations, such as the identity of the ideal assessor (patient or clinician, or both), and the omnipresent choice in psychiatrie research between categorical and dimensional measures (and the possible calculation of a cutoff).

Each is potentially useful: categories are clinically relevant, while dimensions are sensitive to change and conceptually more relevant. More profoundly, how core symptoms should be assessed depends on how they are defined. In this regard, statistical considerations are as important as physiology and psychopathology, with the notion of unidimensionality being particularly crucial. With quantitative measures, factor analysis successfully operationalizes the definition of unidimensionality. However, goodness-of-fit tests are of a questionable value. Scree plots of the eigenvalues of the correlation matrix of the items offer an interesting alternative to factor analysis, especially when using simulated data, as in parallel analysis.

REFERENCES

COMMENT ÉVALUER LES SYMPTÔMES MAJEURS DE LA DÉPRESSION ?

L’évaluation des symptômes majeurs de la dépression dépend de leur définition. Cette dernière peut reposer sur des critères physiologiques et/ou psychopathologiques, mais ces critères statistiques, en particulier la notion essentielle d’unidimensionnalité, sont également importants. Par définition, un ensemble d’items est unidimensionnel si une seule variable « explique » toutes les corrélations inter-items. L’analyse factorielle, avec des items quantitatifs, est potentiellement une bonne technique statistique pour évaluer l’unidimensionnalité. Les tests d’adéquation sont toutefois moins appropriés. L’analyse factorielle peut être remplacée de façon intéressante par un diagramme des valeurs propres de la matrice de corrélation des items, particulièrement lorsque l’on utilise des données simulées comme dans l’analyse parallèle. L’évaluation des symptômes majeurs de la dépression peut faire l’objet de diverses approches, par exemple l’approche dimensionnelle face à l’approche catégorielle. Chacune a ses avantages : pertinence clinique pour les catégories, sensibilité au changement et pertinence conceptuelle pour les dimensions. La question de savoir qui du patient ou du médecin après l’interrogatoire clinique évalue le mieux les symptômes majeurs de la dépression est également importante. Contrairement à la plupart des autres domaines de mesure subjective, en psychiatrie, le médecin a toujours été considéré plus fiable, une tradition qui est actuellement contestée.
What symptom should be the primary treatment target in depression?

X. Yu, China

The treatment of depression remains a mysterious combination of science and art. It is a science insofar as we know plenty about the neurobiology of depression in terms of genetic predisposition, neuroimaging changes, and the biochemical and neuroprotective effects of antidepressants. But it is an art in that we don’t really know which therapeutic strategy will work for which individual. Patients’ prioritization of their depressive symptoms varies with age, gender, occupation, and other sociodemographic variables. The elderly may emphasize the “meaningless of life,” while younger adults identify fatigue or loss of energy as their primary concern. Culture is also important. In Asian societies, somatic symptoms such as headache and poor appetite are perceived as particularly distressing. They occupy much the same position as anhedonia or depressed mood for Western patients. An interesting study in white and Chinese elderly showed that Chinese elderly had a more positive attitude toward weight gain than their white counterparts. In Chinese society, weight gain in the elderly is perceived as “fa-foo” (literally, gaining happiness, ie, a marker of wealth and a happy family). Such people may be fat, but they are “happy fat.” Generally speaking, anxiety and sleep disturbance are the most distressing symptoms of depression across all groups and they need to be prioritized in the treatment strategy. However, wise clinicians will always ask their patients which symptom matters to them most. Patients usually list several. The doctor can then work with the patient to identify which comes first. The order of symptom improvement is not only a relevant clinical factor, but also a window onto neural recovery by a depressed brain. No currently available antidepressant offers rapid relief for patients’ two main complaints, namely anxiety and sleep disturbance. However, the combination of anxiolytics and hypnotics is invaluable for this purpose. Depressed mood will lift at a later stage, followed by the recovery of interest and pleasure. Damaged brain needs time to recover. The more complex the psychological function, the longer it takes to improve. Even recovered depressives remain psychologically different from healthy controls, in terms of negativity and hesitation. We still don’t know whether this represents the residue of a depressive episode or a preexisting personality trait that predisposes to depression. Placebo can achieve improvements rates of up to 35% in depression. Since antidepressant efficacy averages no more than 50%, the margin of pharmacology over placebo is only 15%. Although placebo may be able to relieve all symptoms of depression, there is no evidence that it works better on some symptoms rather than others. True remission rates are much lower on placebo, by a difference well in excess of 15%. In other words, placebo may improve symptoms, but it tends not to eradicate them. Placebo appears particularly effective for somatoform symptoms that are often hard to classify as psychological, cognitive, or physical. But it has no place in long-term strategy, probably because depression is a systemic disease encompassing a constellation of symptoms that can only be cured once the depressive disease is itself cured. Applying the results of scientific research to clinical practice is a constant challenge. A well-designed clinical trial may generate statistically significant data packaged in a beautifully written paper. But the research setting is often too abstracted from clinical reality. It is thus no surprise that some costly studies should have failed to impact clinical behavior.
Major depressive episode is defined as a period of at least 2 weeks of depressed mood with suicidal ideation and abnormalities of neurovegetative function (altered appetite, weight loss, sleep disturbance [early awakening]), psychomotor activity (loss of energy and interest, agitation, retardation), and cognition (feelings of worthlessness, hopelessness, and inappropriate guilt). A frequent additional feature is diurnal variation (morning depression).

While emotional symptoms such as depressed mood and loss of interest have traditionally been viewed as the core symptoms, the prevalence and importance of anxiety and physical symptoms such as pain and fatigue are attracting increasing attention. Antidepressant treatment should be considered for patients meeting diagnostic criteria for depressive episode (ICD-10) or major depressive episode (DSM-IV). Treatment choice depends on the concurrent symptom profile, the disease and treatment history, and patient preference. It should always target the most severe symptoms, i.e., those that most endanger the patient and/or others.

Suicidality and extreme malnutrition/dehydration are life-threatening conditions requiring priority acute treatment. Suicidality, whether passive (the feeling that life is no longer worth living) or active (ideation, planning, or attempted implementation), is generally an indication for inpatient treatment, in an intensive care unit if acute. Fast-acting benzodiazepines are indicated. Antidepressants that increase activation should be used with caution and the response closely monitored. Hospitalization is mandatory for extreme malnutrition/dehydration since force-feeding may be needed.

Psychotic features, particularly delusions of guilt and nihilistic thinking, are a major threat to the patient and others. As such, they require immediate targeting, usually with antipsychotics (including benzodiazepines in the acute state) in an inpatient setting.

Anhedonia, a core feature of depression, is a mandatory treatment target since the prolonged inability to experience pleasure substantially increases suicide risk. It requires antidepressants and/or psychotherapy on an inpatient or outpatient basis, depending on severity.

Severe agitation stresses the patient and must be targeted with benzodiazepines and/or antipsychotics.

Anxiety is common in depressive episodes and contributes to the suicidal phenotype. Panic disorder in particular increases the risk of suicidal behavior. Depending on acuteness and severity, benzodiazepines and antidepressants are indicated in combination with psychotherapy.

Rapid relief of sustained insomnia stress enhances mood and provides resources for recovery. Standard options are sedating antidepressants, e.g., amitriptyline or mirtazapine, or antipsychotics and short-term benzodiazepines.

Outside the well-recognized influence of demography, disease history, and somatic/psychiatric comorbidity, antidepressant response has not been clearly shown to differ with psychopathological symptom profile. However, evidence suggests that tricyclic antidepressants are more potent than selective serotonin reuptake inhibitors (SSRIs) in severely depressed inpatients. Indirect meta-analysis showed the dual-action serotonin-norepinephrine reuptake inhibitor venlafaxine, introduced in 1993, to be more effective than the SSRI fluoxetine. Monoamine oxidase inhibitors may be preferable for atypical features, e.g., mood reactivity, overeating and hypersomnia. Electroconvulsive therapy is an option in life-threatening situations or when otherwise appropriate drugs are contraindicated. Depressive symptoms do not respond to treatment at the same rate or to the same degree. With some drugs, e.g., the SSRI sertraline, this can be explained by individual pharmacodynamics. Whether the order of symptom improvement is relevant to episode outcome is currently unknown. Recent review suggests that residual symptoms (e.g., subthreshold depressive symptoms, cognitive impairment, and sexual dysfunction) influence long-term outcome: they increase the risk of relapse, impede the return to psychosocial and occupational functioning, favor chronicification, and increase suicide risk. As such, they are major targets of long-term treatment in depressive disorders. Thus, symptoms that are life-threatening to the patient and/or others must be the primary target of depressive episode treatment, bearing in mind that not all symptoms respond at the same rate or to the same degree. Residual symptoms are common and must not be overlooked in long-term treatment.

REFERENCES
3. H. J. Koponen, Finland

Depression is a prevalent and devastating disorder with a complex etiology involving a variety of neurobiological and socioeconomic factors. It is also multifaceted in its phenomenology, manifested in shifting constellations of symptoms and severities. High recurrence rates and comorbid anxiety often impair functional capacity and quality of life. Melancholia has been recognized since the fourth century BC. Its key symptoms were long regarded as the core of clinical depression, although they have recently been portrayed as aligned more closely with bipolar states. Melancholic symptoms have classically been the primary target for antidepressants and electroconvulsive therapy. They show a significantly lower placebo response, and may also be less responsive to various forms of psychotherapy. They have been widely tested using instruments such as the Beck Depression Inventory, via such items as sadness, past failure, loss of pleasure, guilty feelings, punishment feelings, loss of interest, irritability, and sleep and appetite disturbances.

REFERENCES

4. M. Versiani, Brazil

Major depression, defined according to Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders Fourth Revision (DSM-IV) criteria, comprises at least five of the following nine symptoms: depressed mood; loss of interest or pleasure; weight loss; insomnia or hypersomnia; psychomotor agitation or retardation; fatigue; feelings of worthlessness or guilt; difficulty to concentrate; and suicidal ideation. These symptoms have been deemed most specific of the disorder and hence most useful for making valid and reliable diagnoses. Patients diagnosed with depression, however, have many other symptoms, in particular anxiety. This explains why scales designed to rate treatment response, eg, the Hamilton Rating Scale for Depression (HAM-D), contain anxiety-related items. To aid differential diagnosis between depressive subtypes and anxiety disorders, studies have attempted to identify the core signs and symptoms of depression, eg, Parker’s work on motor retardation or the development of the Newcastle Scales. However, without hard biological markers to validate symptom profiles derived from clinical studies, it is difficult to establish borders between depressive, anxiety and bipolar disorders, or even to identify the true or most important symptoms of depression. Few studies have addressed the effects of drugs on individual depressive symptoms, since the vast majority of clinical trials have used total rating scale scores as outcome variables. Analysis of the outcome of each and every item on a depression rating scale in a single trial would be subject to statistical limitations associated with the issue of multiple comparisons. Even when symptoms are clustered, comparisons are still too many for meaningful statistical analysis. Received wisdom holds that antidepressants only begin to act after 2 or more weeks, with the corollary that any earlier response is evidence of placebo rather than pharmacological effect. Recent contrary data, however, suggest that improvement in major depression may occur much earlier, by the end of the first week. This paradigm shift may encourage more studies on the sequential improvement of depressive symptoms in clinical trials. The therapeutic effects of antidepressants have been differentiated from those of placebo on the basis of the pattern of response over time rather than of individual symptom response. An exception is the depressive subtype melancholia, where symptoms such as lack of reactivity, morning depression, and motor retardation are highly predictive of treatment response.
REFERENCES

**Controversial Question**

Why should we need to prioritize target symptoms in the treatment of depression? The question presupposes that some symptoms are more life-threatening or significant than others. Our first task is therefore to hierarchize symptoms along these lines. Depression is commonly viewed as comprising core symptoms (depressed mood and anhedonia) associated with three (emotional, physical, and cognitive) symptom clusters. However, this view is unsupported by any pathophysiological mechanisms or mechanisms common to all forms of depression. Until such mechanisms are identified, we have no option but to base our definition of depression, and our resulting treatment options, on the phenomenology of the disorder. If we now analyze the structure of these phenomenological symptom clusters, we can hierarchize certain symptoms in terms of risk or their potential impact on other symptoms, such that successful treatment of one symptom could encompass a spectrum of others? In the absence of hard physical data, we can only base our answer on clinical experience. What that experience teaches us is that if we first treat the core symptoms, we achieve global clinical improvement. This suggests that these symptoms, in some unknown way, play a central role in the pathophysiology of the disorder. They must therefore be considered as treatment priorities. Clinical experience also teaches us that cognitive symptoms are important for informing treatment strategy in depression. They respond quite independently from other symptom clusters. When patients improve in their mood and associated physical symptoms, they often retain the same cognitive disturbance as in the acute phase of the disorder. Clinical experience teaches us that treating cognitive symptoms first has practically no effect on relieving depression, except in its milder forms. The implication is that we must first treat the core symptoms, at least in severe depression, if we are to achieve any global improvement that allows intervention against cognitive symptoms. The conclusion informed by clinical experience is that the core symptoms of depressed mood and anhedonia must be treated first, at least in severe depression, and that cognitive symptoms should be targeted in the second phase of treatment. Clinical experience has shown that improvement in depressive mood is a precondition for obtaining significant benefit from cognitive remediation therapy.

---

**J. Marques-Teixeira, Portugal**

Insomnia is both a symptom and cause of depression. It may even be the worst symptom: to lie awake unable to rest while a prey to pessimistic thoughts is torment. Insomnia is a proven marker for increased suicidality. We recently showed a correlation between sleep disturbance, in particular nightmares, and suicidality and suicide attempts. Sleep disturbance in depression—sleep-onset insomnia, frequent nocturnal awakening, and early morning awakening—reflects underlying circadian dysregulation, mediated by the suprachiasmatic pacemaker. Dysfunctional circadian input may also influence monoaminergic activity, lowering serotonin activity and melatonin levels, with effects on timekeeping and hence sleep. Stress has a major role in the development of depression. Some degree of stress is tolerable, but overload is harmful. Disturbed sleep is the best clinical sign of excessive stress. Stress can be tolerated as long as sleep function is normal. But insomnia is evidence of an overactive hypothalamo-pituitary-adrenal axis. The regulatory peptide corticotropin-releasing factor not only influences the release of adrenocorticotrophic hormone, but also the limbic system, inhibiting delta sleep. This dysregulation may also feed back onto the circadian pacemaker. Disruptions in the biological clock mechanism may be both a cause and a consequence of depression. Insomnia is itself a risk factor for the development of depression as shown in several epidemiological studies and borne out in clinical experience. Antidepressants that relieve certain symptoms without correcting sleep disturbance will not achieve a significant response and will incur a high rate of relapse. Patients feel better if their sleep disturbance improves early during treatment. They are otherwise likely to feel worse. The risk that selective serotonin reuptake inhibitors may initially worsen sleep should be counteracted by the addition of hypnotics. The ideal antidepressant is a drug that rapidly improves sleep and resets the circadian system. Sleep disturbance should thus be the primary target in treating depression. This recommendation may appear to conflict with the rapidly positive effect that sleep deprivation may have in melancholia. However, sleep deprivation works by resetting the disrupted circadian system. Other methods that act on the circadian pacemaker can be equally effective. In order to improve sleep as a basis for mood reversal, there are thus sound scientific as well as clinical grounds for prioritizing circadian rhythm in the treatment of depression.

---

**J. Hetta, Sweden**

What symptom should be the primary treatment target in depression?
7. Y. S. Kim, Republic of Korea

I would nominate as the priority treatment target one of the so-called core symptoms, such as depressed mood, lack of interest, lack of energy, guilt, psychic anxiety, or somatic anxiety. This is because improvement in core symptoms tends to benefit other symptoms and eventually lead to full remission. However, it is difficult to identify the core symptom(s) in an individual patient because depression is heterogeneous in its pathogenesis. Since psychiatric symptoms can be clinically differentiated at multiple levels, phenomenological similarity does not reflect similarity of origin or structure. A further complication is that the symptoms that appear as priorities for the patient may not be those that require priority treatment: our (unpublished) observations indicate that the Beck Depression Inventory (BDI) is less sensitive than clinician rating at identifying responders and remitters, especially in the early treatment period. Thus, at present, clinicians are obliged to choose a core symptom as their priority treatment target because antidepressants have shown no specific differences in their mechanism of action on target symptoms.

Is the order of symptom improvement a relevant clinical factor?

The order of symptom response to antidepressants appears to depend on the drug receptor profile. For example, duloxetine, a serotonin-norepinephrine reuptake inhibitor, improved depressed mood, guilt, suicidal ideation, work/activity, and anxiety in the first week, motor retardation in the second week, motor retardation and hypochondriasis in the third week, and general somatic symptoms, insomnia, and insight after the fifth week. With desipramine, a tricyclic antidepressant that inhibits the reuptake of norepinephrine, early response was shown by motor retardation and depressed mood, while with the selective serotonin reuptake inhibitor paroxetine, anxiety, depressed mood, and distressed expression were the first to improve. As no biological markers for antidepressant treatment have been found and as current practice relies on rating scales, assessment of a patient’s treatment has to be based on improvement in the core symptoms, especially during the early treatment period. Clinically, the degree of symptom response is more relevant than its order, although there does appear to be a characteristic order of symptom response to antidepressants. Residual symptoms are less sensitive to antidepressants and may be more clinically relevant in that they heighten the risk of relapse. Our (unpublished) finding in nonpsychotic major depressive disorder is that the negative self-concept factor in the BDI (items such as feeling of guilt, sense of punishment, self-hate, and self-accusation) is relatively less sensitive to change than observer ratings. This factor may therefore be clinically relevant in treating depression.

Is the placebo effect more important for some noncore symptoms?

Recent neurobiological studies suggest that placebo effects are not as simple as previously thought and that they may be clinically relevant by enhancing the effect of specific treatments. In the hierarchy of classes of personal illness model proposed in 1975 by Foulds and Bedford, depression occupies a lower hierarchical class. Endogenous depression, on the other hand, especially melancholia and psychotic depression, appears more biologically determined, and does not occupy a lower hierarchical class. Studies from the 1970s suggest that the frequency of placebo effects increases from anxiety disorder, through depressive disorder, to schizophrenia. If we assume that core symptoms are the final common pathway in the pathogenesis of depression and that placebo effects are salient solutions to given stimuli in an individual, the noncore symptoms that could be classified in the lowest hierarchical class may be more likely to respond via a placebo effect.

REFERENCES
Prioritizing symptoms in order to optimize treatment strategy is a crucial and complex issue in managing major depression. Depressed patients often overemphasize specific symptoms (e.g., cognitive disturbance, loss of interest, sleep difficulties). This may be useful in establishing the diagnosis, but it can be misleading in informing treatment choice. Patients may stress certain persistent symptoms (e.g., insomnia, somatic symptoms) at the expense of others that appear less severe, but are more meaningful in terms of drug response. In addition, there are specific populations, such as the elderly, with their own clinical patterns, which tend to be more severe and to carry a poorer prognosis than in nonelderly adult depressives: elderly depressives have more somatization, hypochondriasis, anxiety/retardation, and delusionality, but less guilt, loss of libido, and family history of depression, as well as a less predictable therapeutic response; despite much lower medication doses, side effects are also more troublesome in this age group. Given the symptom heterogeneity, it is mandatory to use standardized rating scales, such as the Hamilton Depression Rating Scale and Montgomery-Asberg Depression Rating Scale, for qualitative and quantitative assessment and for optimizing intervention. In choosing an initial treatment modality, the first consideration is the setting: the choice between hospitalization and outpatient care depends on suicidal ideation and symptom severity, in particular the presence or absence of psychotic features. The second consideration is the choice between pharmacology and electroconvulsive therapy, and if pharmacology, the choice of agent. Life-threatening situations must be addressed as rapidly as possible for the safety of patients and those around them. Less urgently, in order to minimize the development of antidepressant resistance, it is important to consider the duration of certain symptoms and of untreated illness in patients experiencing a first or recurrent depressive episode. Current pharmacological classes of antidepressants allow clinicians to choose the most appropriate agent in light of specific symptom patterns. Certain drugs show symptom specificity. Serotonin-noradrenaline reuptake inhibitors (SNRIs), for example, are most effective in cognitive disturbance and/or somatic complaints such as pain. Mirzapine and trazodone may be particularly useful in sleep disturbance, along with melatoninergic agents such as agomelatine. The holy grail of pharmacotherapy is to develop rapid-onset agents that accelerate symptom response and remission. Recent examples include escitalopram, a selective serotonin reuptake inhibitor (SSRI), and the SNRIs venlafaxine and duloxetine. However, rapid onset of effect is not the only factor to consider in a treatment plan, even in severe disease. Tolerability is a critical consideration when efficacy depends on treatment compliance. Therapeutic strategy must therefore be based on a combination of disease factors (symptom severity, profile, and duration, and pattern of recurrence) and pharmacotherapeutic factors (efficacy, tolerability, and time to effect). In prioritizing treatment targets, consideration should be given to the most urgent symptoms, especially if somatic, suicidal, and/or psychotic, followed by the patient’s own symptom hierarchy. But the restoration of the fundamental biological rhythms governing sleep, appetite, and other functions must never be neglected. Biorhythm normalization is essential for breaking the vicious cycle of dysregulated affective brain circuits and dysfunctional hypothalamicus that can underlie the core biological symptoms of depression. Dysfunctional biorhythms maintain cortical and subcortical circuit imbalance and vice-versa. Drugs designed to normalize biorhythm disruption may be the most promising additions to the pharmaceutical armamentarium against major depression.

REFERENCES
Core symptoms of depression in clinical practice – Montgomery

What is the easiest way to assess core symptoms of depression in clinical practice?

Depression is a serious disorder that is underrecognized and undertreated. A large-scale survey carried out in European countries showed that in a cohort of 78,000 adults in which 17% were suffering from depression, 69% were not receiving medical treatment, and in those who were receiving treatment only 7.1% of patients with major depressive disorder (MDD) received an antidepressant.¹ In primary care, where depressed patients form a substantial proportion of the attendees, both patient-related and physician-related factors contribute to the frequent failure to detect or acknowledge the presence of depression. Patients may not mention depressive symptoms as they do not recognize depression in themselves, or they may perceive depression as having a low priority for general practitioners, or they may have a perception that antidepressant therapies have poor efficacy or have unwanted side effects. The physician, who can be constrained for time, may have poor recognition of depressive illness, may overdiagnose physical complaints that are manifestations of depression, or may interpret depressive symptoms as “understandable” reactions to circumstances. Patients and physicians alike are affected by the balear influence of negative media comment and the stigma attached to mental health problems.

Diagnosing depression in clinical practice therefore requires that the physician elicit answers to specific questions in much the same way that the diagnosis of hypertension or diabetes requires intrusive tests. Patients with depression often present complaining of poor sleep, anxiety, and loss of energy and where these symptoms are present the patient should be closely questioned about the other core symptoms of depression. With depression, poor sleep is a good marker of evolving disorder and is one of the most frequent patient complaints that should draw the attention of the vigilant physician to probe further.

There is general agreement that the symptoms that form the basis of a diagnosis of MDD are the core symptoms of depression. These core symptoms are considered to be those that occur most frequently and increase in severity with increasing levels of severity of the disorder. The large number of studies in the extensive and rich literature on antidepressant treatments has shown consistency in the identification of the core symptoms of depression, which are part of the diagnostic process and which are used to measure severity of depression.

What are the main diagnostic criteria that can be the target for antidepressants?

The Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, 4th Edition (DSM-IV)² diagnostic criteria set out a list of symptoms that have to be probed before a diagnosis of MDD can be made, with the requirement that a

---

¹ Montgomery SA, Bloomfield I, Copeland J, et al. How common are modern antidepressants? A survey in 78,000 European adults demonstrated its presence in 17%, of whom 69% were untreated; only 7.1% of those with major depressive disorder were receiving an antidepressant. Both patient and physician factors are responsible for this failure to detect and treat depression in primary care. Negative media comment has a baleful influence and stigma attached to mental health problems.

² There is general agreement that the core symptoms of depression are appetite disturbance, sleep disturbance, psychomotor disturbance, fatigue or low energy, feelings of worthlessness or guilt, reduced concentration, and suicidal thoughts or attempts. There is substantial agreement between these items and the Montgomery & Asberg Depression Rating Scale, despite the radically different methods of construction involved. Treatment response is assessed using the same core items as for diagnosis. Effective treatment is defined by multi-item improvement attempts). There is substantial agreement between these items and the Montgomery & Asberg Depression Rating Scale, despite the radically different methods of construction involved. Treatment response is assessed using the same core items as for diagnosis.

Address for correspondence: Professor Stuart A. Montgomery, Imperial College School of Medicine, University of London, PO Box 8751, W13 8WH London, UK (e-mail: stuart@samontgomery.co.uk)
patient has to suffer from depressed mood or loss of interest with at least 5 other symptoms from the list. These core symptoms are depressed mood, loss of interest, appetite disturbance, sleep disturbance, psychomotor disturbance, fatigue or low energy, feelings of worthlessness or guilt, reduced concentration, and suicidal thoughts or attempts. There is substantial agreement between items identified in DSM-IV and the Montgomery & Asberg Depression Rating Scale (MADRS), a scale for the assessment of severity of depression. This is of particular note given the different construction methods used for the two instruments. The MADRS was constructed, based on data in the field, as a scale sensitive to change with treatment, whereas the DSM-IV criteria were based on the consensus of opinion from a committee of experts as to which were the most relevant symptoms of depression.

The core symptoms of depression were identified for the MADRS on the basis of frequency (present in at least 70% of the test population), sensitivity to changes with treatment, and the items had also to be well understood by people from different cultures. The preliminary identification of the most frequently occurring items found that two items, worry and lassitude, which, though part of the 17-, 21-, 24-, or 28-item version, have been shown to be more sensitive to change. Two items, reduced sleep and reduced appetite, were marginally less frequent, but were more sensitive to change. The final selection of 10 items based on sensitivity and frequency, which represent the core symptoms, were sadness, both observed and reported, inability to feel, inner tension, suicidal thoughts, lassitude, concentration difficulties, reduced sleep, reduced appetite, and pessimistic thoughts. The results of two different methods of construction arrived at very similar conclusions on the core symptoms of depression, with one item, inner tension, which was both frequent and sensitive, occurring in the MADRS, but not the DSM-IV.

To diagnose depression, a range of core symptoms needs to be elicited; to track the improvement in the disorder it is obviously necessary to assess change in the same symptoms that established the diagnosis. For a treatment of depression to be considered effective improvement on these core symptoms would be expected. In general, treatments that are effective in depression have been able to show efficacy, as measured by a reduction of a composite score covering the core features of depression.

Do different antidepressant treatments (pharmacological, sleep deprivation, etc.) act on different core symptoms?

Treatment effective on one symptom alone, e.g., hypnotics, which improve sleep latency (getting off to sleep), have not been shown to be effective as antidepressants because they lack the ability to produce a response on the other core symptoms. Similarly, benzodiazepines, which have been shown to be effective in treating anxiety symptoms and sleep disturbance, are not looked upon as antidepressants in their own right. The idea that a treatment may be focused on a single core symptom is not regarded as sufficient to establish efficacy as an antidepressant. Unless there are significantly more responders treated with an antidepressant based on a composite score compared with placebo, experts do not consider that treatment to be effective. In general, treatments recognized as effective in MDD seem to have an overall beneficial effect on most of the symptoms.

A treatment is also only regarded as being effective in MDD if the beneficial effects are sustained for a period 6 to 8 weeks. For this reason, sleep deprivation, which has been shown in some studies to have some beneficial transient effect on a range of symptoms for a few days, cannot be regarded as adequate treatment of depression.

Placebo has been shown to have an effect on core symptoms that may be sustained for 6 to 8 weeks in some patients, reflecting to some extent the fluctuating nature of depression, with a proportion of patients showing spontaneous improvement. This apparent efficacy also reflects the beneficial psychotherapeutic effects of constant evaluation of the depression and the reassurance inherent in attending a clinic under sympathetic supervision. To qualify as an antidepressant, a treatment of depression is required to be more effective than placebo given under these reassuring conditions and this is the rationale for conducting carefully managed randomly assigned placebo-controlled investigations.

As depression improves, the symptoms tend to improve together so that any treatment of depression, if it is effective, will have some beneficial effect on all of the core symptoms. However, many antidepressants have side effects that impact negatively on some of the core symptoms. Selective serotonin and norepinephrine reuptake inhibitors (SSRIs, SNRIs) produce nausea and problems with appetite, increased nervousness, or agitation as part of their pharmacological action, and these effects may impact on anxiety symptoms of depression or impair sleep. SSRIs and SNRIs have been shown to impair sexual function, and some antidepressants with prolonged antihistaminic effects, although they improve sleep, do so at the expense of day time concentration and psychomotor function. Tricyclic antidepressants (TCAs), which have anticholinergic and histaminergic effects, reduce the ability to concentrate, function, drive a car, or operate machinery.

Scales, interviews, self- or hetero-evaluation—which is the most appropriate method?

It is rare for patients to volunteer the core symptoms. They need to be systematically evaluated. This is most easily done using a well-known depression rating scale. In Norway, for example, physicians are reimbursed for completing an MADRS interview as an incentive to recognize the presence of depression and therefore encourage its treatment. Physicians may have an understandable resistance to asking systematically after core symptoms, a reluctance that may be driven partly by the stigma attaching to the disorder. They are also often unaware of how quickly core symptoms may be assessed. The presence or absence of the core symptoms is easy to establish with very few questions. The quantification of severity may take a little longer.

The Hamilton rating scale is very widely used for assessing depression, though it has the disadvantage of containing some items covering symptoms and behaviors, which, though part of depression, are uncommon and relatively insensitive to change. The scale has been subjected to several revisions by other investigators, but whether you use the 17-, 21-, 24-, or 28-item version, there are too many redundant items that are insensitive to change. There are also self-rating scales derived from the Hamilton scale, though these tend to be cumbersome and have not been shown to be particularly useful in routine practice.

Some scales to measure depression have deliberately excluded certain core symptoms such as poor appetite or poor sleep. For example, the Bech Melancholia Scale excludes disturbance despite the fact that early morning wakening is a well-recognized symptom of melancholia. The exclusion of disturbed sleep and disturbed appetite may tend to make
those antidepressants that disrupt sleep and appetite appear better than they really are. A good antidepressant should be able to improve all the symptoms of depression rather than just selected items.

Self-rating scales have been used and have their place provided that scales cover the core symptoms and are easily understood. Their use is obviously limited in patients who have difficulty understanding or who are severely ill. They have no place in assessing depression in patients who are illiterate.

Although it is more reliable to interview a patient face to face, there are many occasions when this may not be possible. It is quite possible to assess the core symptoms of depression in telephone interviews, either in a direct conversation with the patient or indirectly via a voice interactive computer-generated interview. There may be some difficulty in assessing certain behavioral symptoms, but these interviews have nevertheless been shown to be reliable and able to reflect response or deterioration. The voice interactive system has the advantage of not being prone to the bias of the interviewer; moreover, some sensitive information may be more readily obtained by this means than in the face-to-face interview where a patient is aware of the stigma associated with mental illness. Normal management of a patient should include regular monitoring of progress, but the need to come to the surgery for this assessment is uneconomic and inefficient and may contribute to discontinuation from therapy.

Would it be more relevant for GPs to rely on core symptoms only for the diagnosis and the assessment of recovery of depression?

In order to diagnose MDD according to the DSM-IV, or for that matter to diagnose depressive illness following the International Statistical Classification of Diseases and Health-Related Problems, 10th Revision (ICD-10) system, it is necessary to check on all of the core diagnostic symptoms. Depression is a disorder where the sufferer may have some symptoms and not others, and it is for this reason that the formulation of the diagnostic system is that as well as depressed mood or loss of interest there should be evidence of the presence a total of 5 out of the 9 core symptoms at a distressing or dysfunctional level for at least 2 weeks.

Monitoring the progress of the depressed patients will require the tracking of changes in the severity of these core symptoms in terms, and it would be unwise to cut corners and ignore any of them. The aim of treatment is not just to achieve a response with reduction in the severity of symptoms, but also to treat the depressed individual adequately to achieve remission, which is compatible with the recovered state. Remission is mostly defined by a low level of symptoms measured on the standard rating scales with, for example a cutoff score of 11 or less on the MADRS or 7 or less on the Hamilton scale. It would be difficult to justify examining a truncated list of core symptoms that might overlook, for example, worsening of sleep, appetite or even suicidal thoughts. It is safer and better practice of course to concentrate on the core symptoms identified on the DSM-IV diagnostic system or on the MADRS to make sure that these symptoms have resolved satisfactorily and to check on the scores on the scales to be able to justify the status of remission.

Remission in an important goal since it is at this point that long-term treatment begins. The aim of long-term treatment is to consolidate remission and prevent relapse in a period of continuation treatment in all patients, and to prevent recurrence in those with recurrent depression. It is necessary, in treating depression, whether in a primary care or a specialist setting, to pay assiduous attention to checking on all these core symptoms for adequate monitoring of response, remission, and, most importantly, sustained remission.

REFERENCES

**Symptômes majeurs de la dépression en pratique clinique**

La dépression est une affection grave, sous-évaluée et sous-traitée. Une étude menée chez 78 000 adultes européens à mis en évidence l’existence d’une dépression chez 17 % des sujets, dont 69 % n’étaient pas traités, alors que seuls 7 % de ceux qui avaient un trouble dépressif majeur recevaient un antidépresseur. Cet échec pour diagnostiquer et traiter la dépression dans la prise en charge primaire est dû à des facteurs propres à la fois au patient et au médecin. S’y ajoute l’influence négative des commentaires pérjoratifs des médias et de l’aura négative dont est toujours entachée la maladie mentale. Pourtant la dépression peut être diagnostiquée de façon fiable et rapide, même par téléphone, par la réponse à des questions spécifiques, comme cela se fait pour l’hypertension ou le diabète. Les médecins doivent être attentifs aux plaintes concernant un mauvais sommeil, une anxiété ou une perte d’énergie. Le DSM-IV (Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, 4th Edition) exige la présence depuis au moins 2 semaines d’une humeur dépressive ou d’une perte d’intérêt atteignant un degré pénible ou handicapant conjointement à celle d’au moins cinq symptômes majeurs (troubles de l’appétit, troubles du sommeil, troubles psychomoteurs, fatigue ou baisse d’énergie, sensation de dévalorisation ou de culpabilité, baisse de concentration et idées ou gestes suicidaires). Ces items et l’échelle de dépression de Montgomery et Asberg sont tout à fait concordants, malgré des méthodes d’interprétation radicalement différentes. La réponse au traitement est évaluée au moyen des mêmes items majeurs utilisés pour le diagnostic. L’efficacité du traitement est définie par l’amélioration prolongée pendant 6 à 8 semaines des symptômes majeurs. La réponse au placebo remplissant également cette définition chez certains patients, la conduite des études cliniques s’en trouve compliquée, ce qui devrait attirer l’attention des médecins généralistes sur l’intérêt psychothérapeutique d’une évaluation constante et du réconfort procuré par un suivi bienveillant.
Functional and structural neuroimaging offers an unrivalled window onto the neuroanatomy of depression. Positron emission tomography (PET) studies of cerebral blood flow and glucose metabolism have consistently characterized major depressive disorder, whether primary or associated with specific or diffuse brain lesions, as a system-level illness affecting discrete, but functionally integrated cortical, subcortical, and limbic pathways.

Resting state studies

Brain metabolism and regional blood flow have been measured in depressed subjects at rest (ie, in the absence of specifically oriented mental activity), in ventral and dorsal prefrontal cortex, anterior cingulate, basal ganglia, amygdala, and hippocampus. The best-replicated behavioral correlate of a resting state abnormality is that of an inverse relationship between prefrontal activity and depression severity. Specific neural network changes are associated with symptomatic dimensions of depression that have been grouped into affective, circadian-somatic, cognitive, and motor behavioral subsystems to allow easier evaluation of the mechanisms mediating variation in normal behavior domains. Dorsolateral prefrontal cortex (DLPFC) activity has been linked both to psychomotor speed and to executive functions that include a set of cognitive processes engaged in the integration of multimodal sensory input, the generation of multiple response alternatives, planning abilities, and self-evaluation.

Parietal and parahippocampal activity has been associated with anxiety, and medial frontal and cingulate activity with cognitive performance and emotional bias. A more complex ventral-dorsal segregation of frontal lobe function has also been described, with a positive correlation between ventral prefrontal activity and anxiety/tension, and a negative correlation between dorsolateral activity and psychomotor and cognitive slowing.

Cognitive activation studies: emotional processing

Studies of resting state patterns have been complemented by activation experiments using PET or functional magnetic resonance imaging (fMRI) of specific cognitive and emotional processes in healthy volunteers and depressed patients. Emotional processing in depression is characterized by and amygdalar activity predict clinical response to antidepressant drugs. By combining structural and functional investigations, brain imaging studies may help to generate novel antidepressant treatments that regulate structural and functional plasticity within the neural network regulating mood and affective behavior.

Keywords: brain; depression; functional magnetic resonance imaging; positron emission tomography; antidepressant drugs.
bias toward the processing of negative stimuli, via mechanisms that remain unelucidated. Mood disorders may be associated with abnormalities in the way emotional stimuli are perceived, interpreted, and stored in memory. Depressed patients allocated more attention to sad than happy faces in a dot-probe task, but because they showed no similar bias toward other negative stimuli, such as angry faces, they appeared not to have a general problem with negative emotional stimuli per se. They interpret emotionally neutral faces as sad, have a better memory for negative stimuli, including words and pictures, and show diminished responsiveness to positive stimuli.

Several fMRI studies have evaluated the neural correlates of impaired emotional processing in depression with special focus on the amygdala, a medial temporal structure involved in processing facial expression, assigning valence and arousal to stimuli, and generating emotional responses to stimuli. Presentation of sad faces prompted an increase in amygdalar and ventral striatal activation which was attenuated by treatment with the selective serotonin reuptake inhibitor (SSRI) fluoxetine for 8 weeks. Amygdalar responses to negative emotional words were abnormally sustained in depressed patients compared to normal controls. This could be an important neural correlate of rumination, a common clinical feature of major depressive episode. Other fMRI studies in depression using emotional words have shown reduced activation in frontotemporal and limbic regions in response to positive stimuli.

**Depression and cognitive resources**

Depression may not result only from selective regional or pathway dysfunction, but also from failure of the remaining systems to maintain emotional homeostasis in times of increased cognitive demand. Cognitive or information-processing resources are not unlimited, even in normal subjects, and mental operations differ in their attentional or cognitive requirements. Automatic processes run in parallel, unrestricted by short-term memory capacity, and require little or no cognitive effort, but they require practice to develop, and are restricted to situations in which a given stimulus consistently involves the same response. Controlled processes, on the other hand, run in sequence, are restricted by short-term memory capacity, are effortful, and improve with minimal practice.

Depression interferes with effortful cognitive processes, leaving automatic processes intact in several domains, eg, learning, memory, problem-solving, reading, and speed processing. The effortful-deficit hypothesis in depression predicts impairment in actions requiring attentional and executive resources such as complex goal-directed behaviors. We suggest that deficits in depressed patients performing an effortful task are preceded by increasing effort to maintain a high performance level. Progressive exhaustion of cognitive resources precedes the deficits. Cognitive resource depletion is the end product of the failure by depressed patients to constantly adapt to cognitive and emotional demands. Thus testing depressed patients with a cognitive task they can perform is more important than demonstrating deficit in a task they cannot perform because how they are doing is more informative for understanding the pathophysiology of depression than what they are doing. Recent behavioral and fMRI data support this hypothesis. Depressed patients with anhedonic features showed deficits in continuous attentional tasks compared to depressed patients with impulsive features. These deficits appeared progressively during the task, displaying a time-on-task effect consistent with previous findings in normal anhedonic subjects, and suggesting that anhedonia trait and state are associated with a reduced capacity to sustain cognitive effort.

In a recent fMRI study, we compared 10 depressed subjects and 10 normal controls in a verbal n-back working memory task that required the n stimuli to be maintained and updated each time a new stimulus occurred. We manipulated the working memory load across the experiment (1,2,3-back) to increase cognitive demands. Having deliberately selected depressed patients who performed normally on the n-back task, we found no intergroup difference in either performance or reaction times at each level of complexity: both groups showed bilateral activation of the DLPFC (Broca area [BA] 9/46), premotor and supplementary motor areas (BA 6/8), Broca’s area, dorsal anterior cingulate cortex (ACC), and parietal cortex. Task complexity modulated activation in these regions. Depressed patients showed greater DLPFC and dorsal ACC activation in the n-back neural network than normal controls. Of the three fMRI studies that have since used an n-back or working memory task in depressed patients, two have confirmed left DLPFC hyperactivation versus normal controls.

Earlier neuroimaging studies have shown similarly aberrant DLPFC activation in depression. Thus the Stroop task, which measures the effect of interference on performance of a color identification task, revealed a shift in brain activation in depressed patients to the left DLPFC, a region not recruited for this task in healthy subjects, associated with blunting of the expected ACC increase.

The aberrant DLPFC and ACC activation associated with normal performance in depressed subjects may reflect several problems: (i) an inefficient task-related neural network reflecting difficulty in organizing neural activity and an abnormal signal-to-noise ratio indicative of dopaminergic dysfunction; (ii) structural brain abnormalities within the working memory network; (iii) excessive subjective effort (volition) or task engagement; and (iv) difficulty in inhibiting limbic structure activation during a cognitive task, reflecting an inability to allocate resources to the external world.

In healthy subjects, ACC activation may reflect the intentional amount of effort (volition) that a subject uses in a task. The ACC also aids cognition by detecting conflict and monitoring error during...
information processing.\textsuperscript{29} It may contribute to executive processes via the on-line detection of processing conflicts that impair performance.\textsuperscript{29} During the n-back task, depressed patients may need to monitor putative errors and conflict more than controls, which could account for the greater ACC activation. This hypothesis finds support from a recent event-related potential study showing that depressed patients have abnormal error-related component activation reflecting excessive error monitoring.\textsuperscript{30} The dorsal ACC has strong connections with the DLPFC. ACC activation may signal to the brain the need for controlled processing and the DLPFC could be critical for this form of controlled processing.

In healthy subjects, fMRI studies have shown that increasing cognitive demand engages a pattern of brain activation characterized by a balance between increasing activity in cortical cognitive areas and decreasing activity in limbic and paralimbic structures, e.g., ventromedial prefrontal regions.\textsuperscript{21} Limbic deactivation may represent a gating function aimed at inhibiting emotional interference during cognitive effort. In our n-back study, depressed patients had more difficulties than normal controls in deactivating the medial prefrontal cortex.\textsuperscript{22-25} Abnormal corticolimbic interaction may subserve performance decrements in effortful tasks in depression,\textsuperscript{22} as suggested by the fMRI evidence, obtained at rest and during activation, of imbalance in corticolimbic activity and connectivity in depression.\textsuperscript{22,23}

The mechanisms mediating “corticolimbic failure” in depression are unelucidated, but presumably involve genetic factors as well as developmental insults and environmental stressors.\textsuperscript{34-36} In this model of dynamic brain adaptation in depression, foci of network dysfunction identified in the baseline depressed state can be considered both as etiological abnormalities and as sites of adaptive and maladaptive compensatory processes.

**Brain changes with antidepressant treatment**

Treatments for depression can be similarly viewed within this corticolimbic framework. Functional neuroimaging can help to identify the pathways mediating the changes in depression and treatment response. Most such studies have assessed depressed patients using PET or fMRI before and after treatment for 6, 8, or 10 weeks, systematically assessing the regional brain changes associated with clinical response, and evaluating treatment-specific effects and differences between responders and nonresponders.

Study drugs have included SSRIs (eg, fluoxetine,\textsuperscript{37} paroxetine,\textsuperscript{38-41} and sertraline),\textsuperscript{41} tricyclics (eg, imipramine),\textsuperscript{42} the serotonin norepinephrine reuptake inhibitor venlafaxine,\textsuperscript{43-46} and the atypical antidepressant bupropion, a norepinephrine and dopamine reuptake inhibitor.\textsuperscript{47} Changes have been reported in several areas of the cortex (dorsolateral, medial, and ventral prefrontal regions, and parietal region), limbic system (cingulate, amygdala, insula), and subcortex (caudate, thalamus). Almost all studies have reported the normalization of many pretreatment regional abnormalities, with brain metabolism and blood flow ceasing to differ between patients and controls. Improvement of frontal hypometabolism is the best replicated finding.\textsuperscript{48,49} However, correction of frontal hypermetabolism has also been described with venlafaxine and paroxetine.\textsuperscript{49,50} Post-treatment changes in metabolic activity also occur in brain regions that did not differ from controls at baseline.\textsuperscript{49,51} Clinical heterogeneity, compensatory processes, and treatment-specific effects may account for these divergent findings.

Studies comparing responders and nonresponders to a given treatment have identified the brain changes specific to clinical response. In a study of the time course of regional metabolic changes with fluoxetine in unipolar depression, patients were divided into responders (reduction >50% in the Hamilton depression rating scale) and nonresponders after 6 weeks of treatment.\textsuperscript{52} At 1 week, both groups had similar brain changes (brain stem and hippocampal increases; posterior cingulate decrease) and no clinical changes. At 6 weeks, clinical responders, but not nonresponders, developed specific limbic and striatal decreases (subgenual cingulate, hippocampus, insula, and pallidum), and brain stem and dorsal cortical increases (prefrontal, parietal, anterior, and posterior cingulate). These findings were confirmed with venlafaxine and bupropion.\textsuperscript{53-57} The fact that depressed patients who respond to placebo\textsuperscript{52} show the same brain changes as those who respond to cognitive-behavioral therapy\textsuperscript{52} suggests a final common pathway for the clinical remission of depression achieved through both pharmacological and nonpharmacological treatments. However, the presence of specific brainstem and hippocampal changes in fluoxetine-treated patients supports the hypothesis that both treatment-specific and response-specific effects can be identified.\textsuperscript{53}

In light of these differences between responders and nonresponders, an obvious related question is whether baseline regional activities predict treatment outcome. Several studies have found that pretreatment metabolic activity in the rostral (pregenual) cingulate uniquely distinguishes medication responders from nonresponders.\textsuperscript{40,54,55} In an fMRI study, amygdalar reactivity to emotional faces in depressed patients predicted symptom reduction after antidepressant treatment for 8 months.\textsuperscript{5} The amygdala has long been implicated in antidepressant drug action via serotonergic pathway inhibition. Never-depressed volunteers receiving citalopram 20 mg/day for 1 week showed decreased amygdalar responses to masked presentation of threat stimuli compared to volunteers receiving placebo, suggesting that SSRIs modulate amygdalar responses directly without elevating mood in normal subjects.\textsuperscript{57} Other studies by the same Oxford group have shown that single or repeated dosing with reboxetine may enhance speed of categorization and recognition of positive emotional words in normal controls. This positive bias induced by an antidepressant without concomitant mood change points to a cognitive effect via the modulation of limbic network reactivity (medial prefrontal cortex, amygdala, thalamus, and ventromedial prefrontal cortex).
Abnormal corticolimbic balance and connectivity may subserve cognitive deficits and emotional bias in acute depression. Reciprocal corticolimbic interaction (cortical increases / limbic decreases) is critical for clinical remission, whatever the treatment used. By improving connectivity in dysfunctional corticolimbic pathways, antidepressants may help the brain to restore cognitive and emotional homeostasis. Increased pretreatment activity in the rostral anterior cingulate and amygdala may predict clinical response to pharmacotherapy. The studies we have discussed have described the short-term effects of antidepressants in acute depression. Cognitive and emotional words in depressed vs healthy subjects. Neuroreport. 2004;15:2585-2588.


Depressive disorders have a high prevalence and incidence, and are associated with a huge burden of disease and economic costs. Most respond satisfactorily to drug therapy and/or psychological intervention. Dozens of well-designed randomized controlled trials bear out the efficacy of pharmacological treatments, while other evidence indicates that electroconvulsive therapy, bright light therapy, and exercise may also be effective. Further randomized trials testify to the efficacy of a broad spectrum of psychological interventions, including cognitive behavioral therapy (CBT), behavioral activation treatments, marital therapy, problem-solving therapy, and interpersonal psychotherapy. These interventions are effective not only in adults with depression, but also in the elderly, in postpartum depression, and depression associated with general medical disorders, including multiple sclerosis, stroke, and cancer.

Psychoeducational approaches are an increasingly important variant of psychological intervention. Most are CBT-based. Not only is CBT the state of the art approach to depression, as shown in dozens of well-designed trials, but its techniques tend to be very straightforward, targeted at current problems and situations, and thus readily decomposable into relatively easy steps, unlike most common psychological interventions, such as psychodynamic or interpersonal therapies. Interventions focus on the core symptoms of unipolar depression, namely, depressed mood and anhedonia. The CBT techniques used to act on these core symptoms include cognitive restructuring and activity scheduling.

Psychoeducational intervention on the core symptoms of depression: the Coping With Depression course

By far the best studied psychoeducational treatment for depression, widely used in the US, UK, Netherlands, Germany, Finland, and Norway, is the Coping With Depression course (CWD), originally developed in several countries, the CWD comprises 8 to 16 sessions, targets the core symptoms of depressed mood and anhedonia, and can be delivered in individual, group, or guided self-help formats. It is a highly structured cognitive-behavioral intervention based on social learning theory. The therapist is essentially an instructor and the participants are students rather than patients; there is no traditional psychotherapeutic relationship between the two. The CWD is highly flexible and can be adapted to a variety of contexts, target populations, and goals, including the treatment of established disease, and primary and secondary prevention. Randomized studies have shown that it lowers the incidence of depressive disorders in subthreshold depression, relieves existing depressive disorders, and may also reduce the relapse rate. It is also more effective in mild-to-moderate depression, in subjects with higher expectations of its results, those receiving more social support, and those who feel in control of their lives. Delivery over the Internet has many advantages and is becoming increasingly common.

Keywords: cognitive behavioral therapy; core symptom; depression; Internet; psychoeducation

Address for correspondence: Prof Pim Cuijpers, Department of Clinical Psychology, Vrije Universiteit Amsterdam, Van der Boechorststraat 1, 1081 BT Amsterdam, The Netherlands (e-mail: P.Cuijpers@psy.vu.nl)
developed by Peter Lewinsohn at the Oregon Research Institute in Eugene, Oregon. Its theoretical basis is social learning theory, which views depression as associated with a decrease in pleasant and an increase in unpleasant person-environment interactions. It sees the problems presented by depressed individuals as cognitive and behavioral patterns which can be unlearned or relearned. CWD content is thus cognitive-behavioral, and designed to train skills that can be used by the depressed individual to change these cognitive and behavioral patterns. The modules focus on cognitive skills, relaxation, social skills, and how to increase the number of pleasant events (Table 1).

The cognitive skills are based on Aaron Beck's cognitive therapy and Albert Ellis' rational emotive behavior therapy. Lewinsohn developed the pleasant-events approach. Each part of the skills training follows the same basic format. An important characteristic is that therapists are more like instructors and patients more like students. First, for 1-2 weeks, the patient-students collect information on the subject matter (negative thoughts, pleasant/unpleasant events, stressful events, social events). They then set a goal for what they want to change, and develop a systematic plan to achieve that goal. Lastly, they start working with the plan, improving it, and determining whether it alleviates the depression.

The original CWD comprised 12 sessions, plus two boosters 1 and 6 months after completing the course. Homework is a basic component. Patients record their cognitions and behaviors, and work on their self-change plans at home. The CWD regularly stresses that the most important changes are those that take place in everyday life.

The psychoeducational CWD is highly structured. The patient-student works more or less independently through a standardized psychological treatment protocol that is book or Web-based. Although treatments are mainly delivered in a group format, individual and guided self-help formats are also available, with Internet delivery coming increasingly to the fore. Since there is no traditional psychotherapeutic relationship between the professional delivering the intervention and the patient-student, treatment-instruction can be delivered by a variety of health care professionals, including psychologists, general practitioners, social workers, and nurses. Experience has shown, however, that intensive training is required to do so successfully.

Therapist-instructors may differ significantly from one other in enthusiasm, clarity, warmth, and group cohesiveness, as rated by their patient-students, but there is no significant relationship between a range of instructor characteristics and course effectiveness. This indicates that the CWD is a psychological treatment for depression that can be used outside the psychologist's office, eg, in the classroom.

A further characteristic setting the CWD apart from other CBT interventions is the toolbox idea: patient-students learn all the skills that help them cope with their depression and that more or less fit the theoretical model. These skills address several specific target behaviors, as well as more general components (self-monitoring, contracting, progressive goal attainment) that are considered critical for successful CBT.

### Table 1. Outline of the Coping With Depression course.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Content</th>
<th>Cognitive behavioral therapy for depression in a psycho-educational format</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Target population</td>
<td>Patients with mild-to-moderate depression. Those with severe depression may also participate, but should be offered additional therapy</td>
</tr>
<tr>
<td>Number of sessions</td>
<td>8 to 16 (depending on goals and target population)</td>
</tr>
<tr>
<td>Exclusion criteria</td>
<td>Minimal, to comply with the psychoeducational approach:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>– Other severe mental disorder (bipolar disorder, suicidal behavior, addiction, psychosis)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>– Severe hearing difficulties or visual handicap</td>
</tr>
<tr>
<td>NB: Medication and other psychotherapy are NOT exclusion criteria</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Skills taught</td>
<td>– Activity scheduling is a behavioral treatment teaching patients how to monitor their mood and daily activities, and how to increase the number of pleasant activities and positive interactions with their environment</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>– Cognitive restructuring views depression as caused by dysfunctional cognitions. Patients learn to identify their dysfunctional cognitions related to depression. They record the situations in which the cognitions arise and work out how they can challenge and change them so that they no longer trigger depression</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>– Social skills training teaches skills that patients can use when dealing with others, including assertiveness training, communication skills, and conflict management</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>– Relaxation techniques have no proven effect on depression, but are much appreciated by patients. Applied relaxation is the most widely used technique. Patients learn to relax before entering stressful situations</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Theoretical basis

Social learning theory

### Some basics

- Teacher/student rather than therapist/patient relationship
- Intervention focuses on the patient's current life and how it can be changed in order to improve mood; early life experiences and the patient's character are never discussed
- Homework is very important (1/2 – 1 hour per day)

**Flexibility of the Coping With Depression (CWD) course**

The CWD is highly flexible. Although originally designed for use with adults aged between 20 and 55, it is readily adaptable to the needs of specific target populations and to different areas of mental health care, in each case with appropriate modifications. Thus, it has been examined in different age groups, including adolescents (with the addition of conflict-solving skills and a less formal presentation), and the elderly (for whom the materials have been simplified). Variants have been developed for minority groups, caregivers of the elderly, people with chronic medical illness (for whom “mood improvement” has replaced “depression” in all materials), women with postpartum depression, and menopausal women. The CWD has also been used to help smokers with a history of depression to stop smoking. Treatment goals vary from the prevention of new disease in subjects already showing...
Psychoeducational interventions targeting the core symptoms of depression – Cuijpers

Coping With Depression course: advantages, disadvantages and future prospects

The CWD is an effective and flexible intervention that can be used in subthreshold depression to prevent the onset of major depression, but also as a

Table II. Efficacy of the Coping With Depression course on the incidence of major depressive disorder in subjects with subthreshold depression. Abbreviations: BDI, Beck Depression Inventory; CBT, cognitive behavioral therapy; CESD, Center for Epidemiologic Studies Depression Scale; DO, dropout rate; DSM-IV, Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, 4th ed; MDD, major depressive disorder; TAU, treatment as usual.

<table>
<thead>
<tr>
<th>First author, year</th>
<th>Target population</th>
<th>Recruitment</th>
<th>Inclusion criteria</th>
<th>Treatment schedule</th>
<th>Follow-up</th>
<th>DO (%)</th>
<th>Effect on incidence of MDD/dysthymia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Allart, 2003</td>
<td>Adults (18-65 y)</td>
<td>Via local media</td>
<td>BDI ≥10 no MDD</td>
<td>1. CBT 61</td>
<td>12×2 h CBT group sessions</td>
<td>6 mo 1 y, 2 y</td>
<td>25.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Clarke, 2001</td>
<td>Adolescents (13-18 y)</td>
<td>Via health maintenance organization</td>
<td>CESD ≥24 or ≥1 DSM IV criteria &amp; parent treated for MDD in past year, no MDD</td>
<td>1. CBT 43</td>
<td>15×1 h CBT group sessions</td>
<td>1 y, 2 y</td>
<td>Not reported</td>
</tr>
<tr>
<td>Clarke, 1995</td>
<td>Adolescents (15-16 y)</td>
<td>School screening</td>
<td>CESD ≥24 no MDD</td>
<td>1. CBT 55</td>
<td>15×3/4 h CBT group sessions</td>
<td>6 mo 1 y</td>
<td>17.3</td>
</tr>
<tr>
<td>Willemsen, 2004</td>
<td>Adults (18-65 y)</td>
<td>Primary care screening</td>
<td>1 core symptom of DSM IV MDD + 1-3 other symptoms but no MDD</td>
<td>1. CBT 107</td>
<td>Guided self-help CBT (self-help book + 6 brief telephone contacts)</td>
<td>1 y</td>
<td>37.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

some symptoms of major depression, but not yet meeting full-blown criteria, through the regular treatment of depressed patients, to the prevention of relapse following successful treatment.

Efficacy of the Coping With Depression course

Four studies have evaluated the prophylactic efficacy of the CWD in subjects with subthreshold depression, ie, with clinically relevant depressive symptoms not yet meeting the criteria for major depression or dysthymia (Table II).31-40 Three concluded that the CWD had a significant effect on the incidence of major depression. However, it remains unclear whether intervention prevented the onset of major depression altogether or simply postponed it.

Several studies have assessed the therapeutic efficacy of the CWD in established depression. In a meta-analysis of seven randomized controlled trials, we calculated the mean standardized effect size as 0.62 (95% confidence interval: 0.44-0.85).50 This is similar to that for other psychological15 and pharmacological treatments.51 Several subsequent studies, including in elderly,30 postpartum depression,36 minority groups,41 and depressed patients in the general population,37 have reached similar conclusions, namely that the CWD is an effective treatment of depressive disorders.

Several efficacy questions remain unanswered. No study has compared the CWD to pharmacological or other common psychological treatments, such as standard cognitive therapy or interpersonal therapy. Furthermore, most studies in the meta-analysis used waiting list control groups. In a recent randomized trial comparing the CWD to problem-solving treatment and a no-treatment control group, the CWD was effective in the short term, but less so than problem-solving therapy.51 Longer-term efficacy is less clear. The meta-analysis found the mean level of depressive symptoms unchanged at 6 months' follow-up.51 However, this result was based on only six studies and no control groups were available at 6 months because most studies used a waiting list control group. One study examined outcome at 1 and 2 years' follow-up:28 the relapse rate 60 weeks after completing the CWD was 54%. It was higher in subjects with a history of previous major depressive episode, those in poor health, those unsatisfied in important life areas, younger subjects, and those more seriously depressed at the outset. The relapse rate was similar to that in other psychological and pharmacological treatments of depression. However, another study conducted after successful inpatient treatment for major depressive episode reported 14% relapse at 6 months in patients receiving CWD after recovery versus 43% in controls.52 Thus, experience with the CWD suggests that CBT can be conducted in a psychoeducational format while retaining both short-term and long-term efficacy.

Multiple regression analyses using the post-test Beck Depression Inventory (BDI) score as the dependent variable and a series of other variables as predictors have identified three significant effect predictors of the CWD in adults53,55:

Those with higher expectations of the course.
Those receiving more social support.
Those who feel in control of their lives.

Conversely, subjects with high pretest BDI scores (severe disease) have high post-test scores. The following were unrelated to outcome: intelligence, proportion of homework performed, introversion, irrational thoughts, suicidality, alcohol or drug abuse, and acceptance of the theoretical model of the CWD. In adolescents, post-CWD improvement is greater in those with more depressive symptoms and lower in those with a depressive family history; efficacy is also lower if the adolescents feel less cohesion in their CWD group.56,57

Coping With Depression course: advantages, disadvantages and future prospects

The CWD is a flexible intervention that can be used in subthreshold depression to prevent the onset of major depression, but also as a...
treatment for major depression, and for relapse prevention. However, in addition to the absence of comparative efficacy studies and the issue of long-term efficacy, several questions remain unanswered. We do not know whether the CWD improves depressed patients’ ability to concentrate at work. Nor has its effects on relatives been seriously examined, although clinical experience shows that most relatives are happy that patients are encouraged to focus on positive actions and are stimulated to change their daily lives. However, a parallel intervention targeting parents failed to improve CWD outcome in depressed adolescents.

The most recent positive development in psychoeducational interventions for depression is Internet delivery. It has many advantages: it saves therapist time, abolishes the need to schedule therapist appointments, reduces the stigma of going to a therapist, saves traveling time, lowers care costs, shortens waiting lists, allows patients to work at their own pace, and can be programmed to enhance motivation by presenting a wide range of attractive audiovisual information with instructions given in voices selected for their gender, age, language, and accent; it can also be packaged in the client’s preferred game format, and can quickly and automatically report progress and self-ratings. On the other hand, patients may be unable to complete a self-help intervention, which may result in a negative experience that could worsen a depressive episode. Nor does everyone have ready access to the Internet. It is not acceptable for all patients, and may miss subtle nonverbal and verbal clues to client misunderstandings. However, a 2007 meta-analysis of randomized controlled trials of Internet-guided self-help programs for mood and anxiety disorders found these interventions to be highly effective when backed by personal support (standardized effect size: 1.00). The Internet thus appears set to increase the utility of the CWD as a psychoeducational intervention in depression, whether for treatment or primary and secondary prevention.

REFERENCES


35. Lovett S, Gallagher D. Psychoeducational interventions for family caregivers: Preliminary efficacy Psychosocial interventions targeting the core symptoms of depression: Cuijpers
MESURES PSYCHOÉDUCATIONNELLES CIBLANT LES SYMPTÔMES MAJEURS DE LA DÉPRESSION

La prévalence et l’incidence des troubles depressifs sont élevées, et associées à un lourd fardeau pathologique et économe. La plupart des troubles répondent de façon satisfaisante au traitement et/ou aux mesures psychologiques, en particulier à la psychoéducation. Le meilleur exemple de cette approche est de loin la série de cours pratiques intitulée « S’Adapter à la Dépression » (Coping With Depression [CWD]). Ces cours, largement utilisés dans plusieurs pays, comprennent 8 à 16 sessions qui ciblent les symptômes majeurs de la dépression et l’anxiété. On peut participer à ces cours à titre individuel ou en groupe ou encore « en solo », selon une approche par auto-sou- tien guidé. Il s’agit d’une mesure cognitivo-comportementale hautement structurée fondée sur une théorie d’apprentissage social où le médecin est essentiellement un éducateur et les participants sont plutôt des étudiants que des patients ; il n’existe aucune relation psychothérapeutique classique entre les deux. Ces cours sont extrêmement flexibles et peuvent être adaptés à un ensemble de contenus, de populations cibles et de buts y compris au traitement de pathologies établies et en prévention primaire et secondaire. Des études randomisées ont montré que cette approche diminue l’incidence des troubles depressifs dans la dépression infraclinique, soulage les troubles depressifs existants et peut aussi réduire le taux de rechute. Elle est aussi plus efficace dans la dépression modérée à sévère, chez les sujets qui en espèrent plus de résultats, qui reçoivent un soutien social plus important et qui se sentent maîtres de leur vie. La dispensation de ces cours par Internet présente de nombreux avantages et devient de plus en plus pratiquée.

Louis Pasteur (1822-1895), a chemist by training, introduced the laboratory into clinical medicine. He was one of the first to understand the need to base medicine, and in particular the study of infectious disease, on a rigorous experimental method. He was a contemporary and friend of Claude Bernard, the founder of experimental medicine. Pasteur also understood that infection could be prevented by clean technique (asepsis) and vaccination. But in a Third Republic where children learned to think of France as having a universal mission by reciting Charlemagne’s words from the contemporary play by Henri de Bornier: « Tout homme a deux pays, le sien et puis la France — Every man has two countries, his own and France, » Pasteur’s vision stretched well beyond France. It made sense only on a planetary scale. If there was to be vaccination, it had to be universal. Hence the need to have production units, research centers, and outposts worldwide. The end of the 19th century was also the era that saw the creation of the first major pharmaceutical companies.

The spirit of this turn-of-the-century age was militantly in favor of spreading scientific knowledge and fighting distant disease such as plague, malaria, sleeping sickness, and leprosy. Bringing the gospel of French science to the world was inscribed in the political ideology of the Third Republic. Colonial expansion has no country, or rather its country encompasses all humanity.” Driven by this conviction, Louis Pasteur urged his students and colleagues, no sooner had they achieved the requisite expertise, to disperse to the four corners of the earth and spread the benefits of French science in response to the huge epidemic challenges of their time. In Paris in 1888, he opened the first Pasteur Institute, a novel institution with a threefold remit, serving as a public health facility specializing in rabies vaccination, an infectious disease research center, and a school of microbiological theory and practice. All Pasteur Institutes that were subsequently set up abroad, in particular in the French colonies from 1891 onwards, were assigned similar objectives. Institute scientists formed a community that was inspired by a philosophy wholly oriented toward research and its practical applications, in particular teaching and the protection of populations threatened by epidemics. Eight Pasteur Institute staff have received Nobel prizes in Medicine or Physiology since 1900. Yet the impetus behind the establishment of many overseas Pasteur Institutes came from the adventurous fieldwork of individual investigators wrestling with a particular problem of infection or epidemiology: Yersin with plague in Indochina, Nicolle with typhus in Tunisia, Laveran with malaria in Algeria, Calmette with snake bites in Vietnam, and Jamot with sleeping sickness in French Equatorial Africa. International Pasteur Institutes now number 30 member institutions, all independent, but bound by a shared scientific philosophy and constituting a network unique in the world.

(see French abstract on page 72)
sion and French diplomacy were shot through by a humanism inherited from the French Revolution, revised and updated by the republican public health science of the late 19th century. It was in the name of science that Pasteur’s disciples locked step with colonial expansionism in order to spread wide the benefits of medical progress. The first Pasteur Institutes were set up in the humanitarian wake of French colonial expansion and/or in countries which had formed close scientific ties with Pasteur and his earliest pupils.

**Founding of the Pasteur Institute in Paris**

The impetus came from Pasteur’s phenomenal success, in July 1885, in saving the life of 9-year-old Joseph Meister after he’d been bitten by a rabid dog. This was followed by a second successful vaccination in October the same year, performed on a 15-year-old shepherd with even more advanced disease. On the strength of these achievements, on January 12, 1886, Pasteur felt able to write to the Count of Laubespin, a generous philanthropist who had volunteered financial support for his research in the past: “My intention is (...) to establish a model institution in Paris without State aid, thanks to gifts and international subscriptions. I’m confident that a single institution could suffice for France, but also for Europe, Russia, and even North America.”

On March 1, at the Academy of Sciences, Pasteur announced that it was urgent to establish a rabies institute, adding: “Clearly, in such an institute, we would need to train young scientists who would export our techniques to these distant lands. We could undoubtedly do likewise for the various regions of Europe.” A national and international subscription scheme was launched. It proved immensely successful with heads of state, princes, and those of more modest means, whose names were printed in the French Republic’s *Official Journal*. As a foundation in private law, the Pasteur Institute was directed to the public benefit by the decree of June 4, 1887. A subscription of 2 million gold francs enabled it to buy an area of 10 000 m² in rue Dutot in the 15th arrondissement of Paris.1,4 In January 1887, one of Pasteur’s old pupils, the biologist and chemist Émile Duclaux, founded the *Annales de l’Institut Pasteur*, a monthly microbiology journal designed to showcase the Institute’s work and covering all aspects of the new discipline: medicine, public health, biology, social aspects, and the industrial dimension.3

On November 18 the following year, at the opening of the Pasteur Institute in Paris by the President of the Republic, Sadi Carnot, Pasteur proclaimed the Institute’s mission as “at once a health center for treating rabies, an infectious disease research center, and a microbiology teaching center.” He filled the five departments of the Institute with scientists having a judicious mix of background and scientific training: two graduates of possibly the most prestigious *grande école*, the *École Normale Supérieure*, Émile Duclaux in general microbiology, and Charles Cham-
berland in the microbiology of public health; a biologist, Élie Metchnikoff in morphological microbiology; and two physicians, Jacques-Joseph Grancher in rabies and Émile Roux in microbiological methods.2,3,5

The courses on offer established the Institute as a world center of microbiology teaching and a beacon of Pasteurian research. It was also a production and distribution center for sera and vaccines. A steady flow of donations enabled it to expand at regular intervals, building biochemistry laboratories, an infectious diseases hospital (opened in 1900), and an outpatient wing.2,6,7

Émile Roux gave the first course, starting in March 1889. It attracted many French and foreign physicians. Each session catered for 40 to 100 students and lasted 5 weeks, in facilities that were remarkably well equipped for the period. The curriculum grew every year and was supplemented by practicals and special lectures. After a gap during the First World War, the courses were reinstated in 1922 by René Legroux and Julien Dumas. Roux was appointed director of the Paris Pasteur Institute in 1904.4,6,7

Fieldwork and the founding of overseas Institutes

Enterprising fieldwork in Australia, China, Indochina, and North and Sub-Saharan Africa produced some remarkable success stories. Although only made possible by individuals blessed with resourcefulness and intellectual independence of the kind that drove Pasteur himself, these successes also drew heavily upon the reputation of Pasteur the man, his research, his achievements, and the Paris Institute. They included victories over anthrax and pleuropneumonia in Australian cattle, over plague in China and Indochina, and over sleeping sickness in French Equatorial Africa.

In November 1887, the physician Adrien Loir, Pasteur’s nephew, tackled the epidemic of bovine infectious disease in New South Wales, Australia. The particular threat was anthrax. Despite going off course several times and underestimating the need to control the rabbit vectors, Loir and his two assistants managed to develop an anthrax vaccine in the laboratories and production center that they set up in 1890 on Rodd Island in Sydney Harbor. Several million head of cattle were vaccinated. Several years later, pleuropneumonia was conquered in Queensland cattle in the same way. By July 1892, the Sydney Pasteur Institute—considered the first of its kind overseas—was producing vaccines against anthrax, glanders, and pleuropneumonia. A year later, however, Loir left Australia for “urgent personal reasons.” Disagreements and power struggles between the governors of the different states were almost certainly responsible for his departure. The Australian mission foundered in under 2 years.3,7

No less than four Pasteur Institutes were founded in the French protectorate of Indochina: Saigon (now Ho Chi Minh City) in 1891, Nha Trang in 1895, Hanoi in 1925, and Da Lat in 1936. With each Institute’s departments dovetailing with one another, the four institutions were headed by a single director, beginning with Alexandre Yersin in 1904. They had four main objectives: to export rabies treatment throughout the Far East; to produce smallpox vaccine locally (using young buffalo); to study (and if possible eradicate) plague; and to counter the influence of German bacteriology which had already swept through Japan.

Albert Calmette founded the Pasteur Institute in Saigon in 1891 at the insistence of Pasteur and with the support of the Under-Secretary of State for the Colonies Eugène Etienne. It was the first overseas French institute of microbiology. In Saigon, Calmette met Alexandre Yersin; the friendship between Calmette, Roux and Yersin was deep and lasting. The Saigon Institute produced enough smallpox vaccine to immunize all 20 million Indochinese, with supplies left over for nearby China, Macao, and Thailand. Calmette also developed a subspecialty in snake venom antisera production. The Pasteur Institute of Nha Trang opened in a thatched hut along the shoreline in 1895, with Yersin as its first director. The Swiss-French Yersin, whose father died before he was born, started his medical studies in Lausanne and continued them in Marburg, finishing in Paris in 1885. While at the Hôtel Dieu Hospital, autopsying a patient who’d died...
of rabies, Yersin cut his finger, and went straight to Pasteur’s laboratory in the rue d’Ulm, where he was promptly vaccinated by Émile Roux. This was his induction into microbiology and the start of a long friendship between the three men. In May 1894, Yersin went to Hong Kong at the request of the senator Dr Alcide Treille to investigate the plague epidemic that was also threatening Indochina (it was responsible for 12 million deaths). He arrived on June 15 complete with culture media, microscope, and autoclave. But the British had already called in the Japanese bacteriologist Shiba-saburo Kitasato, a graduate of the German school of Pasteur’s personal enemy, Robert Koch. Kitasato’s British minders prevented Yersin from taking any samples from the patients in the Kennedy Town Hospital where Kitasato had established his laboratory. Whereas Kitasato was hunting for the plague bacilli—“small stumpy round-tipped rods”—in the patients’ blood, Yersin sought them in the lymph nodes and buboes. On June 22, a week after his arrival, Yersin inoculated two mice with homogenized lymph node from the leg of a Mr Olu Kuong, who’d died in the night. From the animals’ spleens he was then able to isolate the organism that he named Pasteurella pestis in his master’s honor, but that since 1970 has been known as Yersinia pestis in his own honor. In 1895, he returned to Paris to develop a plague antiserum with Roux and Calmette. He took it back with him to Indochina, set up a manufacturing laboratory in Nha Trang, and trialled his product in the plagues of Canton and Bombay. Yersin went on to establish Pasteur Institutes in Hanoi (1926) and Da Lat (1936), laboratories in Hue (1922), Phnom Penh (1926), and Vientiane (1927), and a journal, the Les Archives des Instituts Pasteur d’Indochine, in 1926.7-9

Eugène Jamot was a former military specialist in tropical diseases before being appointed director of the Pasteur Institute in Brazzaville (Congo). He set sail for French Equatorial Africa (modern Gabon, Republic of the Congo, Central African Republic, and Chad) on July 13, 1914. In Cameroon, first-hand observation of the havoc, wreaked by sleeping sickness, determined him to overcome trypanosomiasis. Because patients with advanced disease were unable to make their way to the nearest health center, he realized that it was the duty of mobile health care teams to go to them, and specifically to examine every villager living close to the watercourses infested by trypanosomes and the two main species of tsetse fly (Glossina palpalis and G tachinoides). “Two conditions are needed for the disease to spread across a region and be-
come endemic,” wrote Jamot. “On the one hand, the patient acting as the viral reservoir, and on the other, the insect vector.” His plan appeared absurdly ambitious: it was to protect villagers against trypanosomiasis by putting in place a policy that combined health education, training of nurses and administrators, the setting up of mobile health care teams, and treatment of those already infected. Jamot’s public health program was delivered by mobile teams operating within their defined sectors. On April 12, 1917, Jamot received carte blanche from the Governor-General of French Equatorial Africa. Between August 1917 and May 1919, with very modest resources, his mobile teams examined 90% of the population (89,743 inhabitants) over a territory of 100,000 km². The results that Jamot presented to the Society of Exotic Pathology were spectacular: decreases of 65% in mortality and 90% in infective risk. He defined the resources required to eradicate the disease: one European physician, three European technicians, and ten African nurses for every 50,000 inhabitants. In March 1922, he settled in Ayos, Cameroon, where in 1925 he set up a training center for doctors, technicians, and nurses.9-12

These are just some of the dedicated careers that distinguished the disciples of Louis Pasteur.

Different Institutes bound by a common philosophy

Pasteur Institute scientists were undaunted in their conquest of new biomedical frontiers. Their aims, in their own minds, were primarily to bring the benefits of French scientific progress to distant populations. Pasteur Institutes were always established in exotic locations in response to some specific public health and infectious problem. Thus, Albert Calmette’s mission was to protect the inhabitants of Indochina against rabies and smallpox by vaccination; Adrien Loir’s task was to help Tunisian winegrowers to solve problems

The Pasteur Institute International Network

The 30 independent Pasteur Institutes total 10,000 staff in 5 continents:

- **Africa:** Tunisia (Tunis, 1893); Algeria (Algiers, 1894); Madagascar (Antananarivo, 1898); Morocco (Casablanca, 1911); Senegal (Dakar, 1923); Cameroon (Yaoundé, 1959); Central African Republic (Bangui, 1961); Ivory Coast (Abidjan, 1972); and Niger (Niamey, 1978).

- **Americas:** Canada (Laval, 1938); French Overseas Department of Guiana (Cayenne, 1940); French Overseas Department of Guadeloupe (Pointe-à-Pitre, 1948); and Uruguay (Montevideo, 2006).

- **Asia:** Vietnam (Saigon/Ho Chi Minh City, 1891; Nha Trang, 1895; Hanoi, 1923); Cambodia (Phnom Penh, 1913); Iran (Teheran, 1920); China (Hong Kong, 2002; Shanghai, 2004); and South Korea (Seoul, 2003).

- **Europe:** France (Paris, 1887; Lille, 1898); Belgium (Brussels, 1901); Romania (Bucarest, 1901); Greece (Athens, 1919); Russia (St. Petersburg, 1923); Bulgaria (Sofia, 1947); and Italy (Rome, 1976).

- **Oceania:** French Overseas Territory of New Caledonia (Noumea, 1954).

Four of the 30 are associate institutes: the Armand Frappier Institute at Laval in Quebec, the Cantacuzene Institute in Bucarest, the Cenci Bolognetti Foundation in Rome, and the Stephan Angeloff Institute in Sofia.

The Pasteur Institute has also formed partnerships or associations with other foundations or institutes across the world:

- The Weizmann Institute in Rehovot (Israel), establishing in 1975 the Pasteur-Weizmann Council devoted primarily to cancer research.
- The Pasteur Foundation of New York, a company in United States law founded in 1985 to raise funds for the Pasteur Institute.
- The Canadian Louis Pasteur foundation set up in 1997 in Montreal and Toronto, which finances research and grants for young Canadian scientists.
- AMSUD-Pasteur has been developing since 2002 scientific collaboration with Chile and the Mercosur countries (those belonging to regional trade agreement between Brazil, Argentina, Uruguay, and Paraguay), in particular by creating regional biotechnology centers.
- The Oswaldo Cruz foundation in Rio de Janeiro, Brazil, founded in 1902, and which has been exchanging research scientists and collaborating with the Paris Pasteur Institute since 2004;
- The Pasteur Association in Tokyo, which has been financing visits by Japanese researchers to Paris since 2005.
relating to grape juice fermentation; Alexandre Yersin’s remit was to overcome human plague. These missions, which today we would call humanitarian, also advanced basic science in bacteriology, virology, immunology, and more generally in medicine. Calmette discovered antivenom serotherapy, and it was by treating typhus patients in the Institute set up by Adrien Loir in Tunis that Charles Nicolle unraveled the role of lice in transmitting the disease.8,10

The Pasteur Institute International Network now comprises 30 institutions. Seven Institutes were founded in Africa, Madagascar, and Indochina between 1887 and 1900, ten more in Africa, Indochina, Quebec, Europe, and Russia between 1901 and 1940, and a further seven in Africa, Europe, and the French territories of America and Oceania between 1945 and 1980. Each is independent, with its own history, statutes, specificities, research interests, and challenges.7 Sometimes it was at the express request of a foreign government, such as in Athens, Teheran, or Shanghai, that the Pasteur Institute was asked to set up a vaccination and infectious disease research center. More rarely, the initiative was private, as in St Peters burg, where the Institute was founded in 1886 with the help of Adrien Loir. But in most cases scientists from the Paris Institute on a mission abroad found themselves involved with, and obliged to respond to, the health service needs of the French overseas civil administration and armed forces. Army doctors such as Jamot were crucially important in establishing and developing Pasteur Institutes in exotic locations abroad, many of which were operated by men of exceptional caliber.7

The secret of the Network’s astonishing durability lies on the one hand in the scrupulous independence of individual institutes from religious or political ideologies, and on the other in the bedrock of ongoing scientific research. The research remit was defined back in 1891 with the creation of the first overseas Pasteur Institute in Saigon: to study the major infectious and endemic diseases in the host country; to improve public health by eliminating epidemics through pathogen identification, vaccination, and treatment; and to train scientists and create a research network linked to the Pasteur Institute in Paris. To quote Pasteur: “Knowledge is humanity’s heritage.”1,2,7

A shared passion for fieldwork united Pasteur scientists, from whatever background. In some cases they returned again and again to a problem until it was satisfactorily solved. Thus, it was on the ground in Hong Kong, in 1894 in the purest Pasteur tradition, that Yersin identified the plague bacillus. In his wake came Paul-Louis Simond, on assignment in Bombay, where he elucidated the routes of transmission of the disease. Later fieldwork by Marcel Baltazard, at the Pasteur Institute in Teheran in 1950, yielded a new preservation method for the plague bacillus and a better understanding of pathogen cyclicity. Finally, it was at the Pasteur Institute in Madagascar that the relationship between plague and changes in the vil-
lage storage of rice was unraveled, and that Georges Girard and Jean-Marie Robic developed the first effective live attenuated vaccine in 1932. As for yellow fever, Jean Laigret, working at the Pasteur Institute in Dakar in the 1930s, developed a vaccine that was to remain the only one of its kind for the next 30 years, while at the Pasteur Institute in Algiers, Edmond Sergent, a settler Algerian from Philippeville (modern Skikda), designed the country’s malaria prevention program in the 1920s.7–9

Some Pasteur scientists complemented their research by becoming anthropologists, ethnologists, or sociologists in the belief that a better understanding of indigenous behavior with respect to infectious diseases would inform their preventive strategies. A notable example was Army doctor Émile Marchoux in his studies of yellow fever, typhoid, and malaria in Brazil and Sub-Saharan Africa in the early 1900s.7

The Pasteur Institute Network: a history that is written daily

Prior to 1970, Pasteur Institutes appeared isolated, without real contact with one another. Their only real relationship seemed to be with the Pasteur Institute in Paris. Then in 1972, at the instigation of Pasteur scientist Jacques Monod, winner of the Nobel Prize for Medicine in 1965, a council of Pasteur Institute directors was established, with striking results. With its annual meeting and associated networking, the council instilled an awareness into each member of their shared intellectual and human heritage and the need to keep it healthy. At the same time, it gave rise to the concept of an international Pasteurian scientific community. The name “Overseas Pasteur Institute” no longer seemed appropriate in this new conceptual framework, and it was replaced in 1988 by that of “International Network of Pasteur Institutes and Associate Institutes” (RIIP, Réseau International des Instituts Pasteur).

In the 1980s, study groups were set up to incorporate all those within the community who were involved in a particular line of research. Thus the virology group sprouted subgroups classified by their pathogen of interest: arbovirus, polio enterovirus, human immunodeficiency lentivirus, human T-cell leukemia virus, etc.
In recent years, the multipartner regime has been formalized in a General Declaration of Scientific Cooperation signed by all Institutes and, more recently, in a Network Charter, which determines the membership of each Institute within the Pasteurian community, with the statutory election to the Assembly (the highest authority in the Paris Pasteur Institute) of twelve Institute directors chosen by their peers. This reform reflects the determination of the Paris Institute to incorporate Network members in its administration. 1991 saw the creation of the Calmette Fund, which awards training or exchange scholarships, while an inter-State ranking commission independently monitors the careers of national researchers. Functioning in a few Institutes only, this consultative commission could see its role expanded in response to increased demand. The creation of a Network scientific committee to act as a think-tank for the Director-General further enhances interaction both within the Network and between the Network and the Paris Institute, while also promoting the Network’s potential. Various measures are also in the pipeline for accelerating information exchange within the Network.

Above all, however, the Pasteur Institute Network is a collective enterprise driven by high-caliber individuals drawn from different cultures, but bound by the same faith in scientific method, and by a tradition cemented on the one hand by the day-to-day problems encountered by scientists in their research and on the other by the philosophy bequeathed to them by Pasteur himself. Still thriving after well over a century of complete independence, the Network continues to be the world’s only such collective scientific enterprise.

REFERENCES

LE RÉSEAU INTERNATIONAL DE L’INSTITUT PASTEUR,
PIONNIER DE LA MÉDECINE HUMANITAIRE

« A science n’a pas de patrie, ou plutôt la patrie de la science embrasse l’humanité toute entière. » Fort de ce principe, Louis Pasteur engagea rapidement ses élèves et ses collaborateurs à essaimer à travers le monde pour répandre les bienfaits de la science française et pour répondre aux grands défis épidémiques de son temps. Le premier Institut Pasteur fut inauguré à Paris en 1888. Cet établissement d’un genre nouveau devait poursuivre trois missions: les soins et les vaccinations contre la rage (dispensaire); les études sur les maladies infectieuses; l’enseignement de la microbiologie. Ces mêmes objectifs furent assignés à tous les Instituts Pasteur qui furent installés à l’étranger, en particulier dans les colonies françaises, dès 1891. Les Pasteuriens formèrent une communauté scientifique animée par une philosophie entièrement tournée vers la recherche, la diffusion des découvertes et la protection sanitaire des populations soumises aux fléaux épidémiques. Huit chercheurs des Instituts Pasteur ont reçu depuis 1900 le prix Nobel de Médecine ou de Physiologie. Pour autant, la fondation d’Instituts Pasteur hors de France fut avant tout le fait d’aventures individuelles de Pasteuriens captivés par la résolution d’une question infectieuse ou épidémiologique: Yersin en Indochine (la peste), Nicolle en Tunisie (le typhus), LaVeran en Algérie (le paludisme), Calmette (les morsures de serpent), et Jamot en Afrique centrale (la maladie du sommeil). Aujourd’hui, le réseau des Instituts Pasteur rassemble une trentaine d’établissements à travers le monde. Indépendants mais liés par une philosophie scientifique commune, ces Instituts constituent un réseau unique au monde.»
The Alliance Française
Bringing French language and culture to the world

by J.-C. Jacq, France

One July Saturday in 1883, as the plane trees along the boulevard Saint-Germain in Paris struggled to contain the blazing afternoon sun, a handful of men in suits and hats braved the heat in the meeting rooms of the Saint-Simon Circle history society to learn more about an ambitious new project being put forward by its two advocates: the diplomat Paul Cambon, the future French ambassador in Madrid, Constantinople, and London, and Pierre Foncin, a geographer with a passion for the high seas and international relations. Those seated around the table represented a broad secular and religious spectrum of what today we might call education stakeholders: the former Minister of Education Paul Bert, two senior civil servants from the Ministries of Foreign Affairs and Education, the apostolic missionary Father Charmetant, the Saint-Simon Circle's treasurer, Alfred Mayrargues, a Jew, and an academic, Paul Melon, a Protestant. This patchwork little group could have had little idea that what it was bearing to the baptismal font has since grown into the world's largest cultural nongovernmental organization.

For these enlightened patriots the underlying agenda was to restore the international prestige of France after the battering it had taken from the Prussians at Sedan in 1870. How? By setting up “a national association for propagating the French language in the colonies and abroad.”

July 1883 saw the birth in Paris of “a national association for the propagation of the French language in the colonies and abroad.” The Alliance Française, a cultural movement that enjoyed a brilliant career in a 20th century scarred by the eclipse of humanism, is striding into the 21st century in better health than ever and bursting with new projects. It functions according to three principles that were spelled out at its inception and have remained astonishingly modern ever since. The first, rooted in the period, was the idea of restoring French prestige, sorely undermined by the defeat of 1870 in the Franco-Prussian war, using the peaceful weapons of language and culture, ie, by cultural influence rather than by war. The second, virtually without precedent in France, was to rely on a non-State association to conduct a policy of international influence. The third was to entrust the cultural and linguistic promotion of France to foreigners. Alliances worldwide are associations in local law, headed on a voluntary basis by local nationals with a love of French culture. The concept has proved extraordinarily successful. From Canada to Tierra del Fuego, South Africa to the edge of the Artic Circle, Russia to India, and China to Oceania, over 1000 Alliances now cater for 450 000 students and over 6 million visitors to their cultural displays and events. A Foundation set up in 2007 underwrites the future of this remarkable enterprise and helps to promote cultural diversity worldwide.


(see French abstract on page 83)
The ambition of using education to promote progress dovetailed quite naturally with the expansionist drive that gripped France at the turn of the 19th century. There was, of course, much more to that drive than the advancement of education, but education was its generous and humanist face, expressed in the unabashed proclamation of civilizing pretensions, however politically incorrect these may sound to modern ears. But we have only to look at other cultures in other eras—Mesopotamia under Hammurabi, Greece under Pericles, China under the Tang, Rome under Marcus Aurelius, or indeed France itself during the Enlightenment—to realize that they too were similarly convinced of their moral, aesthetic, and spiritual excellence, and of the exemplary level of their social and political development. Comparison with such peak periods in cultural achievement does not appear unwarranted. French creativity had perhaps never been as intense and wide-ranging as at this time in its history. In 1883, its greatest creators were in their prime: Cézanne was 44, Monet 43, Zola, Renoir, Verlaine and Fauré were approaching 40, while the young guard was represented by no less than Gauguin, Van Gogh, and Debussy. Rimbaud was in Harar, Ethiopia, while his work was being published by Verlaine, Pasteur was performing some of his most important work in Paris, and Delamare-Deboutteville was inventing the modern automobile.

The history of the Alliance is interesting in that it represents a sort of protohistory of French international cultural policy. Until that time, cultural policy was unofficial, conducted in only a few regions of the world, albeit with considerable influence, by a few thousand missionaries representing a variety of religious persuasions, and accessory, since its founding in 1860, by the Alliance Israélite Universelle. What was special about the Alliance Française was that it represented the emergence of a nondenominational institution inspired by scientists, writers, politicians, and businessmen aiming to undertake concerted activity on a global scale.

Founding principles
From the outset, despite the radical differences in ideological context between that era and our own, there were three founding principles that continue to make the venerable Alliance an astonishingly modern institution, even by today’s standards.

The first such principle—surprising in a country that always expects so much from the State—was the idea of relying on a non-State association for developing and implementing a policy of cultural and educational influence abroad. The boldness of this initiative has always been the most striking feature of the Alliance, but, depending on one’s degree of belief in the merits of central control, it has also been its most admired and most contested feature, informing the Alliance’s ambiguous yet fruitful relationships with the authorities throughout its long history.

The second principle was that of recruiting the charm of French culture to compensate for military failure. The idea of erasing defeat on the battlefield through a combination of exhibitions, concerts, and language courses was most unusual. How much suffering would countries had been spared had their battles been confined to quarrels between grammarians (however vicious these may be) or the fist-fights between Romantics and Classicists on the opening night of Victor Hugo’s Hernani?
The third and probably most revolutionary principle was that of Frenchmen entrusting the cultural and linguistic promotion of their country to foreigners: as “free associations of free men,” the various Alliances throughout the world are associations in local law that are staffed and operated by local nationals with a love of French language and culture.

Of all the major cultural organizations with an international vocation—British Council, Goethe Institute, Cervantes Institute and, more recently, Confucius Institute (all established at later dates)—the Alliance Française is alone in operating according to such a model. The Alliance is only French in France. Elsewhere it is American, Bulgarian, Kenyan, or Korean. The Paris Alliance, which launched the basic idea of the institution and laid its foundations, provides long-term support, ensures consistency across the movement, including compliance with its statutes, and helps to recruit staff seconded to the various Alliances by the Ministry of Foreign Affairs.

From the outset, the founders excluded all sectarian and party bias and all political, religious, and ideological commitment. They appealed to people of goodwill from across the opinion spectrum, to all those enamored of the French language and concerned for its future—industrialists, merchants, shipowners, chambers of commerce, learned societies, journalists, economists, and the like—in fact to all those interested in French expansion across the world under the exclusively peaceful guise of its language and culture.

These powerfully principled ambitions captured the immediate attention of some important public figures: the explorer Savorgnan de Brazza, Cardinal Lavigerie, the Egyptologist Gaston Maspero (founder of the Cairo Museum), the medievalist Gaston Paris, the writers Ernest Renan and Hippolyte Taine, General Faidherbe, and Louis Pasteur. A board of directors was set up that included men from the most varied backgrounds: diplomats and academics sat alongside archeologists (Salomon Reinach), historians (Ernest Lavisse, Victor Duruy), geographers, magistrates, and publishers (Armand Colin), while religious figures (Pastor Puaux, Chief Rabbi Zadoc Kahn) rubbed shoulders with determined anticlericalists such as Paul Bert. The association was registered on January 24, 1884, thereby officializing the birth of a venture that was to extend to all five continents and survive all the trials and tribulations of a particularly event-laden 20th century.

A dazzling debut
Active committees sprouted across France in response to public lectures by academics such as Jean Jaurès (“the Alliance Française can count on people flocking to it from every corner”) or the economist Charles Gide, uncle of the writer. Jules Verne himself set up an Alliance in Amiens, while the future head of government Casimir-Périer founded another in Troyes. Membership applications flowed in from many countries, with committees being set up in London, Barcelona, Tangiers, Fez, Tunis, Tokyo, Constantinople, and Mexico City. But fastest of all off the mark was Mauritius, known as Île de France before the British takeover: the Port Louis committee met as early as September 1884, offering French lessons, granting scholarships, organizing concerts and celebrations, and launching an annual French language competition that remains immensely successful to this day.

The association was registered as being of public benefit in 1886 and the Suez Canal engineer, Ferdinand de Lesseps, became its chairman in 1887. Pierre Foncin, the first Secretary-General, was the effective architect of the association. His first concern lay with the countries closest to home, the Maghreb, and Algeria in particular: “How many of the 20 000 school age Muslim children are being educated in French? 6000. Is that worthy of a great nation?” The Alliance funded schools, distributed books, provided grants, and set up its first courses for North-African adults. In Black Africa, the Alliance established thirteen schools in Senegal. Local associations were set up on Réunion Island, in Madagascar, and even Zanzibar. Others followed in the Eastern Mediterranean and Middle East (Greece, Turkey, Persia, and Egypt). The
Alliance supported many French-speaking schools, regardless of denominational or nondenominational status. It has always been very French in its commitment to secularism, remaining steadfastly neutral and respectful in all matters pertaining to religious belief. In Asia, it was only natural for the Alliance to establish its first outposts in regions where France already had a stake, such as its renowned trading posts in India (Pondicherry [now Puducherry], Karaikal, and Chandernagore [now Chandannagar]), and the countries of Indochina. But associations were also set up in Canton, Peking, and Shanghai. The first Australian committee met in Melbourne in 1890.

The Alliance appointed a General Director in Montreal in 1885. Pierre Foncin told Canadian deputy minister Monsignor Lavelle: “Be sure to tell our brethren that from now on we shall no longer forget them and that we love them with all our heart.” In the United States, Franco-American friendship societies applied to affiliate with the Alliance, which set up in New York and San Francisco.

In Latin America, which in the 20th century was to become the Alliance flagship, committees sprang up in Mexico City (1885), Costa Rica, and Cuba (1886), but also in Caracas, Montevideo, Lima, Mendoza, and Tucuman. The Rio de Janeiro Alliance was founded in 1886 and a local newspaper wrote: “we shall be seeing institutions on every side that regardless of nationality, age, sex, circumstances, resources, color, or race will offer free tuition in the language in which the rights of man were first written.”

In 1889, the Alliance Française was present at the Universal Exhibition in Paris, where it was awarded a Grand Prize, as well as three gold and five silver medals for the schools it was supporting. It should be said that the Paris headquarters was supporting these schools with annual subsidies to the tune of over 100,000 gold francs. Such sums were raised by public lectures, balls, parties, lotteries, charity sales, and of course banquets (in the finest restaurants—Ledoyen, Le Grand Véfour, etc), and even by door-to-door collections. The regional councils and Ministry of Foreign Affairs decided very early on to support the undertaking, with the Ministry in particular proving the Alliance’s most faithful partner over the years, along with the Ministry of Education. Beginning in 1894, a monthly newspaper was published aimed at younger readers to inform them about “other peoples, their customs and ways of life, the progress they are making, the instructive examples they offer us, and about their children and schools.” This concern for knowledge about other cultures, and the taste for what today we term cultural diversity, were fundamental to the Alliance Française from the outset and probably one of the keys to its success.

In the years following, the Alliance developed the broad outlines of a thoroughly modern cultural policy. It devised lecture tours and adult language courses, funded book publications and scholarships for foreign speakers, and networked with local individuals and organizations. As the historian François Chaubet has written: “It will be difficult to reimburse at their true value the drafts drawn by the apparatus of 20th century cultural diplomacy on the operational methods developed by the Alliance.”
Such was the Alliance’s expansion, both abroad and within France, that the association decided in 1913 to treat itself to prestigious headquarters, purchased from the University of Paris, at 101 boulevard Raspail, thanks to help from a number of publishers, including Armand Colin, Flammarion, and Hachette. Over 12000 students of French now pass through the building annually. It has a theater, auditorium, and gallery, as well as a remarkable resource center and multimedia library.

The cultural diversity issue

The advent of globalization has brought the issue of cultural identity and its future into much sharper focus. This is not a new phenomenon, if we think back to the great empires of past millennia. But the new communication techniques make today’s globalization different. Images, and the means by which they are transmitted and displayed, have become universal, and they express, despite themselves, the primacy of economic dominion that shapes our era.

Attempts to preserve the greatest possible cultural diversity for the future give rise to a multiplicity of issues relating to geopolitics, citizenship, artistic expression, economics, technology, and ecology, to take but a few that arouse enormous tension.

It’s doubtful whether the market can be trusted to safeguard cultural and linguistic diversity, since with a rationale of effective production at lower cost, it inevitably entails a degree of standardization. Culture, on the other hand, more than any other “good,” has a symbolic dimension that greatly transcends the use-value of goods or the contribution of cultural production to the gross domestic product. That is why the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization (UNESCO) approved the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions on October 20, 2005 by 148 votes to 4, and 4 abstentions. This was no mean victory. The Convention’s purpose is important: it seeks to guarantee, in the cultural area, the freedom of States to define and conduct policies that preserve the diversity of their cultural expression.

The Alliance Française sees as its vocation to campaign along the same lines. It is convinced that the current situation, in which there is a virtually obligatory universal language, creates effective inferiority in intellectual and scientific discourse in all those who are not that language’s native speakers. This could lead to a pernicious form of sterilization of research. The Alliance is convinced that monoculturalism could ultimately prove highly detrimental to the capacity of innovation and that it could also make life so monotonous that it would be scarcely worth living.

That is why the Alliance devotes so much energy to showcasing the cultures that host its many outposts: exhibitions and concerts in the host countries and Paris, publications, studies, backing for the Maison des Cultures du Monde, week-long cultural festivals at the Paris headquarters, etc.

After surviving the painful interlude of the First World War, the Alliance gained in strength, chaired or operated by major political figures, including some future presidents of the Republic, such as Raymond Poincaré (twice chairman of the Alliance), Paul Deschanel, and Paul Doumer. The schools subsidized by the Paris headquarters or provincial committees were numbered in their hundreds. There were around 200 committees in the United States. In 1921 the new Soviet regime allowed the Moscow Alliance to remain open. Pupil numbers continued to grow in Alliances worldwide, whether in Mexico City, Buenos Aires, Shanghai, or Sydney. New centers were set up in Czechoslovakia, Poland, Canada, Egypt, and Syria. In Paris, leading figures came on board, including the sinologist Paul Pelliot, the sociologist Lucien Lévy-Bruhl, the writer André Malraux, the lawyer Maurice Garçon, and General Gouraud. But the 1929 Crash had a severe impact on the international network and encouraged the growth of nationalism, in particular in the countries that were established or reestablished after the World War. Pupil numbers in the various Alliances declined, and financial difficulties rose to the fore.

The Roaring Twenties finally clouded over. Following the Munich agreement, the Paris headquarters received a “sorrowful message” from the chairman of the federation of Czech Alliances, to which Georges Duhamel, elected chairman in 1937, could respond only with embarrassed sympathy.

By 1940, the Germans had become masters of Paris. They ordered the closure of the Alliance, viewing it as a potential hotbed of moral resistance, and dispatched its archives to Berlin, where they were carefully scrutinized, probably for political purposes. They were later confiscated by the victorious Russians and shipped to Moscow, from where they were only repatriated to the Paris Alliance in October 2000. Although severely depleted, they still contained handwritten letters by, among others, Marcel Proust and Louis-Ferdinand Céline.
Today’s Alliance Française Network

Student numbers are growing by approximately 5% annually. Growth is highest in the major countries, such as China, India, the United States, Canada, Mexico, Russia, Brazil, Congo, South Africa, and Angola, suggesting that French is far from a marginal demand.

Latin America, with 125,000 students, is the world’s largest network, led by Brazil and Mexico, but followed closely by Colombia, Peru, and Argentina. The largest Alliances are to be found in Lima, Bogota, Sao Paolo, Mexico, Rio de Janeiro, Buenos Aires, Monterrey, and Quito. They are extremely active on the cultural front, often bravely so, such as in Medellin, Colombia, where the Alliance puts on classical music concerts in hospitals, orphanages, and shanty towns rocked with violence.

Europe is the second largest network, with 84,563 students, but is to some extent the victim of the monolingual bias in European Union institutions. In Central and Eastern Europe, since the fall of the Berlin Wall, the Alliance has grown in strength, and has opened numerous branches in Russia, in Nizhny Novgorod, Samara, Ekaterinburg, Rostov-on-Don (set up by the cellist, Mstislav Rostropovich), Novosibirsk, and soon Irkutsk.

Asia, with 81,810 students, is proving remarkably dynamic. India has the largest network (24,000 students), followed closely by China, where numbers are growing by 12% annually. The longest established Alliances are in Hong Kong and Macao, but in the last 10 years others have been set up in Shanghai, Canton, Beijing, Wuhan, Chengdu, Nanjing, Xi’an, Dalian, and Qingdao. Asia also has other great Alliances to its credit, of course, such as in Singapore, Bangkok, and Seoul. The 31 Alliances in Australia cater for 7,600 students (a 16% increase). The French Film Festival organized by Sydney and the French Festival in Adelaide are the two landmark events in the country-continent’s French cultural calendar.

In Africa and the Indian Ocean, Madagascar heads the field (25,317 students), followed, among others, by Nigeria, South Africa, and Kenya. Numbers tend to be growing in all the anglophone countries wanting to do business with francophone countries “in the neighbor’s language.”

Both great North American networks are showing significant expansion: Canada has 12,860 students and the United States over 20,000, with major centers in Toronto, New York, and Miami. To consolidate their futures, Alliances have embarked on a vast building movement, thanks to the French Ministry of Foreign Affairs, which is generously topping up the investments made by the committees themselves. Building is currently going on in Madagascar, La Paz, Kampala, New Delhi, Miami, Lima, and Bogota, and restoration works in Dublin, Rio, Bangkok, Karachi, and Trujillo, among other locations.
Following the closure of the Paris Alliance, the British federation agreed to a request from the Paris board of directors to take over and manage the world network. It was a fine example of just how resilient this large movement could be. General de Gaulle agreed to act as honorary chairman of a governing board in London and congratulated the Alliance on having been “the first society to have rallied to the Free French cause and placed its organization at its service.” This marked the start of de Gaulle’s unflagging benevolence toward the institution. On October 30, 1943, in Algiers, General de Gaulle gave a magnificent speech to mark the 60th anniversary of the founding of the Alliance française: “How was the bright flame of French thought able to have acquired and maintained such sparkle, unless fed so liberally by other countries’ genius? I have drawn the conclusion once and for all that it is only by unfettered intellectual and moral communication between ourselves and others that our cultural influence can expand to everyone’s advantage and conversely heighten our own worth.” He went on to add: “Organizing this communication was the founding principle behind the Alliance Française; it remains its reason for being, and will be the reason for the Alliance continuing with its work.”

Reconstruction

The Alliance faced tough challenges in recovering from the war years. Its coffers were empty, its archives in Russian hands, and its network a shadow of its former self (pupil numbers were down to just 14,000). On top of which, its very existence was threatened at home by certain senior civil servants who dreamed of replacing it with a State network more in line with French administrative tradition. Furthermore, French prestige had been seriously undermined by defeat, occupation, and exclusion from the Big Three Yalta Conference. The combined effect of these factors on an institution wholly given over to promoting the influence and cultural signature of France was enough to make anyone despair. But the arrival of Marc Blancpain as Secretary-General, first to chairman Georges Duhamel, then soon afterwards to Émile Hébrard, marked the start of an irresistible climb back from the brink. Marc Blancpain was a master builder. His decades at the head of the institution (Secretary-General from 1944 to 1978, then chairman from 1978 to 1993, totaling half a century at the head of the organization) left a deep imprint on both the spirit and practice of the Alliance in France and worldwide.

Under the Blancpain leadership, the Alliance instituted an energetic book policy, combined with the introduction of new teaching methods. It developed its own textbook with a distinctive blue cover that became known to thousands of students worldwide by the name of its author, Gaston Mauger. Alliances throughout the world were encouraged to invest in property as the only bulwark against the vicissitudes of history. The Paris headquarters were extended, but buildings also went up in Brazil, Chile, Peru, and Mexico thanks to support from the Ministry of Foreign Affairs. New faces on the board of directors included the psychiatrist Jean Delay, the then minister for Overseas Territories François Mitterrand, the philosopher Gaston Berger, the physicist Louis Leprince-Ringuet, the poet and president of Senegal Léopold Sédar Senghor, and Wilfrid Baumgartner, the then Governor of the Bank of France who subsequently, after leaving office as Minister of Finance in 1962, was to prove a remarkable Alliance President until his death in 1978.

International activity and the Paris School expanded to such an extent that in 1952 a major building program was undertaken to establish a hall of residence for around 100 students from the world over to come and study French in Paris. This was supplemented by further new buildings on land purchased in 1961 to enable the School to cater for close on 30,000 students annually. How many future celebrities on arriving in Paris have since discovered their affinity for the French language thanks to the Alliance? Among our contemporaries they include the painter Zao Wou-Ki, the writers Hector Bianciotti and François Cheng, who have both been elected to the French Academy, and Claudia Schiffer and Kenzo from the world of fashion.
To mark the institution’s 75th anniversary, in December 1958, General de Gaulle gave a speech, this time at the Paris headquarters, that included the since-famous phrase: “On ne résiste pas à l’Alliance Française” (one cannot resist the Alliance Française). Modeled in language and sentiment on a celebrated maxim by Victor Hugo on the superiority of ideas over armies, what de Gaulle had in mind was that the strength of the Alliance lay at a level at which all resistance was futile. “For me,” he explained, “the Alliance Française represents a permanent ambassador for what lies above and beyond politics. It transcends the mundane; it operates above difficulties, divisions, and criticism. It is the ambassador of all that is modern in the actions of France.”

The three boom decades following the Second World War were good for the Alliance too. Its centers became dotted over the five continents, thanks also to the new luster that France had started to acquire. Politically committed intellectuals, daring architecture, and undisputed supremacy in the fashion world leveraged the reexpansion of the Alliance, along with films and popular songs that somehow managed to be hits both at home and across the world. In addition, Philippe Greffet, who was appointed secretary-general in 1978, obtained enthusiastic backing from the Ministry of Foreign Affairs: as a result, in the 1980s, the number of expatriates seconded to head local boards of directors increased to almost 500. This was an opportunity for the young teachers concerned to discover multiple facets to their calling: they were just as likely to have to equip a building or repair an aging roof as to plan lessons, recruit colleagues, set themselves a budget, manage staff, or advertise their Alliance’s events. They became transformed almost overnight from civil servants into heads of small companies. Their other duties were to welcome visiting lecturers, organize dinners, prepare shows and exhibitions, showcase films, and work on projects with local partners, in every case with a great measure of freedom and unhampered by bureaucratic inertia. Most of those given such opportunities became disinclined ever to work under different conditions.

In 1982, partnered by the Ministry of Culture, the Alliance set up, at its Paris headquarters, the Maison des Cultures du Monde, which for the last 25 years has been introducing the French public to the most authentic and diverse expressions of artistic inspiration from around the world (www.mcm.asso.fr). At the 1983 centenary attended by some 400 national and international delegates at the Comédie Française, President Mitterrand paid tribute to “the Alliance Française, this exceedingly rare combination of experimentation and tradition, which adds grandeur and beauty to our lives.”

What are the ingredients of the combination?
The several ingredients begin with the way in which the Alliance is organized. The network does not operate hierarchically. Perhaps the closest model is that of a neuronal network, i.e., a constellation of elements in continuous interaction, yet each remaining autonomous while freely attached to the network. This explains why all the Indian, Canadian, Brazilian, Chinese, or Ghanaian administrators, for example, feel themselves to be fully responsible for their local associations and why they probably put far more energy into running them than they ever would on behalf of an employer or institution reporting to another State.

Among other ingredients is the Alliance’s unique capacity for integration. The very fact that it is an institution in local law operated by local citizens effectively involves each Alliance in the hopes and high points of the host society, but also in its political and social hazards. There are any number of examples. During the years of military repression in Latin America, when all intellectual and artistic activity was banned, the Alliance was a haven for the intellectuals, students, and artists who were preparing their countries’ futures and who, later, were to be generous in making their gratitude known. The serious economic crisis that struck Argentina early this millennium did not spare the Buenos Aires Alliance, but it has since got back...
onto its feet, along with the country itself. Although the war in Afghanistan has led to the closure of the Alliances in Pakistan, the premises and activities of those in Madagascar remained untouched throughout the disturbances—in particular, the anti-French movements—that marked the last presidential elections in this country. Why? Because they were seen as Malagasy, not French. The same applied when France fell out with the United States over the invasion of Iraq. The American Alliances were able to trade on their home-grown patriotic legitimacy to curb local tempers and keep relations on an even keel for the future, while in Paris the Alliance held high the torch of friendship between peoples, over and above transient differences, however bitter these might be.

Integration is not an empty word. The readiness of the Alliances in the Indian Ocean to pitch in alongside the local authorities after the tsunami in December 2004 gives an even better understanding of why local populations can feel so strongly attached to “their” Alliances. Both the Bangkok and Colombo Alliances set up emergency reception centers for the stricken populations and coordinating centers for the aid services. This shoulder-to-shoulder solidarity by an institution embedded in the surrounding social fabric is without doubt one of the Alliance movement’s moral beauties, and perhaps its deepest raison d’être.

A final ingredient worth highlighting is the flexibility of the Alliance formula, its “off-road” capability. Being apolitical and nondenominational, the Alliance can adapt to virtually any social environment: it can set itself up in Vancouver just as readily as in Bangui in the Central African Republic, or as in Medellin, or Ulan Bатор; it’s as comfortable in the township of Soweto as in the swish sections of Washington or Boston, or in the outskirts of Calcutta as in the port city of Rotterdam. Climatic extremes are no deterrent: the southernmost Alliance outpost is in Ushuaia, in Tierra del Fuego, and its northernmost in Skellefteå, in northern Sweden, at the edge of the Arctic Circle.

The Alliance’s current missions
During Jean Harzic’s term as Secretary-General from 1988 to 2001, and subsequently, commitment to the Alliance ideals remained strong and it has continued to expand worldwide, despite a sharp decrease in the resources earmarked for cultural activity outside France and a consequent drastic reduction in State support. The traditional missions of the Alliance (French teaching, cultural exchange, and the provision of documentary resources) still constitute the “hard core” of its activities, but they have adjusted to some contemporary developments. The combination of a globalized economy, a job market that demands increasingly qualified workers, a technological boom, and occupational nomadism has made “education without borders” a reality. At the same time, it has turned foreign language teaching into a highly competitive market, one in which French has the significant advantage of being perceived as stripped of any imperialistic ambition. French is now seen as a language, perhaps the language, of culture and communication, not as a language of domination. The francophonia movement is becoming stronger, attracting new members, and organizing itself along federal lines. The Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) receives some surprising membership applications, with the French-speaking population in some member states amounting to no more than 1%.

Motivations change with the changes in ways of life, the acceleration in communication, and the habit of international travel for work or tourism. Courses and activities need to meet the urgent and specific needs of people who travel more and more often, with less and less time at their disposal. Cultural activities—whether plastic arts, theater, dance, concerts, or festivals—are often conducted with the support of the French embassies and Culturesfrance, an offshoot organization from the Ministries of For-
eign Affairs and Culture for the international promotion of the arts (www.culturesfrance.com). The flexible status of the Alliances, and the fact that they are locally based, are a great advantage in simplifying administrative procedures, bringing partners on board, and ensuring better project penetration among the local population.

For a long time the Alliances provided only paper documentary sources on France and French-speaking cultures. These were then expanded to include film archives, until they have now mushroomed into full-fledged multimedia centers. At the same time, culture is not confined to the theater, cinema, or dance. It also encompasses technology, research, and theory. If French is to remain a living language in the era of the global village, it must be a vehicle in which its users can portray their history and debate any issue of contemporary concern, whether ecology, bioethics, multiculturalism, conservation, or the relationships between religion and politics, and between public security and human rights. Over the years the Alliance has developed a kind of practical genius for international cooperation and a universal network of friends and supporters. As such, it is being increasingly invited to take up where the cultural activities of the embassies leave off, with an operational scope broadened to the entire field of cooperation.

Thus in Asmara, Eritrea, the Alliance subsidizes the publication of works on oral poetry and history; it also supports studies on the Nara and Dahalik languages, and offers grants for master’s degrees at the Sorbonne. In Zimbabwe, despite the shortage of fuel, foreign currency, and staple foods, the Alliance organizes music-making workshops between French and local musicians. In Nairobi, it helped stage a Victor Hugo play in Swahili in the home of a French director, while in Ulan Bator the recently established Alliance hosted a symposium with the local Academy of Sciences on European archeology. It was the Alliance, which, with the Louvre and French National Library, brought restorers together from Ecuador, Bolivia, Peru, and Venezuela for a seminar on restoration in the graphic arts. In Kingston, Jamaica, the Alliance broadcasts Radio France 1 programs. In the Unites States, Alliances have hosted talks by the paleontologist Jean Clottes and the French Academician Hélène Carrère d’Encausse. Their Canadian counterparts have organized debates on Islam and multiculturalism. The Washington Alliance has presented a festival of films never shown in the United States, from Mauritania, Vietnam, Egypt, Morocco, France, and the Lebanon. The movement can claim a long litany of locally significant achievements.

A new phase: the Alliance Française Foundation

In 1923 the celebrated grammarian André Thérive published a book entitled “Le Français, Langue Morte [French, a Dead Language].” He clearly wasn’t a latter-day Nostradamus. Admittedly, once the country became reconciled to its loss of cultural and diplomatic preeminence, a couple of decades went by in which French sought to reposition itself. But perhaps now it is finding that position as the embodiment of a cultural and political alternative, a certain idea of quality of life, and a novel approach to the environment. Just as Latin did not displace Greek, which remained very much alive as a language of culture and trade in Greece and Asia Minor, so the French language, at the confluence of a variety of African, Asian, and American cultures, can, in the view of the Alliance Française, aim for a similar mediator role.

Be that as it may, it is important for the linguistic diversity battle to be joined, in particular by respected institutions — no more so than in Europe itself where the “maximin” principle threatens to become the norm for communication within the Union’s institutions. This concept from practical linguistics entails the maximization of minimum competence, ie, when several people...
with different languages need to communicate, the language they choose must be that best known by the
member of the audience who knows it least. Under the maximin principle, in any political gathering com-
prising over 20 languages, convergence to a single one of them, English, appears inevitable.

Based on another linguistic concept, the Humboldt-Sapiir-Whorf hypothesis, named after its main pro-
ponents, we have reason to believe that the structure of a language determines the way in which we see
the world. In other words, sharing a language means sharing a view of the world. It is therefore impor-
tant that ideas get an opportunity to be formulated in languages other than the dominant language, if
we are to escape what George Orwell, in his preface to *Animal Farm*, called “the gramophone mind.”

In this sense the Alliance Française con-
siders that its mission extends beyond sim-
ply expanding the influence of French lan-
guage and culture. It involves what the
literary historian Marc Fumaroli (1932–)
has defined as the French art of “untying
tongues and thawing hearts.” Its banner is
the “diversity” esthetic that Victor Segalen
(1878-1919), physician, poet, and sinolo-
gist, celebrated as essential to our devel-
opment.

Once it had launched the international
movement in 1883, the Paris Alliance was
essentially a provider of moral support, in
the absence of sufficient resources of its
own. However, in a world harboring fresh
communicational and organizational chal-
lenges, the Paris Alliance is facing increas-
ing demands to improve the coordination
and development of the network it spawned, upgrade the services on offer, enhance local staff training,
and support individual Alliances in their cultural undertakings and equipment requirements. It was there-
fore decided to establish an international foundation to provide individual Alliances with the requisite
intellectual, moral, and technical support for continuing their work. An additional remit of this founda-
tion, which comprises experts in association management and operational development alongside train-
ing and cultural affairs consultants, is to map out the broad directions to be taken by the Alliance move-
ment and to reflect the ambitions shared within this vast collective enterprise.

Such then is the portrait of the Alliance Française as it seeks to embody, under contemporary guise and
with renewed impetus, the grandiose ambitions expressed by its bearded and behatted founding fathers
one 19th century July afternoon in a little room on the boulevard Saint-Germain.

---

**L’ALLIANCE FRANÇAISE : PETITE HISTOIRE D’UNE GRANDE INSTITUTION**

En juillet 1883 naît à Paris l’Alliance Française, « association nationale pour la propagation de la langue française dans les colonies et à l’étranger », mouvement culturel qui connaîtra une brillante carrière à travers un XXe siècle où faillit sombrer l’humanisme, et qui aborde le XXIe en pleine prospérité, avec de nouveaux projets. Le mouvement repose sur trois principes d’une surprenante modernité. Le premier consistait à l’époque à tenter de restaurer le prestige de la France, entamé par la défaite de 1870, en empruntant les voies pacifiques de la langue et de la culture. Le rayonnement culturel plutôt que la guerre, en somme. Le second principe, assez peu dans la tradition française, est de mimer sur une association non étatique pour mettre en œuvre une politique d’influence internationale. Le troisième est de confier le rayonnement culturel et linguistique de la France à des étrangers. En effet, les Alliances à travers le monde sont de droit local, dirigées bénévolement par des nationaux qui ont l’amour de la culture française. La formule connaîtra un succès extraordinaire. Du Canada à la Terre de Feu, de l’Afrique du Sud aux limites du cercle polaire, de la Russie à l’Inde, en Chine comme en Océanie, plus d’un millier d’associations accueillent aujourd’hui plus de 450 000 étu-
dants, et plus de 6 millions de personnes aux manifestations culturelles qu’elles organisent. Une Fonda-
tion est créée en 2007 pour à la fois assurer l’avenir de cette entreprise exceptionnelle et contribuer à la promotion de la diversité culturelle dans le monde.
Instructions for authors

General instructions
- Manuscripts should be provided on word-processor disks (3.5-in, for IBM, IBM-compatible, or Apple computers) with one (1) hard copy (text and figures) printed on one side of standard-sized white bond paper, double-spaced, with 2.5-cm margins. Pages must be numbered. Standard typed page = 25 lines of 75 characters (including spaces) double-spaced, 2.5-cm margins = a total of about 250 words per page.
- All texts should be submitted in English. In the case of translations, the text in the original language should be included.
- Provide black and white photograph(s) of author(s).
- On the title page, provide: a title (concise and informative); full names of authors (first name, middle name initial, and last name); highest academic degrees (in country-of-origin language); affiliations (names of department[s] and institution[s] at the time the work was done); a short running title (no more than 50 letters and spaces), keywords (5-10); corresponding author's complete mailing address and telephone No., fax No., and e-mail address; acknowledgments (on title page, or at end of main text).
- Include an Abstract of 200-250 words (1 standard typed page) for all texts except Editorials and replies to the Controversial Question.
- Figures and Tables. Submit figures as two sets of clear glossy prints. Figures should be of good quality or professionally prepared, numbered according to their order, with proper orientation indicated (eg, “top,” or “left”), and fully explicit legends provided, not repetitive of text. All abbreviations used should be explained in the legends. As figures and graphs may need to be reduced or enlarged, all absolute values and statistics should be provided. Illustrations will be reproduced in full color only when clearly necessary, eg, images from nuclear medicine or histology. Provide each table on a separate sheet, with title above and description below. All figures and tables should be cited in the text, with distinct numbering for figures and tables.
- Note that Editorials and Abstracts will be published in English and French. Translations into French will be provided by the Publisher's Editorial Department.
- Include Headings using a consistent style for the various levels of headings, to highlight key points and facilitate comprehension of the text. The Editorial Department reserves the right to add or delete headings when necessary.
- Abbreviations should be used sparingly and expanded at first mention. A list of selected abbreviations and acronyms should be provided (or will be prepared by the Editorial Department) where necessary.
- Use System International (SI) units.
- Use generic names of drugs.
- All references should be cited in the text and numbered consecutively using superscript arabic numerals. Presentation of the references should be based on the Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals. Ann Intern Med. 1997;126:36-47 (“Vancouver style”). The author-date system of citation is NOT acceptable. In press references are to be avoided. In the bibliography, titles of journals should be abbreviated according to the Index Medicus. All authors should be listed up to six; if there are more, only the first three should be listed, followed by “et al.” Where necessary, references will be styled by the Editorial Department to Medicographia copyediting requirements. Authors bear total responsibility for the accuracy and completeness of all references and for correct text citation. Example of style for references:

Specific formats
- Editorial: 1500 words or 6 standard typed pages. No abstract or illustrations should be included. A French translation of the Editorial will be provided by the Editorial Department and submitted to the author.
- Replies to the Controversial Question: 500-750 words or 2 standard typed pages. References, if cited, should in no case exceed 10. No abstract or illustrations should be included.
- Theme - Focus - Update - Interview - Touch of France: Abstract: 250 words (1 standard typed page); main text: 3500 words (10 standard typed pages). References: their number should not exceed 50. Illustrations (figures and tables): their number should not exceed 5 unless clearly necessary.

Editorial processing
- Editorial style: All contributions to Medicographia will be styled by the Editorial Department according to the specifications of the current edition of the American Medical Association Manual of Style, Williams & Wilkins.
- Page proofs and editorial queries will be sent to the corresponding author for approval and should be returned within in 5 days by fax AND express mail. If this deadline is not met, changes made by the Editorial Department will be assumed to be accepted by the author. Authors are responsible for all statements made in their work, including changes made by the Editorial Department and authorized by the author. Articles and abstracts will be edited to required length or returned to the author if specific requirements are not complied with.

Copyright
- Copyright of articles will be transferred to the Publisher of Medicographia. The Copyright Transfer Agreement must be signed by the main author and all coauthors and returned to the Publisher.
- For reproduction of copyrighted work, it is the author's responsibility to obtain authorizations from the author(s) (including self) and the publisher(s) and provide copies of these authorizations with the manuscript.